Dometic

EN **Electronic safe for hotels**
Installation and Operating Manual . . . 5

DE **Elektronischer Hotelsafe**
Montage- und Bedienungsanleitung 26

FR **Coffre-fort électronique pour hôtels**
Instructions de montage et de service 48

ES **Caja fuerte electrónica para hoteles**
Instrucciones de montaje y de uso . 69

IT **Cassaforte elettronica per hotel**
Istruzioni di montaggio e d'uso 90

NL **Elektronische kluis voor hotels**
Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing 111

DA **Elektronisk safe til hoteller**
Monterings- og betjeningsvejledning 132

SV **Elektroniskt kassaskåp för hotell**
Monterings- och bruksanvisning . . 153

NO **Elektronisk safe for hoteller**
Monterings- og bruksanvisning . . . 174

FI **Elektroninen tallelokero hotellikäyttöön**
Asennus- ja käyttöohje 195

PT **Cofre eletrónico para hotéis**
Instruções de montagem e manual de instruções 216

MD 281/MD 351/ MD 361/MD 381/ MD 406/MD 431/ MD 491

RU **Электронные сейфы для отелей**
Инструкция по монтажу и эксплуатации 237

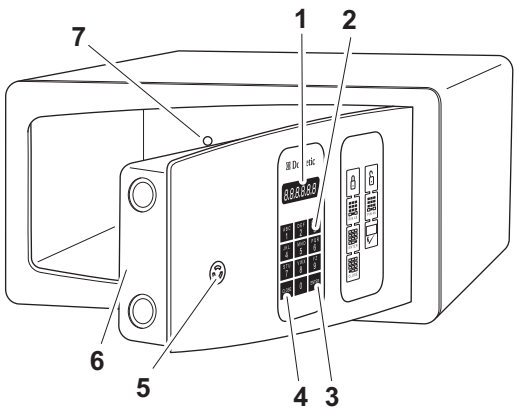
PL **Elektroniczny sejf dla hoteli**
Instrukcja montażu i obsługi 258

CS **Elektronický trezor pro hotel**
Návod k montáži a obsluze. 279

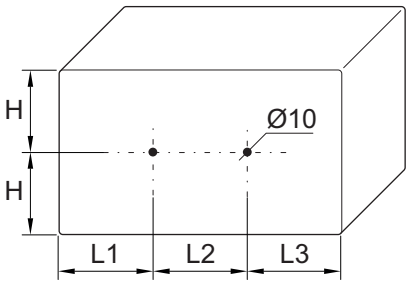
SK **Elektronický trezor pre hotely**
Návod na montáž a uvedenie do prevádzky 300

HU **Elektronikus hotelszéfek**
Szerelési és használati útmutató . 321

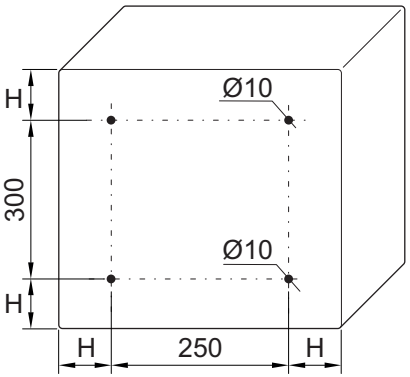
1



2

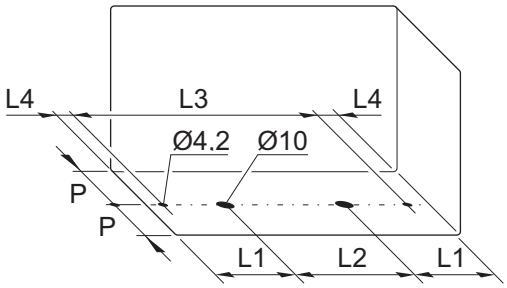


MD281, MD361, MD381, MD406, MD431, MD491

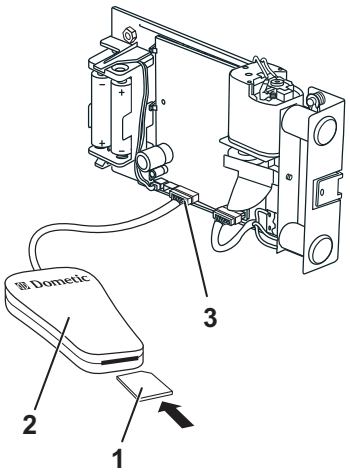


MD351

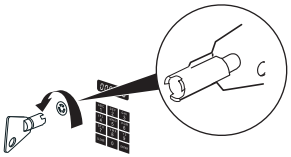
3



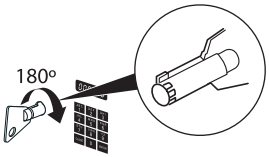
4



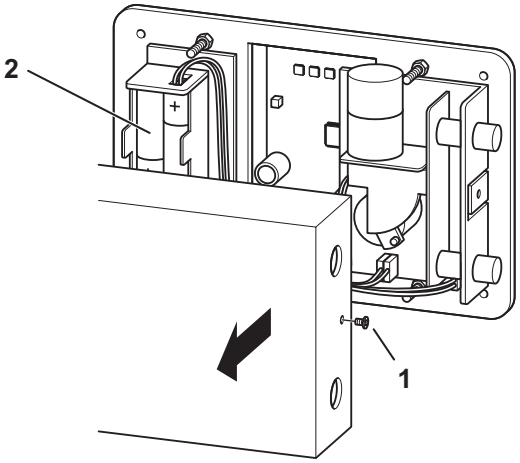
5



6



7



Please read this instruction manual carefully before installation and first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.

Table of contents

1 Explanation of symbols 6
2 Safety instructions 6
3 Scope of delivery 7
4 Accessories 7
5 Intended use 7
6 Technical description 8
7 Installing safe 9
8 Using the safe 11
9 Replacing the batteries 21
10 Display messages 22
11 Troubleshooting 23
12 Maintaining and cleaning the safe 24
13 Warranty 24
14 Disposal 24
15 Technical data 25

1 Explanation of symbols

WARNING!
Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.

CAUTION!
Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.

NOTICE!
Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

NOTE
Supplementary information for operating the product.

➤ **Action:** This symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.

✓ This symbol describes the result of an action.

Fig. 1 5, page 3: This refers to an element in an illustration. In this case, item 5 in figure 1 on page 3.

2 Safety instructions

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Damage to the product resulting from mechanical influences
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

WARNING!

- This device can be used by children aged 8 years or over, as well as by persons with diminished physical, sensory or mental capacities or a lack of experience and knowledge, providing they are supervised, or have been taught how to use the device safely and are aware of the resulting risks.

- Only use the product as intended.
- Do not make any modifications or alterations to the product.

NOTICE!

- No unauthorised persons should have access to the master key and the master code. Store the master key very carefully in a safe location.

3 Scope of delivery

- Safe
- Key tool (delivered separately)
- Master key (delivered separately)
- Installation and operating manual (on request)

NOTE
Key tool and master key will be delivered separately.

4 Accessories

Available as accessories (not included in the scope of delivery):

Description	Item no.
Fixing kit	9106600005

5 Intended use

Dometic proSafe is a hotel safe in which guests can securely lock away their valuables.

6 Technical description

The control panel has a display and a key pad for entering the code. A master key and a master code are available for opening in an emergency.

The model can be identified from the type plate.

The remote emergency opening system (R.E.O.S.) allows functions to be used such as transmission of the entry code via a website (optional).

As an option the safe can be delivered with a socket fitted on the inside.

6.1 Control elements

No. in fig. 1, page 3	Description	
1	Display	
2	Number keys	
3	**ENTER** button	Confirms the code entered
4	**CLOSE** button	– Closes the safe after code is entered – Cancels the code entered
5	Lock for master key (behind cover)	
6	Locking mechanism cover	
7	Socket (optional) (hidden)	

7 Installing safe

7.1 Notes on installation

NOTICE!
The safe must only be installed by qualified specialists.

Follow the instructions when installing.

- Carefully check the safe for damage once you have removed it from the packaging. If there is visible damage, contact the manufacturer (see rear of safe for addresses).
- Install the safe on a flat and even surface.
- Select a location for installation which is a sufficient distance from heat sources (e.g. radiators). Avoid installing in locations with temperatures of under 0 °C and over 45 °C.
- Avoid damp ambient conditions (e.g in the bathroom and swimming pool) in order to avoid condensation forming in the device.
- Select a fastening material (screws with plugs, if necessary) which is appropriate for the base.
- For safes with sockets (optional), ensure that they are located close to a socket to which the safe can be attached.
- For safes with sockets (optional) there must be a clearance of 20 mm at the back for the connection cable.

7.2 Attaching the safe

➤ Select a suitable installation location.

➤ Select an appropriate method for installation (attachment on the rear or on the underside).

➤ Mark the drill holes according to the table below:

Drilling on the rear (fig. 2, page 3)

Model	MD281	MD351	MD361	MD381	MD406	MD431	MD491
H	82.5 mm	50 mm	95 mm	95 mm	95 mm	95 mm	95 mm
L1	35 mm	–	75 mm	85 mm	97,5 mm	110 mm	140 mm
L2	210 mm	–	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm

Drilling on the underside (fig. 3, page 3)

Model	MD281	MD351	MD361	MD381	MD406	MD431	MD491
L1	35 mm	70 mm	75 mm	85 mm	97,5 mm	110 mm	140 mm
L2	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm
L3	–	–	–	–	378 mm	–	463 mm
L4	–	–	–	–	13.5 mm	–	13.5 mm
P	117.5 mm	63.5 mm	205 mm	225 mm	175 mm	205 mm	185 mm

➤ Pre-drill the hole in the mounting location (e.g. in the wall or cupboard).

➤ Attach the safe with a suitable fastening material.

➤ Only for safes with an interior socket (optional): Plug the connection cable into the socket.

8 Using the safe

8.1 Operating functions for guests

Closing the safe

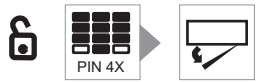
➤ Enter a four digit code.

➤ Press the **ENTER** button.

➤ Press the **CLOSE** button.

✓ **CLOSED** appears on the display.

Opening the safe



➤ Enter the correct four digit code.

✓ The code entered is shown in the display.

✓ The safe will open.

✓ **OPEN** appears on the display.

NOTE
If an incorrect code is entered, the message **ERROR** appears on the display.
After five incorrect attempts, the safe will remain blocked for six minutes and no further entries are possible. As soon as a button is pressed, the message **ERROR5** appears on the display.

8.2 Emergency opening using R.E.O.S. (optional)

NOTE

- You need access to the Internet to use R.E.O.S.
- You must be registered on the internet at **www.sam.dometic.com** to be able to use the functions available there.
- The safe must be preconfigured accordingly to be able to use the R.E.O.S function. Please contact the manufacturer if you have any questions (see rear of safe for addresses).

The remote emergency opening system (R.E.O.S.) gives a new code in case that the user forgot the code used to close the safe.

Open the safe with R.E.O.S code

➤ Press the **ENTER** button.

➤ Enter the six digit R.E.O.S code.

➤ Press the **ENTER** button.

✓ After five seconds, a ten digit alphanumeric code will be shown on the display.

NOTE

The code will be shown in two parts.
Example: For the code 52115Ab271, **52115** will be displayed to start with, followed by **-Ab271**.

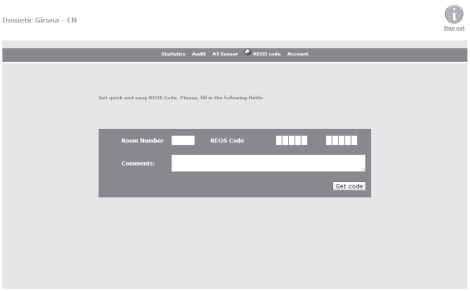
➤ Go to the **www.sam.dometic.com** page on the internet.

➤ Enter your login data.

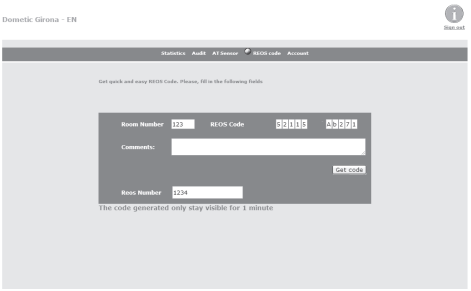
➤ Select **R.E.O.S. code** from the menu.

➤ Enter the number of the safe (e.g. room number) and the ten digit alphanumeric code.

➤ Click **Get code**.



✓ A new code will be displayed for one minute.

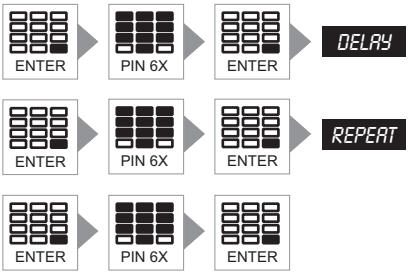


Changing R.E.O.S code

NOTICE!

- If you forget your R.E.O.S code, nobody can access the safe any more (not even the manufacturer). **No** resetting, or similar action, is possible.
- Therefore note down the R.E.O.S code and store it very carefully in a safe location.
- The safe has a factory setting code. We strongly recommend that you change this code for security reasons.

You can change the factory setting code (210104). The safe must be locked for this.



➤ Press the **ENTER** button.

➤ Enter the six digit R.E.O.S code.

➤ Press the **ENTER** button.

✓ The display shows the message **DELAY**.

➤ Press the **ENTER** button.

➤ Enter a new six digit R.E.O.S code within ten seconds.

➤ Press the **ENTER** button.

✓ The display shows the message **REPEAT**.

➤ Press the **ENTER** button.

➤ Repeat the entry of the new six digit R.E.O.S. code within ten seconds.

➤ Press the **ENTER** button again.

✓ The safe confirms the change of the R.E.O.S code with an audio tone.

8.3 Emergency opening using master code

The master code is necessary if guests have left the safe locked or have forgotten their code.

Opening safe with the master code

➤ Press the **ENTER** button.

➤ Enter the correct six digit master code.

➤ Press the **ENTER** button.

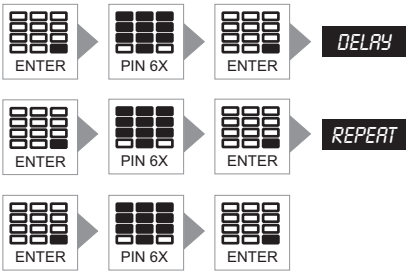
✓ The display shows the message **DELAY**. The door opens automatically after ten seconds.

Changing the master code

NOTICE!

- If you forget your master code, nobody can access the safe any more (not even the manufacturer). **No** resetting, or similar action, is possible.
- Therefore note down the master code and store it very carefully in a safe location.
- The safe has a factory setting code. We strongly recommend that you change this code for security reasons.

You can change the factory setting code (210104). The safe must be locked for this.



➤ Press the **ENTER** button.

➤ Enter the correct master six digit master code.

➤ Press the **ENTER** button.

✓ The display shows the message **DELAY**.

➤ Press the **ENTER** button.

➤ Enter a new six digit master code within ten seconds.

➤ Press the **ENTER** button.

✓ The display shows the message **REPEAT**.

➤ Press the **ENTER** button.

➤ Repeat the entry of the new six digit master code within ten seconds.

➤ Press the **ENTER** button again.

✓ The safe confirms the change of the master code with an audio tone.

8.4 Emergency opening with the master key

Opening the proSafe with the master key

NOTICE!
No unauthorised persons should have access to the master key. Store the master key very carefully in a safe location.

The safe can be opened in all eventualities with the master key, even in the event of an electronic fault.

➤ Remove the plastic cover which covers the key hole with the key tool (fig. **5**, page 4).

➤ Put the master key into the key hole.

➤ Open the safe by turning the master key 180° to the right (fig. **6**, page 4).

✓ The bolts extend mechanically.

Change forgotten code with the master key

NOTICE!
No unauthorised persons should have access to the master key. Store the master key very carefully in a safe location.

The lock can be opened with the master key in case that the user forgot the code.

➤ Open the safe with the master key (see chapter “Opening the proSafe with the master key” on page 17).

➤ Leave the master key in this position and open the door

➤ Enter a new four digit code.

➤ Press the **ENTER** button.

➤ Turn the master key 180° to the left and remove the master key.

✓ The safe can now be opened with the new code.

8.5 Reading the memory (Audit) (optional)

NOTE

- You require access to the Internet to use the audit function.
- You must be registered on the internet at **www.sam.dometic.com**.

The safe has a permanent memory which records the last 1000 events.

Transferring data on to an SD card

➤ Insert an SD card (fig. 4 1, page 4) into the SD card reader (fig. 4 2, page 4) (not included in scope of delivery).

➤ Remove the screw for the cover (fig. 7 1, page 4).

➤ Take off the cover.

➤ Connect the card reader device to the slot on the circuit board (fig. 4 3, page 4).

➤ Press the **ENTER** button.

➤ Enter the code: 0141497167

➤ Press the **ENTER** button.

✓ The display shows the message **DATE**.

➤ Enter the date in the format dd/mm/yy.

✓ The display shows the message **HOUR**.

➤ Enter the time in the format hh/mm.

✓ The display shows the message **ROOM**.

➤ Enter the lock number (e.g room number).

➤ Press the **ENTER** button.

✓ The transfer of data on to the SD card begins.

✓ The data transfer is complete when the display goes out and three acoustic signals sound.

Reading data on the computer

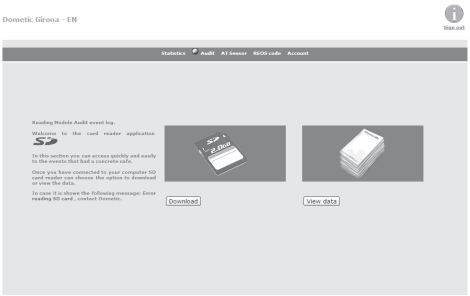
➤ Insert the SD card into an appropriate card reader slot on your computer.

➤ Go to the **www.sam.dometic.com** page on the internet.

➤ Enter your login data.

➤ Select **Audit** from the menu.

➤ Click **DOWNLOAD**.

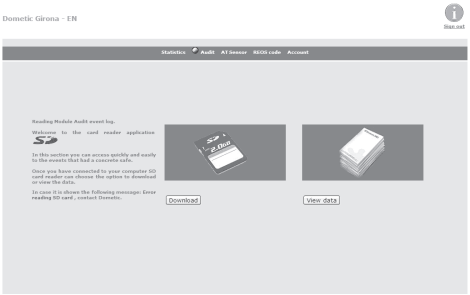


➤ Follow the program instructions.

NOTE
Press “Execute”, “Next” and “Finish” successively. No software will be installed on your computer.

✓ The transfer of data on to the internet begins.

➤ Click **VIEW DATA**.



✓ The stored events are displayed.

✓ The file can be printed.

Dometic GROUP

Audit Dometic

Audit No.	2241
Date GTM	30/04/13
Time GTM	13:21:05
Safe Date	05/12/12
Safe Time	17:22
Company	DOMETIC
Location:	GIRONA
Room Number	123456
Requested by	DOMETIC
N° product	958480666
Serial No.	227007060
Total Audit operations:	128
Total print operations:	50

Last 5 emergency operations

Emergency date	Emergency time	Emergency operation
10/07/12	08:36	Master code opening
10/07/12	07:49	Open and close with key
06/07/12	10:49	Master code opening
06/07/12	10:48	Open and close with key
06/07/12	10:48	Open and close with key

Movements of the proSafe

Normal date	Normal time	Normal operation	Operation
05/12/12	17:22	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:22	Closing OK	Closing OK
05/12/12	17:22	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:22	Closing OK	Closing OK
05/12/12	17:21	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code

9 Replacing the batteries

9.1 Check the state of the battery

It is possible to check the charging status of the battery.

➤ Press the **ENTER** button.

➤ Press the **8** button **twice**.

➤ Press the **ENTER** button.

✓ The display shows the charging status:

Level	Charging status
6,0 – 4,9	OK
4,8 – 4,5	Batteries should be replaced as soon as possible.
≤ 4,4	Batteries must be replaced.

9.2 Replacing the batteries

The batteries must be replaced after no later than one year. The batteries must also be replaced immediately if **"bat-lo**" is shown on the display.

NOTE

- Use four high-quality alkaline AA/LR6 batteries (1.5 V).
- Pay attention to the polarity.
- Always change all batteries at the same time.

➤ Loosen the screw for the cover (fig. **7** 1, page 4).

➤ Take off the cover.

➤ Remove the four used batteries from the battery compartment (fig. **7** 2, page 4).

➤ Insert four new AA batteries into the battery compartment.

➤ Replace the cover over the interior section and secure the cover with the screw.

10 Display messages

	Display	Sound
Press CLOSE	COdE	2 short beeps
Press ENTER		3 short beeps
Press0 – 9	0-9	1 short beep
Key in guest code	OPEn	
Error in locking mechanism	Error2	4 long beeps
Incorrect sequence	Error	1 long beep
System check	888888	
Wait when opening with master code	Delay	
Repeat master code	Repeat	
Low battery detected	bat-lo	2 long beeps: After changing: 2 short beeps
Error entering code	Error	1 long beep
5 x error entering code	Error5	3 long beeps
Programming error	Error	1 long beep
Enter date	Date	
Enter time	Hour	
Enter room number	Room	
Blocked owing to 20 events in 10 minutes	Errorb	3 long beeps
Faulty connection to SD card reader	ERSD01	1 long beep
SD card transfer in progress	CSD20	
End of SD card transfer	DSDXX	3 short beeps

11 Troubleshooting

If you are unable to rectify the fault, get in touch with a specialist workshop.

Display	Fault	Possible cause	Suggested remedy
bat-lo	The safe does not close.	The battery is low.	➤ Replace the batteries.
Error	An continuous audible signal sounds.	False code	➤ Enter the correct code.
		Time for entering code has elapsed.	➤ Enter the code within 8 seconds.
	The safe will not accept the master code.	Wrong master code	➤ Enter the correct master code.
Error2	The bolts do not extend completely.	The locking mechanism is not functioning correctly.	➤ Make sure the bolts are not jammed in the cupboard. ➤ Check the connections on the circuit board. ➤ Replace the motor.
Error5	Short audible signals sound whenever any button is pressed.	The safe is disabled after the wrong code has been entered five times.	➤ Wait for 6 minutes without pressing any buttons. The safe is no longer disabled following this 6 minute waiting period. ➤ Following this, enter the correct code. ➤ Open the door mechanically with the master key.
Errorb	A code cannot be entered.	The safe is disabled if it has been closed and opened again 20 times within 10 minutes.	➤ Wait for 6 minutes without pressing any buttons. The safe is no longer disabled following this 6 minute waiting period. ➤ Following this, enter the correct code. ➤ Open the door mechanically with the master key.
–	The master key will not move will not turn.	Wrong key	➤ Check that the key number is the correct one.
		Wrong direction	➤ Turn the key 180° in a clockwise direction.

12 Maintaining and cleaning the safe

NOTICE!
Do not use sharp or hard objects or cleaning agents for cleaning as these may damage the product.

➤ Occasionally clean the product with a damp cloth.

13 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the service partner in your country (addresses on the back on the instruction manual).

Our experts will be happy to help you and will discuss the warranty process with you in more detail.

14 Disposal

➤ Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.

If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

Protect the environment!
Do not dispose of any batteries with general household waste. Return defective or used batteries to your retailer or dispose of them at collection points.

15 Technical data

	Dometic proSafe		
	MD281	**MD351**	**MD361**
Capacity:	8.2 l	10.5 l	24 l
Dimensions H x W x D	165 x 280 x 235 mm	400 x 350 x 127 mm	190 x 360 x 410 mm
Gross weight:	6.4 kg	12.4 kg	10.8 kg
Net weight:	6,1 kg	11.7 kg	10.2 kg

	Dometic proSafe		
	MD381	**MD406**	**MD431**
Capacity:	28 l	22.5 l	28.7 l
Dimensions H x W x D	190 x 380 x 450 mm	190 x 405 x 350 mm	190 x 430 x 410 mm
Gross weight:	11.9 kg	10.9 kg	12.4 kg
Net weight:	11. kg	10.4 kg	11.8 kg

	Dometic proSafe
	MD491
Capacity:	29 l
Dimensions H x W x D	190 x 490 x 370 mm
Gross weight:	13 kg
Net weight:	12.4 kg

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Einbau und Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1 Erklärung der Symbole 27
2 Sicherheitshinweise 27
3 Lieferumfang 28
4 Zubehör 28
5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch 29
6 Technische Beschreibung 29
7 Safe montieren. 30
8 Safe benutzen 32
9 Batterien wechseln. 42
10 Displaymeldungen 43
11 Störungsbeseitigung 44
12 Safe pflegen und reinigen 45
13 Gewährleistung 45
14 Entsorgung. 46
15 Technische Daten 47

1 Erklärung der Symbole

WARNUNG!
Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.

VORSICHT!
Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

ACHTUNG!
Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.

HINWEIS
Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

➤ **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

Abb. 1 5, Seite 3: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 5 in Abbildung 1 auf Seite 3“.

2 Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

WARNUNG!

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Benutzen Sie das Produkt nur zu seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch.
- Führen Sie keine Änderungen oder Umbauten am Produkt durch!

ACHTUNG!

- Nur autorisierte Personen dürfen Zugriff zu Masterschlüssel und Mastercode erhalten. Verwahren Sie den Masterschlüssel sehr sorgfältig an einem sicheren Ort.

3 Lieferumfang

- Safe
- Schlüsselwerkzeug (in separater Lieferung)
- Masterschlüssel (in separater Lieferung)
- Montage- und Bedienungsanleitung (auf Anfrage)

HINWEIS
Schlüsselwerkzeug und Masterschlüssel werden in separater Lieferung zugestellt.

4 Zubehör

Als Zubehör erhältlich (nicht im Lieferumfang enthalten):

Beschreibung	Art.-Nr.
Befestigungskit	910660005

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dometic proSafe ist ein Hotelsafe, in dem Gäste ihre Wertgegenstände sicher einschließen können.

6 Technische Beschreibung

Das Bedienpanel hat ein Display und ein Tastenfeld zur Codeeingabe. Zur Notöffnung sind ein Masterschlüssel und ein Mastercode verfügbar.

Über das Typenschild lässt können Sie das Modell identifizieren.

Mit dem Remote Emergency Opening System (R.E.O.S.) sind Funktionen wie die Übermittlung von Zugangscodes über eine Webseite nutzbar (optional).

Optional kann der Safe bei Auslieferung mit einer Steckdose im Innenraum ausgestattet sein.

6.1 Bedienelemente

Pos. in Abb. 1, Seite 3	Beschreibung	
1	Display	
2	Zifferntasten	
3	Taste **ENTER**	Eingegebenen Code bestätigen
4	Taste **CLOSE**	– Safe nach Codeeingabe schließen – Codeeingabe abbrechen
5	Schloss für Masterschlüssel (hinter der Abdeckung)	
6	Abdeckung des Schließmechanismus	
7	Steckdose (optional) (verdeckt)	

7 Safe montieren

7.1 Hinweise zur Montage

ACHTUNG!
Die Montage des Safes darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.

Befolgen Sie die Hinweise bei der Montage:

- Kontrollieren Sie den Safe sorgfältig auf Beschädigungen, nachdem Sie ihn der Verpackung entnommen haben. Falls Schäden sichtbar sind, kontaktieren Sie den Hersteller (Adressen siehe Rückseite).
- Installieren Sie den Safe auf einer geraden, ebenen Oberfläche.
- Wählen Sie einen Montageort, der sich in ausreichender Entfernung zu Wärmequellen (z. B. Radiatoren) befindet. Vermeiden Sie Montageorte mit Temperaturen von unter 0 °C und über 45 °C.
- Vermeiden Sie feuchte Umgebungsbedingungen (z. B. im Badezimmer, in Schwimmbädern), um die Bildung von Kondenswasser im Gerät zu vermeiden.
- Wählen Sie Befestigungsmaterial (Schrauben und ggf. Dübel), das für den Untergrund geeignet ist.
- Achten Sie bei Safes mit Steckdose (optional) im Innenraum darauf, dass sich in der Nähe eine Steckdose befindet, an die der Safe angeschlossen werden kann.
- Bei Safes mit Steckdose (optional) muss an der Rückseite ein Freiraum für das Anschlusskabel von 20 mm vorhanden sein.

7.2 Safe befestigen

➤ Wählen Sie einen geeigneten Montageort.

➤ Wählen Sie eine geeignete Montageart (Befestigung an der Rückseite oder an der Unterseite).

➤ Zeichnen Sie die Bohrlöcher gemäß der Tabellen unten an:

Bohrungen an der Rückseite (Abb. 2, Seite 3)

Modell	MD281	MD351	MD361	MD381	MD406	MD431	MD491
H	82,5 mm	50 mm	95 mm	95 mm	95 mm	95 mm	95 mm
L1	35 mm	–	75 mm	85 mm	97,5 mm	110 mm	140 mm
L2	210 mm	–	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm

Bohrungen an der Unterseite (Abb. 3, Seite 3)

Modell	MD281	MD351	MD361	MD381	MD406	MD431	MD491
L1	35 mm	70 mm	75 mm	85 mm	97,5 mm	110 mm	140 mm
L2	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm
L3	–	–	–	–	378 mm	–	463 mm
L4	–	–	–	–	13,5 mm	–	13,5 mm
P	117,5 mm	63,5 mm	205 mm	225 mm	175 mm	205 mm	185 mm

➤ Bohren Sie die Bohrlöcher am Montageort (z. B. in der Wand oder im Schrank) vor.

➤ Befestigen Sie den Safe mit geeignetem Befestigungsmaterial.

➤ Nur bei Safes mit Steckdose (optional) im Innenraum: Stecken Sie das Anschlusskabel in die Steckdose ein.

8 Safe benutzen

8.1 Bedienfunktionen für Gäste

Safe schließen

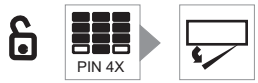
➤ Geben Sie einen vierstelligen Code ein.

➤ Drücken Sie die Taste **ENTER**.

➤ Drücken Sie die Taste **CLOSE**.

✓ Auf dem Display erscheint **CLOSED**.

Safe öffnen



➤ Geben Sie den vierstelligen Code ein.

✓ Auf dem Display wird der eingebene Code angezeigt.

✓ Der Safe öffnet sich.

✓ Auf dem Display erscheint **OPEN**.

HINWEIS
Wird ein falscher Code eingegeben, erscheint die Meldung **ERROR** auf dem Display.
Nach fünf fehlerhaften Eingaben bleibt der Safe für sechs Minuten gesperrt und keine weiteren Eingaben sind möglich. Sobald eine Taste gedrückt wird, erscheint die Meldung **ERROR5** auf dem Display.

8.2 Notöffnung mit R.E.O.S. (optional)

HINWEIS

- Sie benötigen für die Nutzung von R.E.O.S. Zugang zum Internet.
- Sie müssen im Internet unter **www.sam.dometic.com** registriert sein, um die dort verfügbaren Funktionen nutzen zu können.
- Der Safe muss entsprechend vorkonfiguriert sein, um die R.E.O.S. Funktion nutzen zu können. Bei Fragen wenden Sie sich an den Hersteller (Adressen siehe Rückseite).

Das Remote Emergency Opening System (R.E.O.S.) übermittelt einen neuen Code, wenn der Benutzer seinen Code vergessen hat.

Safe mit Code mit R.E.O.S. Code öffnen

➤ Drücken Sie **ENTER**.

➤ Geben Sie den sechsstelligen R.E.O.S. Code ein.

➤ Drücken Sie **ENTER**.

✓ Nach fünf Sekunden wird ein zehnstelliger alphanumerischer Code auf dem Display angezeigt.

HINWEIS

Der Code wird in zwei Teilen angezeigt.
Beispiel: Bei dem Code 52115Ab271 wird erst **52115** angezeigt und danach **-Ab271**.

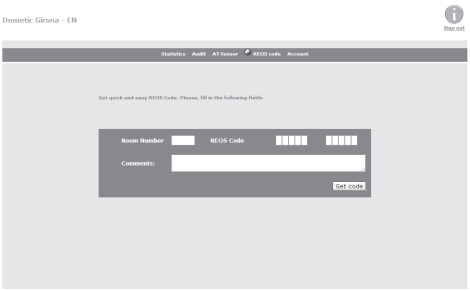
➤ Öffnen Sie im Internet die Seite **www.sam.dometic.com**.

➤ Geben Sie Ihre Zugangsdaten ein.

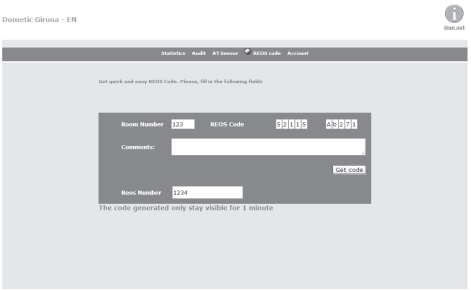
➤ Wählen Sie im Menü **R.E.O.S. Code** aus.

➤ Geben Sie die Nummer des Safes (z. B. Zimmernummer) und den zehnstelligen alphanumerischen Code ein.

➤ Drücken Sie **Get code**.



✓ Ein neuer Code wird für eine Minute angezeigt.

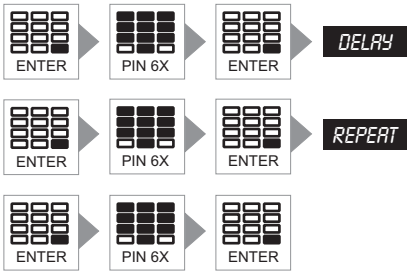


R.E.O.S. Code ändern

ACHTUNG!

- Wenn Sie Ihren R.E.O.S. Code vergessen, kann niemand (auch nicht der Hersteller) mehr auf den Safe zugreifen. Es ist **kein** Reset o. ä. möglich.
- Notieren Sie sich deshalb den R.E.O.S. Code und verwahren Sie ihn sehr sorgfältig an einem sicheren Ort.
- Der Safe hat einen werkseingestellten Code. Wir empfehlen dringend diesen Code aus Sicherheitsgründen zu ändern.

Sie können den werkseingestellten Code (210104) ändern. Der Safe muss dabei verschlossen sein.



➤ Drücken Sie die Taste **ENTER**.

➤ Geben Sie den sechsstelligen R.E.O.S. Code ein.

➤ Drücken Sie die Taste **ENTER**.

✓ Das Display zeigt die Meldung **DELAY** an.

➤ Drücken Sie die Taste **ENTER**.

➤ Geben Sie innerhalb von zehn Sekunden einen neuen sechsstelligen R.E.O.S. Code ein.

➤ Drücken Sie die Taste **ENTER**.

✓ Das Display zeigt die Meldung **REPEAT** an.

➤ Drücken Sie die Taste **ENTER**.

➤ Wiederholen Sie innerhalb von zehn Sekunden den neuen sechsstelligen R.E.O.S. Code.

➤ Drücken Sie nochmals die Taste **ENTER**.

✓ Der Safe bestätigt die Änderung des R.E.O.S. Codes mit einem Ton.

8.3 Notöffnung mit Mastercode

Der Mastercode ist nötig, wenn Gäste den Safe verschlossen zurückgelassen haben oder ihren Code vergessen haben.

Safe mit Mastercode öffnen

➤ Drücken Sie die Taste **ENTER**.

➤ Geben Sie den sechsstelligen Mastercode ein.

➤ Drücken Sie die Taste **ENTER**.

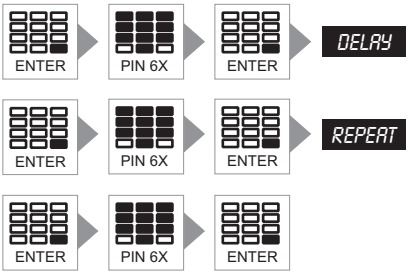
✓ Das Display zeigt die Meldung **DELAY** an. Nach zehn Sekunden öffnet sich die Tür automatisch.

Mastercode ändern

ACHTUNG!

- Wenn Sie Ihren Mastercode vergessen, kann niemand (auch nicht der Hersteller) mehr auf den Safe zugreifen. Es ist **kein** Reset o. ä. möglich.
- Notieren Sie sich deshalb den Mastercode und verwahren Sie ihn sehr sorgfältig an einem sicheren Ort.
- Der Safe hat einen werkseingestellten Code. Wir empfehlen dringend diesen Code aus Sicherheitsgründen zu ändern.

Sie können den werkseingestellten Code (210104) ändern. Der Safe muss dabei verschlossen sein.



➤ Drücken Sie die Taste **ENTER**.

➤ Geben Sie den sechsstelligen Mastercode ein.

➤ Drücken Sie die Taste **ENTER**.

✓ Das Display zeigt die Meldung **DELAY** an.

➤ Drücken Sie die Taste **ENTER**.

➤ Geben Sie innerhalb von zehn Sekunden einen neuen sechsstelligen Mastercode ein.

➤ Drücken Sie die Taste **ENTER**.

✓ Das Display zeigt die Meldung **REPEAT** an.

➤ Drücken Sie die Taste **ENTER**.

➤ Wiederholen Sie innerhalb von zehn Sekunden den neuen sechsstelligen Mastercode.

➤ Drücken Sie nochmals die Taste **ENTER**.

✓ Der Safe bestätigt die Änderung des Mastercodes mit einem Ton.

8.4 Notöffnung mit Masterschlüssel

proSafe mit Masterschlüssel öffnen

ACHTUNG!
Nur autorisierte Personen dürfen Zugriff auf den Masterschlüssel erhalten.
Verwahren Sie den Masterschlüssel sehr sorgfältig an einem sicheren Ort.

Mit dem Masterschlüssel können Sie den Safe in jeder Situation, auch wenn z. B. ein elektronischer Defekt vorliegt, öffnen.

➤ Entfernen Sie die Kunststoffabdeckung, die das Schlüsselloch abdeckt, mit dem Schlüsselwerkzeug (Abb. **5**, Seite 4).

➤ Stecken Sie den Masterschlüssel ins Schloss.

➤ Öffnen Sie den Safe, indem Sie den Masterschlüssel um 180° nach rechts drehen (Abb. **6**, Seite 4).

✓ Die Bolzen fahren mechanisch ein.

Vergessenen Code mit Masterschlüssel ändern

ACHTUNG!
Nur autorisierte Personen dürfen Zugriff auf den Masterschlüssel erhalten.
Verwahren Sie den Masterschlüssel sehr sorgfältig an einem sicheren Ort.

Mit dem Masterschlüssel können Sie den Safe öffnen, wenn der Benutzer seinen Code vergessen hat.

➤ Öffnen Sie den Safe mit dem Masterschlüssel (siehe Kapitel „proSafe mit Masterschlüssel öffnen“ auf Seite 38).

➤ Lassen Sie den Masterschlüssel in dieser Position und öffnen Sie die Tür.

➤ Geben Sie einen neuen vierstelligen Code ein.

➤ Drücken Sie die Taste **ENTER**.

➤ Drehen Sie den Masterschlüssel wieder um 180° nach links und entnehmen Sie den Masterschlüssel.

✓ Der Safe lässt sich mit dem neuen Code öffnen.

8.5 Speicher auslesen (Audit) (optional)

HINWEIS

- Sie benötigen für die Nutzung von Audit Zugang zum Internet.
- Sie müssen im Internet auf der Seite **www.sam.dometic.com** registriert sein.

Der Safe hat einen Dauerspeicher, der die letzten 1000 Ereignisse aufzeichnet.

Daten auf SD-Karte übertragen

➤ Schieben Sie eine SD-Karte (Abb. **4** 1, Seite 4) in das SD-Kartenlesegerät (Abb. **4** 2, Seite 4) (nicht im Lieferumfang enthalten) ein.

➤ Entfernen Sie die Schraube an der Abdeckung (Abb. **7** 1, Seite 4).

➤ Nehmen Sie die Abdeckung ab.

➤ Schließen Sie das Kartenlesegerät an dem Steckplatz an der Platine an (Abb. **4** 3, Seite 4).

➤ Drücken Sie die Taste **ENTER**.

➤ Geben Sie den Code ein: 0141497167

➤ Drücken Sie die Taste **ENTER**.

✓ Das Display zeigt die Meldung **DATE** an.

➤ Geben Sie das Datum im Format dd/mm/yy ein.

✓ Das Display zeigt die Meldung **HOUR** an.

➤ Geben Sie die Uhrzeit im Format hh/mm ein.

✓ Das Display zeigt die Meldung **ROOM** an.

➤ Geben Sie die Schlossnummer (z. B. Zimmernummer) ein.

➤ Drücken Sie die Taste **ENTER**.

✓ Die Übertragung der Daten auf die SD-Karte beginnt.

✓ Die Datenübertragung ist beendet, wenn das Display erlischt und drei akustische Signale ertönen.

Daten am Computer auslesen

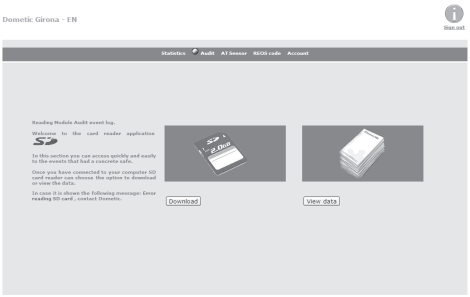
➤ Schieben Sie die SD-Karte in einen passenden Kartenleseschacht an Ihrem Computer.

➤ Öffnen Sie im Internet die Seite **www.sam.dometic.com**.

➤ Geben Sie Ihre Zugangsdaten ein.

➤ Wählen Sie im Menü **Audit** aus.

➤ Klicken Sie auf **DOWNLOAD**.

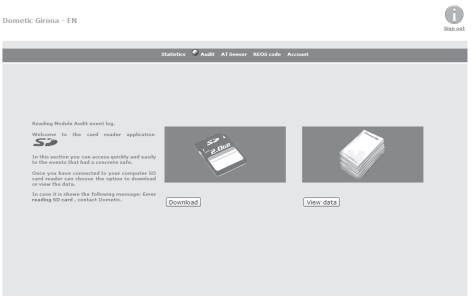


➤ Folgen Sie den Anweisungen des Programms.

HINWEIS
Sie müssen nacheinander „Ausführen“, „Weiter“ und „Beenden“ anklicken. Es wird dabei keine Software auf dem Computer installiert.

✓ Die Übertragung der Daten ins Internet beginnt.

➤ Drücken Sie **VIEW DATA**.



✓ Die gespeicherten Ereignisse werden angezeigt.

✓ Die Datei kann ausgedruckt werden.

Dometic GROUP

Audit Dometic

Audit No.	2241
Date GTM	30/04/13
Time GTM	13:21:05
Safe Date	05/12/12
Safe Time	17:22
Company	DOMETIC
Location:	GIRONA
Room Number	123456
Requested by	DOMETIC
N° product	958480666
Serial No.	227007060
Total Audit operations:	128
Total print operations:	50

Last 5 emergency operations

Emergency date	Emergency time	Emergency operation
10/07/12	08:36	Master code opening
10/07/12	07:49	Open and close with key
06/07/12	10:49	Master code opening
06/07/12	10:48	Open and close with key
06/07/12	10:48	Open and close with key

Movements of the proSafe

Normal date	Normal time	Normal operation	Operation
05/12/12	17:22	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:22	Closing OK	Closing OK
05/12/12	17:22	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:22	Closing OK	Closing OK
05/12/12	17:21	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code

9 Batterien wechseln

9.1 Batteriezustand prüfen

Sie können den Ladezustand der Batterien überprüfen.

➤ Drücken Sie die Taste **ENTER**.

➤ Drücken Sie **zweimal** die Taste **8**.

➤ Drücken Sie die Taste **ENTER**.

✓ Das Display zeigt den Ladezustand an:

Wert	Ladezustand
6,0 – 4,9	OK
4,8 – 4,5	Batterien sollten bald ausgetauscht werden.
≤ 4,4	Batterien müssen ausgetauscht werden.

9.2 Batterien austauschen

Nach spätestens einem Jahr müssen die Batterien des Safes gewechselt werden. Darüber hinaus müssen die Batterien sofort getauscht werden, wenn das Symbol „**bat-lo**“ auf dem Display angezeigt wird.

HINWEIS

- Verwenden Sie vier hochwertige Alkaline AA/LR6-Batterien (1,5 V).
- Achten Sie auf die Polarität.
- Tauschen Sie alle Batterien immer gleichzeitig aus.

➤ Lösen Sie die Schraube der Abdeckung (Abb. **7** 1, Seite 4).

➤ Nehmen Sie die Abdeckung ab.

➤ Entnehmen Sie die vier verbrauchten Batterien aus dem Batteriefach (Abb. **7** 2, Seite 4).

➤ Setzen Sie vier neue AA-Batterien in das Batteriefach ein.

➤ Setzen Sie die Abdeckung wieder auf das Innenteil und befestigen Sie die Abdeckung mit der Schraube.

10 Displaymeldungen

	Display	Signalton
CLOSE drücken	COdE	2 kurze Töne
ENTER drücken		3 kurze Töne
0 – 9 drücken	0-9	1 kurzer Ton
Gästecode eingeben	OPEn	
Fehler im Schließ-mechanismus	Error2	4 lange Töne
Falsche Reihenfolge	Error	1 langer Ton
Systemcheck	888888	
Warten (bei Öffnen mit Mastercode)	Delay	
Mastercode erneut eingeben	Repeat	
Batterie leer	bat-lo	2 lange Töne: Nach Wechsel: 2 kurze Töne
Falscher Code	Error	1 langer Ton
5 x falscher Code	Error5	3 lange Töne
Fehler bei der Eingabe	Error	1 langer Ton
Datum eingeben	Date	
Uhrzeit eingeben	Hour	
Zimmernummer eingeben	Room	
Blockiert aufgrund von 20 Ereignissen in 10 Minuten	Errorb	3 lange Töne
Fehlerhafte Verbindung zu SD-Kartenlesegerät	ERSD01	1 langer Ton
Datentransfer auf SD-Karte	CSD20	
Datentransfer auf SD-Karte beendet	DSDXX	3 kurze Töne

11 Störungsbeseitigung

Wenn Sie den Fehler nicht beheben können, suchen Sie eine Fachwerkstatt auf.

Anzeige	Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
bat-lo	Der Safe schließt nicht.	Die Batterie ist schwach.	➤ Wechseln Sie die Batterien.
Error	Ein langes akustisches Signal ertönt.	Falscher Code	➤ Geben Sie den korrekten Code ein.
		Eingabezeit ist verstrichen.	➤ Geben Sie den Code innerhalb von 8 Sekunden ein.
	Der Safe akzeptiert den Mastercode nicht.	Falscher Mastercode	➤ Geben Sie den richtigen Mastercode ein.
Error2	Die Bolzen fahren nicht vollständig ein.	Der Schließmechanismus funktioniert nicht korrekt.	➤ Stellen Sie sicher, dass im Schrank nicht die Bolzen blockieren. ➤ Prüfen Sie die Anschlüsse auf der Platine. ➤ Tauschen Sie den Motor aus.
Error5	Kurze akustische Signale ertönen, wenn irgendeine Taste gedrückt wird.	Der Safe ist gesperrt, nachdem fünfmal der falsche Code eingegeben wurde.	➤ Warten Sie 6 Minuten, ohne dass Sie irgendeine Taste drücken. Nach der Wartezeit von 6 Minuten ist die Sperre aufgehoben. ➤ Geben Sie anschließend den korrekten Code ein. ➤ Öffnen Sie die Tür mechanisch mit dem Masterschlüssel.
Errorb	Es kann kein Code eingegeben werden.	Der Safe ist gesperrt, nachdem es 20 mal innerhalb von 10 Minuten geschlossen und wieder geöffnet wurde.	➤ Warten Sie 6 Minuten, ohne dass Sie irgendeine Taste drücken. Nach der Wartezeit von 6 Minuten ist die Sperre aufgehoben. ➤ Geben Sie anschließend den korrekten Code ein. ➤ Öffnen Sie die Tür mechanisch mit dem Masterschlüssel.

Anzeige	Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
–	Der Masterschlüssel lässt sich nicht drehen.	Falscher Schlüssel	➤ Prüfen Sie, ob die Schlüsselnummer die richtige ist.
		Falsche Drehrichtung	➤ Drehen Sie den Schlüssel im Uhrzeigersinn um 180°.

12 Safe pflegen und reinigen

ACHTUNG!
Keine scharfen oder harten Gegenstände oder Reinigungsmittel zur Reinigung verwenden, da dies zu einer Beschädigung des Produktes führen kann.

➤ Reinigen Sie das Produkt gelegentlich mit einem feuchten Tuch.

13 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an einen Service-Partner in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung).

Unsere Spezialisten helfen Ihnen gerne weiter und besprechen mit Ihnen den weiteren Verlauf der Gewährleistung.

14 Entsorgung

➤ Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

Schützen Sie Ihre Umwelt!
Akkus und Batterien gehören nicht in den Hausmüll.
Geben Sie bitte Ihre defekten Akkus oder verbrauchten Batterien beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab.

15 Technische Daten

	Dometic proSafe		
	MD281	**MD351**	**MD361**
Inhalt:	8,2 l	10,5 l	24 l
Abmessungen H x B x T:	165 x 280 x 235 mm	400 x 350 x 127 mm	190 x 360 x 410 mm
Bruttogewicht:	6,4 kg	12,4 kg	10,8 kg
Nettogewicht:	6,1 kg	11,7 kg	10,2 kg

	Dometic proSafe		
	MD381	**MD406**	**MD431**
Inhalt:	28 l	22,5 l	28,7 l
Abmessungen H x B x T:	190 x 380 x 450 mm	190 x 405 x 350 mm	190 x 430 x 410 mm
Bruttogewicht:	11,9 kg	10,9 kg	12,4 kg
Nettogewicht:	11,3 kg	10,4 kg	11,8 kg

	Dometic proSafe
	MD491
Inhalt:	29 l
Abmessungen H x B x T:	190 x 490 x 370 mm
Bruttogewicht:	13 kg
Nettogewicht:	12,4 kg

Veuillez lire attentivement cette notice avant le montage et la mise en service. Veuillez ensuite la conserver. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Sommaire

1 Explication des symboles 49
2 Consignes de sécurité 49
3 Pièces fournies 50
4 Accessoires 50
5 Usage conforme 51
6 Description technique 51
7 Montage du coffre-fort 52
8 Utilisation du coffre-fort 54
9 Changement des piles 64
10 Affichages à l'écran 65
11 Guide de dépannage 66
12 Entretien et nettoyage du coffre-fort 67
13 Garantie 67
14 Retraitement 67
15 Caractéristiques techniques 68

1 Explication des symboles

AVERTISSEMENT !
Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.

ATTENTION !
Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.

AVIS !
Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

REMARQUE
Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

➤ **Manipulation :** ce symbole vous indique une action à effectuer. Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

Fig. 1 5, page 3 : cette information renvoie à un élément figurant sur une illustration, dans cet exemple à la « position 5 de l'illustration 1 à la page 3 ».

2 Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des influences mécaniques ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

AVERTISSEMENT !

- Les enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou un manque d'expérience ou de connaissances peuvent utiliser ce produit à condition d'être sous surveillance ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de comprendre les dangers qui en résultent.
- N'utilisez le produit que pour un usage conforme à sa destination.
- Ne procédez à aucune modification ni transformation de l'appareil.

AVIS !

- Seules des personnes autorisées peuvent avoir accès à la clé de secours et au code de secours. Conservez la clé de secours très soigneusement, dans un lieu sûr.

3 Pièces fournies

- Coffre-fort
- Outils pour les clés (en livraison séparée)
- Clé de secours (en livraison séparée)
- Instructions de montage et de service (sur demande)

REMARQUE
Les outils pour les clés et la clé de secours sont envoyés en livraison séparée.

4 Accessoires

Disponibles en accessoires (non compris dans la livraison) :

Description	N° de produit
Kit de fixation	910660005

5 Usage conforme

Le proSafe de Dometic est un coffre-fort d'hôtel dans lequel les clients peuvent placer en toute sécurité leurs objets de valeur.

6 Description technique

Le panneau de commande dispose d'un affichage et d'un champ de touches pour la saisie du code. Une clé de secours et un code maître sont disponibles pour l'ouverture d'urgence.

La plaque signalétique vous permet d'identifier le modèle.

Le Remote Emergency Opening System (R.E.O.S.) permet d'utiliser des fonctions comme le transfert de codes d'accès (en option).

En option, le coffre-fort peut être équipé d'une prise à l'intérieur.

6.1 Éléments de commande

Pos. dans fig. 1, page 3	Description	
1	Écran	
2	Touches à chiffres	
3	Touche **ENTER**	Confirmer le code saisi
4	Touche **CLOSE**	– Fermer le coffre-fort après la saisie du code – Interrompre la saisie du code
5	Serrure pour clé de secours (derrière le cache)	
6	Cache du mécanisme de fermeture	
7	Prise (en option) (recouverte)	

7 Montage du coffre-fort

7.1 Consignes concernant le montage

AVIS !
Seul un personnel qualifié est habilité à monter le coffre-fort.

Veuillez respecter les consignes suivantes lors du montage :

- Vérifiez que le coffre-fort n'est pas endommagé une fois que vous l'avez retiré de son emballage. Si des dommages sont visibles, contactez le fabricant (adresses au dos).
- Installez le coffre-fort sur une surface horizontale plane.
- Choisissez un lieu de montage qui se trouve à une distance suffisante des sources de chaleur (p. ex. radiateurs). Évitez les lieux de montage présentant des températures inférieures à 0 °C et supérieures à 45 °C.
- Évitez les conditions ambiantes humides (p. ex. dans une salle de bains, dans des piscines), afin d'empêcher la formation d'eau de condensation dans l'appareil.
- Choisissez un matériel de fixation (vis et chevilles le cas échéant) adapté à la surface de fixation.
- Pour les coffres-forts disposant d'une prise à l'intérieur (en option), veillez à ce qu'une prise permettant de raccorder le coffre-fort se trouve à proximité.
- Pour les coffres-forts disposant d'une prise (en option), un espace libre de 20 mm pour le câble de raccordement doit être présent à l'arrière.

7.2 Fixation du coffre-fort

➤ Choisissez un lieu d'installation adéquat.

➤ Choisissez un type de montage adéquat (fixation à l'arrière ou par en dessous).

➤ Tracez les alésages selon les tableaux des rubriques :

Alésages à l'arrière (fig. 2, page 3)

Modèle	MD281	MD351	MD361	MD381	MD406	MD431	MD491
H	82,5 mm	50 mm	95 mm	95 mm	95 mm	95 mm	95 mm
L1	35 mm	–	75 mm	85 mm	97,5 mm	110 mm	140 mm
L2	210 mm	–	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm

Alésages sur le dessous (fig. 3, page 3)

Modèle	MD281	MD351	MD361	MD381	MD406	MD431	MD491
L1	35 mm	70 mm	75 mm	85 mm	97,5 mm	110 mm	140 mm
L2	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm
L3	–	–	–	–	378 mm	–	463 mm
L4	–	–	–	–	13,5 mm	–	13,5 mm
P	117,5 mm	63,5 mm	205 mm	225 mm	175 mm	205 mm	185 mm

➤ Effectuez un premier perçage des alésages sur le lieu de montage (p. ex. dans le mur ou dans l'armoire).

➤ Fixez le coffre-fort avec un matériel de fixation adapté.

➤ Uniquement pour les coffres-forts disposant d'une prise à l'intérieur (en option) : enfichez le câble de raccordement dans la prise.

8 Utilisation du coffre-fort

8.1 Fonctions de commande pour les utilisateurs

Fermeture du coffre

➤ Indiquez un code à quatre chiffres.

➤ Appuyez sur la touche **ENTER**.

➤ Appuyez sur la touche **CLOSE**.

✓ **CLOSED** apparaît sur l'écran.

Ouverture du coffre

➤ Indiquez le code à quatre chiffres.

✓ Le code saisi s'affiche à l'écran.

✓ Le coffre s'ouvre.

✓ **OPEN** apparaît sur l'écran.

REMARQUE
Si un code incorrect est saisi, le message **ERROR** apparaît à l'écran.
Au bout de cinq saisies incorrectes, le coffre-fort reste bloqué pendant six minutes et aucune autre saisie n'est possible. Dès qu'une touche est actionnée, le message **ERROR5** apparaît à l'écran.

8.2 Ouverture d'urgence avec R.E.O.S (en option)

REMARQUE

- Pour utiliser le R.E.O.S., vous devez avoir accès à Internet.
- Vous devez être enregistré sur Internet **www.sam.dometic.com** pour pouvoir utiliser les fonctions disponibles.
- Le coffre-fort doit être préconfiguré, pour que la fonction R.E.O.S. puisse être utilisée. Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser au fabricant (adresses, voir au dos).

Le Remote Emergency Opening System (R.E.O.S.) transmet un nouveau code lorsque l'utilisateur a oublié son code.

Ouverture du coffre-fort avec le code R.E.O.S.

➤ Appuyez sur **ENTER**.

➤ Indiquez le code R.E.O.S. à six chiffres.

➤ Appuyez sur **ENTER**.

✓ Au bout de cinq secondes, un code alphanumérique de dix caractères s'affiche à l'écran.

REMARQUE

Le code est affiché en deux parties.
Exemple : pour le code 52115Ab271, **52115** s'affiche d'abord, puis **-Ab271**.

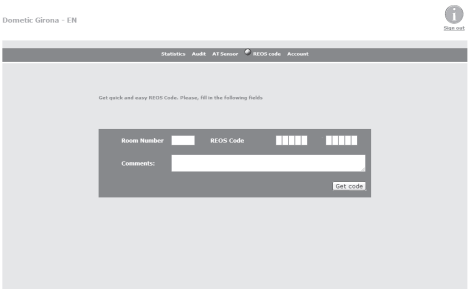
➤ Sur Internet, ouvrez le site **www.sam.dometic.com**.

➤ Indiquez vos données d'accès.

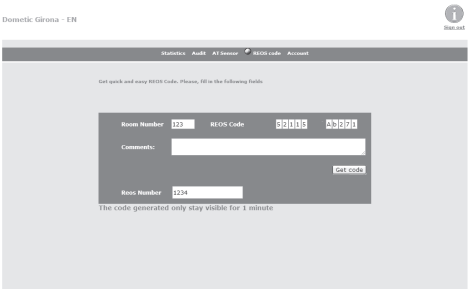
➤ Dans le menu, sélectionnez **R.E.O.S. Code**.

➤ Indiquez le numéro du coffre-fort (p. ex. numéro de chambre) et le code alphanumérique à dix caractères.

➤ Appuyez sur **Get code**.



✓ Un nouveau code s'affiche pendant une minute.

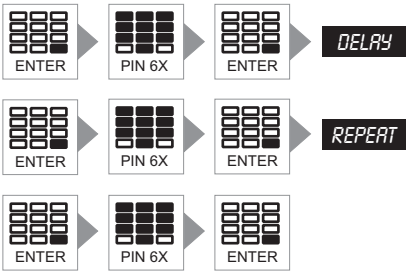


Modification du code R.E.O.S.

AVIS !

- Si vous oubliez votre code R.E.O.S., personne (même pas le fabricant) ne peut plus accéder au coffre-fort. **Aucune** réinitialisation, etc. n'est possible.
- Notez donc le code R.E.O.S. et conservez-le très précautionneusement dans un lieu sûr.
- Le coffre-fort a un code réglé en usine. Nous recommandons vivement de modifier ce code pour des raisons de sécurité.

Vous pouvez modifier le code réglé en usine (210104). Le coffre-fort doit être fermé.



➤ Appuyez sur la touche **ENTER**.

➤ Indiquez le code R.E.O.S. à six chiffres.

➤ Appuyez sur la touche **ENTER**.

✓ L'écran affiche le message **DELAY**.

➤ Appuyez sur la touche **ENTER**.

➤ Dans un délai de dix secondes, indiquez un nouveau code R.E.O.S. à six chiffres.

➤ Appuyez sur la touche **ENTER**.

✓ L'écran affiche le message **REPEAT**.

➤ Appuyez sur la touche **ENTER**.

➤ Dans un délai de dix secondes, répétez le nouveau code R.E.O.S. à six chiffres.

➤ Appuyez une nouvelle fois sur la touche **ENTER**.

✓ Le coffre-fort confirme la modification du code R.E.O.S. par un signal sonore.

8.3 Ouverture d'urgence avec le code de secours

Le code de secours est nécessaire lorsque des utilisateurs ont laissé le coffre-fort fermé ou ont oublié leur code.

Ouverture du coffre-fort avec le code de secours

➤ Appuyez sur la touche **ENTER**.

➤ Indiquez le code de secours à six chiffres.

➤ Appuyez sur la touche **ENTER**.

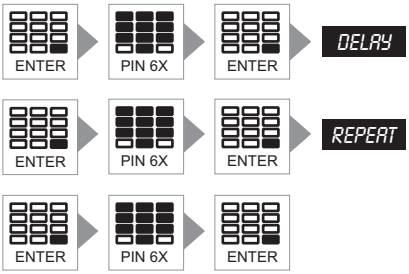
✓ L'écran affiche le message **DELAY**. Au bout de dix secondes, la porte s'ouvre automatiquement.

Modification du code de secours

AVIS !

- Si vous oubliez votre code de secours, personne (même pas le fabricant) ne peut plus accéder au coffre-fort. **Aucune** réinitialisation, etc. n'est possible.
- Notez donc le code de secours et conservez-le très précautionneusement dans un lieu sûr.
- Le coffre-fort a un code réglé en usine. Nous recommandons vivement de modifier ce code pour des raisons de sécurité.

Vous pouvez modifier le code réglé en usine (210104). Le coffre-fort doit être fermé.



➤ Appuyez sur la touche **ENTER**.

➤ Indiquez le code de secours à six chiffres.

➤ Appuyez sur la touche **ENTER**.

✓ L'écran affiche le message **DELAY**.

➤ Appuyez sur la touche **ENTER**.

➤ Dans un délai de dix secondes, indiquez un nouveau code de secours à six chiffres.

➤ Appuyez sur la touche **ENTER**.

✓ L'écran affiche le message **REPEAT**.

➤ Appuyez sur la touche **ENTER**.

➤ Dans un délai de dix secondes, répétez le nouveau code de secours à six chiffres.

➤ Appuyez une nouvelle fois sur la touche **ENTER**.

✓ Le coffre-fort confirme la modification du code par un signal sonore.

8.4 Ouverture d'urgence avec la clé de secours

Ouverture du proSafe avec la clé de secours

AVIS !
Seules des personnes autorisées peuvent avoir accès à la clé de secours.
Conservez la clé de secours très soigneusement, dans un lieu sûr.

Grâce à la clé de secours, vous pouvez ouvrir le coffre-fort dans toutes les situations, même en cas de défaut électronique p. ex.

➤ Retirez le cache en plastique recouvrant le trou pour la clé avec l'outil de la clé (fig. **5**, page 4).

➤ Insérez la clé de secours dans la serrure.

➤ Ouvrez le coffre-fort en tournant la clé de secours de 180° vers la droite (fig. **6**, page 4).

✓ Les verrous rentrent mécaniquement.

Modification du code oublié à l'aide de la clé de secours

AVIS !
Seules des personnes autorisées peuvent avoir accès à la clé de secours.
Conservez la clé de secours très soigneusement, dans un lieu sûr.

Avec la clé de secours, vous pouvez ouvrir le coffre-fort si l'utilisateur a oublié son code.

➤ Ouvrez le coffre-fort avec la clé de secours (voir chapitre « Ouverture du proSafe avec la clé de secours », page 60).

➤ Laissez la clé de secours dans cette position et ouvrez la porte.

➤ Saisissez un nouveau code à quatre chiffres.

➤ Appuyez sur la touche **ENTER**.

➤ Tournez de nouveau la clé de secours de 180° vers la gauche et retirez la clé de secours.

✓ Le coffre-fort s'ouvre avec le nouveau code.

8.5 Export de la mémoire (audit) (en option)

REMARQUE

- Pour utiliser la fonction Audit, vous devez avoir accès à Internet.
- Vous devez être enregistré sur le site Internet **www.sam.dometic.com**.

Le coffre-fort a une mémoire permanente qui enregistre les 1 000 derniers événements.

Transfert de données sur carte SD

➤ Insérez une carte SD (fig. **4** 1, page 4) dans le lecteur de cartes SD (fig. **4** 2, page 4) (non compris à la livraison).

➤ Retirez la vis du cache (fig. **7** 1, page 4).

➤ Retirez le cache.

➤ Raccordez le lecteur de carte à l'emplacement de la platine (fig. **4** 3, page 4).

➤ Appuyez sur la touche **ENTER**.

➤ Indiquez le code : 0141497167

➤ Appuyez sur la touche **ENTER**.

✓ L'écran affiche le message **DATE**.

➤ Saisissez la date au format dd/mm/yy.

✓ L'écran affiche le message **HOUR**.

➤ Saisissez l'heure au format hh/mm.

✓ L'écran affiche le message **ROOM**.

➤ Indiquez le numéro de serrure (p. ex. numéro de chambre).

➤ Appuyez sur la touche **ENTER**.

✓ La transmission des données sur la carte SD commence.

✓ La transmission des données est terminée lorsque l'écran s'éteint et que trois signaux acoustiques retentissent.

Export de données vers l'ordinateur

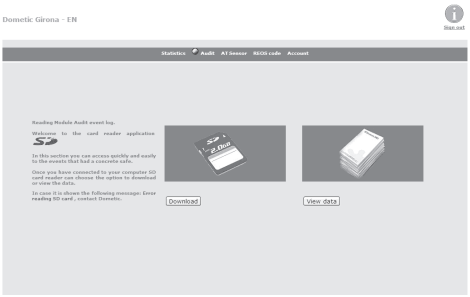
➤ Insérez la carte SD dans une fente de lecture de carte adaptée de votre ordinateur.

➤ Sur Internet, ouvrez le site **www.sam.dometic.com**.

➤ Indiquez vos données d'accès.

➤ Sélectionnez le menu **Audit**.

➤ Cliquez sur **DOWNLOAD**.

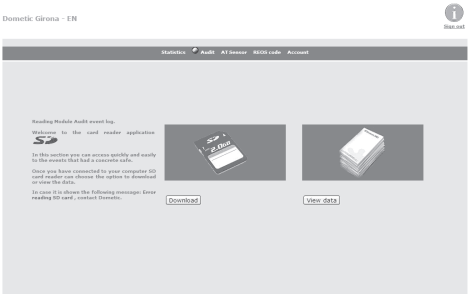


➤ Suivez les instructions du programme.

REMARQUE
Vous devez cliquer, l'un après l'autre, sur « Exécuter », « Continuer » et « Terminer ». Aucun logiciel n'est installé sur l'ordinateur.

✓ La transmission des données vers Internet commence.

➤ Appuyez sur **VIEW DATA**.



✓ Les événements mémorisés s'affichent.

✓ Le fichier peut être imprimé.

Dometic GROUP

Audit Dometic

Audit No.	2241
Date GTM	30/04/13
Time GTM	13:21:05
Safe Date	05/12/12
Safe Time	17:22
Company	DOMETIC
Location:	GIRONA
Room Number	123456
Requested by	DOMETIC
N° product	958480666
Serial No.	227007060
Total Audit operations:	128
Total print operations:	50

Last 5 emergency operations

Emergency date	Emergency time	Emergency operation
10/07/12	08:36	Master code opening
10/07/12	07:49	Open and close with key
06/07/12	10:49	Master code opening
06/07/12	10:48	Open and close with key
06/07/12	10:48	Open and close with key

Movements of the proSafe

Normal date	Normal time	Normal operation	Operation
05/12/12	17:22	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:22	Closing OK	Closing OK
05/12/12	17:22	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:22	Closing OK	Closing OK
05/12/12	17:21	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code

9 Changement des piles

9.1 Vérification de l'état des piles

Vous pouvez vérifier l'état de charge des piles.

➤ Appuyez sur la touche **ENTER**.

➤ Appuyez **deux fois** sur la touche **8**.

➤ Appuyez sur la touche **ENTER**.

✓ L'écran affiche l'état de chargement :

Valeur	État de charge
6,0 – 4,9	OK
4,8 – 4,5	Les piles doivent être bientôt changées.
≤ 4,4	Les piles doivent être changées.

9.2 Remplacement des piles

Les piles du coffre-fort doivent être changées au plus tard au bout d'un an. De plus, les piles doivent être remplacées immédiatement lorsque le symbole « **bat-lo** » s'affiche à l'écran.

REMARQUE

- Utilisez quatre piles alcalines AA/LR6 de grande qualité (1,5 V).
- Faites attention à la polarité.
- Remplacez toujours toutes les piles en même temps.

➤ Dévissez la vis du cache (fig. **7** 1, page 4).

➤ Retirez le cache.

➤ Enlevez les quatre piles usagées du compartiment à piles (fig. **7** 2, page 4).

➤ Insérez les quatre nouvelles piles AA dans le compartiment à piles.

➤ Replacez le cache sur l'élément intérieur et fixez le cache avec la vis.

10 Affichages à l'écran

	Écran	Signal sonore
Appuyer sur CLOSE	COdE	2 signaux brefs
Appuyer sur ENTER		3 signaux brefs
Appuyer sur 0 – 9	0-9	1 signal bref
Saisir le code de l'utilisateur	OPEn	
Erreur dans le mécanisme de fermeture	Error2	4 signaux longs
Mauvais enchaînement des étapes	Error	1 long signal sonore
Vérification du système	888888	
Attendre (lors de l'ouverture avec code de secours)	Delay	
Saisir une nouvelle fois le code de secours	Repeat	
Pile à plat	bat-lo	2 signaux longs : Après le changement : 2 signaux brefs
Code incorrect	Error	1 long signal sonore
5 x code incorrect	Error5	3 signaux longs
Erreur lors de la saisie	Error	1 long signal sonore
Saisir la date	Date	
Saisir l'heure	Hour	
Saisir le numéro de chambre	Room	
Bloqué à cause de 20 événements en 10 minutes	Errorb	3 signaux longs
Liaison défectueuse avec le lecteur de carte SD	ERSD01	1 long signal sonore
Transfert de données sur carte SD	CSD20	
Transfert de données sur carte SD terminé	DSDXX	3 signaux brefs

11 Guide de dépannage

Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, consultez un atelier spécialisé.

Affichage	Dysfonctionnement	Cause possible	Solution proposée
bat-lo	Le coffre-fort ne ferme pas.	La pile est faible.	➤ Changez les piles.
Error	Un signal sonore long retentit.	Code incorrect	➤ Indiquez le code correct.
		Le temps de saisie est écoulé.	➤ Saisissez le code dans un délai de 8 secondes.
	Le coffre-fort n'accepte pas le code de secours.	Code de secours incorrect	➤ Indiquez le code de secours correct.
Error2	Les verrous ne rentrent pas complètement.	Le mécanisme de fermeture ne fonctionne pas correctement.	➤ Assurez-vous que les verrous ne se bloquent pas dans l'armoire. ➤ Vérifiez les raccordements sur la platine. ➤ Remplacez le moteur.
Error5	De brefs signaux acoustiques retentissent quand une touche est actionnée.	Le coffre-fort est bloqué après cinq saisies incorrectes du code.	➤ Attendez 6 minutes sans appuyer sur aucune touche. Après le délai d'attente de 6 minutes, le blocage est supprimé. ➤ Indiquez ensuite le code correct. ➤ Ouvrez la porte mécaniquement avec la clé de secours.
Errorb	Il n'est pas possible de saisir un code.	Le coffre-fort est bloqué après avoir été fermé et ouvert 20 fois de suite dans un délai de 10 minutes.	➤ Attendez 6 minutes sans appuyer sur aucune touche. Après le délai d'attente de 6 minutes, le blocage est supprimé. ➤ Indiquez ensuite le code correct. ➤ Ouvrez la porte mécaniquement avec la clé de secours.
–	Il n'est pas possible de tourner la clé de secours.	Clé incorrecte	➤ Vérifiez si le numéro de la clé est correct.
		Mauvais sens de rotation	➤ Tournez la clé de 180° dans le sens des aiguilles d'une montre.

12 Entretien et nettoyage du coffre-fort

AVIS !
N'utilisez aucun objet coupant ou dur, ni de détergents pour le nettoyage. Cela pourrait endommager le produit.

➤ Nettoyez le produit avec un tissu humide.

13 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à un de nos partenaires de service présent dans votre pays (voir adresses au dos du présent manuel).

Nos spécialistes vous aideront avec plaisir et répondront à vos questions concernant la suite de la procédure pour la garantie.

14 Retraitement

➤ Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

Protégez l'environnement !
Les piles et les batteries usagées ne sont pas des déchets ménagers.
Rapportez les piles défectueuses ou les batteries usagées à votre revendeur ou à un centre de collecte.

15 Caractéristiques techniques

	Dometic proSafe		
	MD281	**MD351**	**MD361**
Capacité :	8,2 l	10,5 l	24 l
Dimensions h x L x l :	165 x 280 x 235 mm	400 x 350 x 127 mm	190 x 360 x 410 mm
Poids brut :	6,4 kg	12,4 kg	10,8 kg
Poids net :	6,1 kg	11,7 kg	10,2 kg

	Dometic proSafe		
	MD381	**MD406**	**MD431**
Capacité :	28 l	22,5 l	28,7 l
Dimensions h x L x l :	190 x 380 x 450 mm	190 x 405 x 350 mm	190 x 430 x 410 mm
Poids brut :	11,9 kg	10,9 kg	12,4 kg
Poids net :	11,3 kg	10,4 kg	11,8 kg

	Dometic proSafe
	MD491
Capacité :	29 l
Dimensions h x L x l :	190 x 490 x 370 mm
Poids brut :	13 kg
Poids net :	12,4 kg

Lea detenidamente estas instrucciones antes de llevar a cabo la instalación y puesta en funcionamiento, y consérvelas en un lugar seguro. En caso de vender o entregar el producto a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1 Explicación de los símbolos 70
2 Indicaciones de seguridad 70
3 Volumen de entrega 71
4 Accesorios 71
5 Uso adecuado 72
6 Descripción técnica 72
7 Montar la caja fuerte 73
8 Utilizar la caja fuerte 75
9 Cambiar las pilas 85
10 Mensajes de pantalla 86
11 Solución de averías 87
12 Mantenimiento y limpieza de la caja fuerte 88
13 Garantía legal 88
14 Gestión de residuos 88
15 Datos técnicos 89

1 Explicación de los símbolos

¡ADVERTENCIA!
Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.

¡ATENCIÓN!
Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear lesiones.

¡AVISO!
Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.

NOTA
Información adicional para el manejo del producto.

➤ **Paso a seguir:** este símbolo le indica que debe realizar un paso. Todos los procedimientos necesarios se describen paso a paso.

✓ Este símbolo describe el resultado de un paso realizado.

Fig. 1 5, página 3: esta indicación hace referencia a un elemento de una figura, en este ejemplo a la “Posición 5 en la figura 1 de la página 3”.

2 Indicaciones de seguridad

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- daños en el producto debido a influencias mecánicas
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones.

¡ADVERTENCIA!

- Los niños mayores de 8 años y las personas de capacidad física, sensorial o mental disminuida, así como aquellas personas con falta de experiencia y conocimientos suficientes solo podrán utilizar este aparato bajo vigilancia o si han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y a los posibles peligros que pueden emanar de él.
- Este producto solo se ha de utilizar conforme a su uso adecuado.
- No realice modificaciones en el producto.

¡AVISO!

- La llave y el código maestros solo deberán estar al alcance de personas autorizadas. Guarde cuidadosamente la llave maestra en un lugar seguro.

3 Volumen de entrega

- Caja fuerte
- Herramienta de la llave (se envía por separado)
- Llave maestra (se envía por separado)
- Instrucciones de montaje y de uso (a petición)

NOTA
La herramienta de la llave y la llave maestra se envían por separado.

4 Accesorios

Disponibles como accesorios (no incluidos en el volumen de entrega):

Descripción	N.° de art.
Juego de sujeción	910660005

5 Uso adecuado

Dometic proSafe es una caja fuerte para hoteles donde los huéspedes pueden guardar de forma segura sus objetos de valor.

6 Descripción técnica

El panel de control dispone de una pantalla y de un teclado para introducir el código. Para la apertura de emergencia se dispone de una llave y un código maestros.

El modelo puede identificarse a través de la placa de características.

Con el sistema R.E.O.S. (Remote Emergency Opening System) pueden usarse una serie de funciones como la transmisión de códigos de acceso a través de una página web (opcional).

Opcionalmente la caja fuerte puede suministrarse equipada con una caja de enchufe en su interior.

6.1 Elementos de mando

Pos. en fig. 1, página 3	Descripción	
1	Pantalla	
2	Teclas numéricas	
3	Tecla **ENTER**	Para confirmar el código introducido
4	Tecla **CLOSE**	– Para cerrar la caja fuerte después de introducir el código – Para cancelar la introducción del código
5	Cerradura para la llave maestra (detrás de la cubierta)	
6	Cubierta del mecanismo de cierre	
7	Caja de enchufe (opcional) (oculta)	

7 Montar la caja fuerte

7.1 Indicaciones para el montaje

¡AVISO!
El montaje de la caja fuerte solo lo puede llevar a cabo el personal profesional cualificado.

Siga las siguientes indicaciones durante el montaje:

- Compruebe detenidamente si existen daños en la caja fuerte una vez retirado su embalaje. Si presenta daños visibles, póngase en contacto con el fabricante (ver las direcciones al dorso).
- Instale la caja fuerte sobre una superficie recta y plana.
- Escoja un lugar de montaje que se encuentre lo suficientemente alejado de fuentes de calor (p. ej. radiadores). Evite lugares de montaje con temperaturas inferiores a 0 °C y superiores a 45 °C.
- Evite las condiciones del entorno húmedas (p. ej. en cuartos de baño o piscinas) para que no se forme agua de condensación en el aparato.
- Escoja el material de fijación (tornillos y, dado el caso, tacos) apropiado para la cimentación.
- En las cajas fuertes con caja de enchufe (opcional) en su interior preste atención a que en las proximidades haya una caja de enchufe a la que pueda conectarse la caja fuerte.
- En las cajas fuertes con caja de enchufe (opcional) debe estar disponible en la parte posterior un espacio libre para el cable de conexión de 20 mm.

7.2 Fijar la caja fuerte

➤ Elija un lugar de montaje adecuado.

➤ Seleccione un lugar de montaje adecuado (fijación en la parte posterior o en la parte inferior).

➤ Dibuje las perforaciones conforme a la tabla de más abajo:

Perforaciones en la parte posterior (fig. 2, página 3)

Modelo	MD281	MD351	MD361	MD381	MD406	MD431	MD491
H	82,5 mm	50 mm	95 mm	95 mm	95 mm	95 mm	95 mm
L1	35 mm	–	75 mm	85 mm	97,5 mm	110 mm	140 mm
L2	210 mm	–	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm

Perforaciones en la parte inferior (fig. 3, página 3)

Modelo	MD281	MD351	MD361	MD381	MD406	MD431	MD491
L1	35 mm	70 mm	75 mm	85 mm	97,5 mm	110 mm	140 mm
L2	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm
L3	–	–	–	–	378 mm	–	463 mm
L4	–	–	–	–	13,5 mm	–	13,5 mm
P	117,5 mm	63,5 mm	205 mm	225 mm	175 mm	205 mm	185 mm

➤ Taladre las perforaciones en el lugar de montaje (p. ej. en la pared o en el armario).

➤ Fije la caja fuerte con el material de fijación adecuado.

➤ Sólo en las cajas fuertes con caja de enchufe (opcional) en su interior: Introduzca el cable de conexión en la caja de enchufe.

8 Utilizar la caja fuerte

8.1 Funciones de control para huéspedes

Cerrar la caja fuerte

➤ Introduzca un código de cuatro dígitos.

➤ Pulse la tecla **ENTER**.

➤ Pulse la tecla **CLOSE**.

✓ En la pantalla aparece **CLOSED**.

Abrir la caja fuerte

➤ Introduzca el código de cuatro dígitos.

✓ El código introducido aparece en la pantalla.

✓ Se abre la caja fuerte.

✓ En la pantalla aparece **OPEN**.

NOTA
Si se introduce un código incorrecto, en la pantalla aparece el mensaje **ERROR**.
Después de cinco intentos incorrectos, la caja fuerte permanece seis minutos bloqueada, tiempo durante el cual no se puede introducir nada. Al pulsar una tecla aparece en la pantalla el mensaje **ERROR5**.

8.2 Apertura de emergencia con R.E.O.S (opcional)

NOTA

- Para utilizar R.E.O.S. se necesita una conexión a Internet.
- También es necesario estar registrado en la página de Internet **www.sam.dometic.com** para poder utilizar las funciones disponibles en ella.
- La caja fuerte también tiene que estar configurada de modo que las funciones R.E.O.S. se puedan utilizar. En caso de duda, consulte al fabricante (direcciones al dorso).

El sistema R.E.O.S. (Remote Emergency Opening System) envía un nuevo código cuando el usuario olvida el suyo.

Abrir la caja fuerte con el código R.E.O.S.

➤ Pulse **ENTER**.

➤ Introduzca el código R.E.O.S. de seis dígitos.

➤ Pulse **ENTER**.

✓ Después de cinco segundos aparece en la pantalla un código alfanumérico de diez dígitos.

NOTA

El código se visualiza en dos partes.
Ejemplo: Si el código es 52115Ab271, primero aparece **52115** y, a continuación, **-Ab271**.

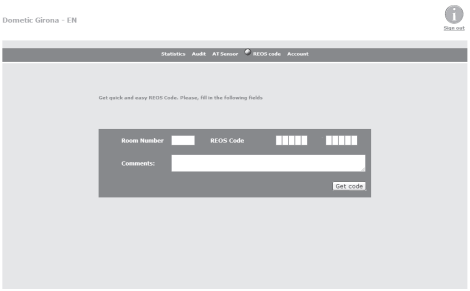
➤ Vaya a la página de Internet **www.sam.dometic.com**.

➤ Introduzca sus datos de acceso.

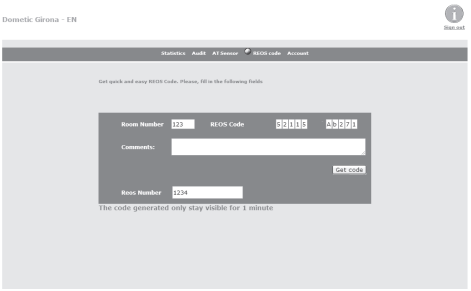
➤ Seleccione en el menú **R.E.O.S. Code**.

➤ Introduzca el número de la caja fuerte (p. ej., el número de habitación) y el código alfanumérico de diez dígitos.

➤ Pulse **Get code**.



✓ Durante un minuto se visualiza el nuevo código.

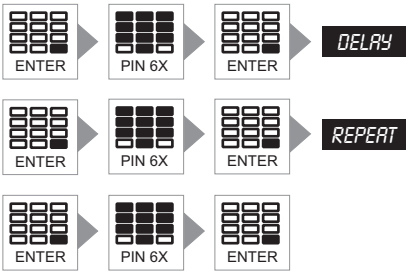


Cambiar el código R.E.O.S.

¡AVISO!

- Si se olvida el código R.E.O.S., nadie (tampoco el fabricante) puede abrir la caja fuerte. Las cerraduras **no** se pueden resetear ni nada parecido.
- Por tanto, anote el código R.E.O.S. y consérvelo cuidadosamente en un lugar seguro.
- La caja fuerte tiene un código definido de fábrica. Recomendamos encarecidamente cambiar dicho código por motivos de seguridad.

El código (210104) definido de fábrica se puede cambiar. Para ello, la caja fuerte tiene que estar cerrada.



➤ Pulse la tecla **ENTER**.

➤ Introduzca el código R.E.O.S. de seis dígitos.

➤ Pulse la tecla **ENTER**.

✓ En la pantalla aparece el mensaje **DELAY**.

➤ Pulse la tecla **ENTER**.

➤ Tiene diez segundos para introducir un nuevo código R.E.O.S. de seis dígitos.

➤ Pulse la tecla **ENTER**.

✓ En la pantalla aparece el mensaje **REPEAT**.

➤ Pulse la tecla **ENTER**.

➤ Tiene diez segundos para volver a introducir el nuevo código R.E.O.S. de seis dígitos.

➤ Pulse de nuevo la tecla **ENTER**.

✓ La caja fuerte confirma el cambio del código R.E.O.S. con un sonido.

8.3 Apertura de emergencia con código maestro

El código maestro se necesita cuando los huéspedes han dejado la caja fuerte cerrada al finalizar su estancia o han olvidado su código.

Abrir la caja fuerte con el código maestro

➤ Pulse la tecla **ENTER**.

➤ Introduzca el código maestro de seis dígitos.

➤ Pulse la tecla **ENTER**.

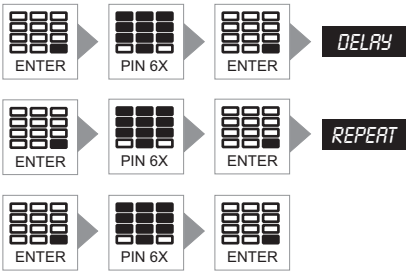
✓ En la pantalla aparece el mensaje **DELAY**. Después de diez segundos, la puerta se abre automáticamente.

Cambiar el código maestro

¡AVISO!

- Si se olvida del código maestro, nadie (tampoco el fabricante) puede abrir la caja fuerte. Las cerraduras **no** se pueden resetear ni nada parecido.
- Por tanto, anote el código maestro y guárdelo cuidadosamente en un lugar seguro.
- La caja fuerte tiene un código definido de fábrica. Recomendamos encarecidamente cambiar dicho código por motivos de seguridad.

El código (210104) definido de fábrica se puede cambiar. Para ello, la caja fuerte tiene que estar cerrada.



➤ Pulse la tecla **ENTER**.

➤ Introduzca el código maestro de seis dígitos.

➤ Pulse la tecla **ENTER**.

✓ En la pantalla aparece el mensaje **DELAY**.

➤ Pulse la tecla **ENTER**.

➤ Tiene diez segundos para introducir un nuevo código maestro de seis dígitos.

➤ Pulse la tecla **ENTER**.

✓ En la pantalla aparece el mensaje **REPEAT**.

➤ Pulse la tecla **ENTER**.

➤ Tiene diez segundos para volver a introducir el nuevo código maestro de seis dígitos.

➤ Pulse de nuevo la tecla **ENTER**.

✓ La caja fuerte confirma el cambio del código maestro con un sonido.

8.4 Apertura de emergencia con llave maestra

Abrir proSafe con la llave maestra

¡AVISO!
La llave maestra solo deberá estar al alcance de personas autorizadas.
Guarde cuidadosamente la llave maestra en un lugar seguro.

La llave maestra permite abrir la caja fuerte en cualquier situación, también en caso de fallo en el sistema electrónico.

➤ Retire la tapa de plástico que cubre el orificio para introducir la llave con la herramienta de la llave (fig. **5**, página 4).

➤ Introduzca la llave maestra en el candado.

➤ Abra la caja fuerte girando la llave maestra 180° hacia la derecha (fig. **6**, página 4).

✓ Los pestillos se desplazan mecánicamente hacia dentro.

Cambiar el código olvidado con la llave maestra

¡AVISO!
La llave maestra solo deberá estar al alcance de personas autorizadas.
Guarde cuidadosamente la llave maestra en un lugar seguro.

La llave maestra permite abrir la caja fuerte cuando el usuario ha olvidado su código.

➤ Abra la caja fuerte con la llave maestra (véase capítulo “Abrir proSafe con la llave maestra” en la página 81).

➤ Deje la llave maestra en dicha posición y abra la puerta.

➤ Introduzca un nuevo código de cuatro dígitos.

➤ Pulse la tecla **ENTER**.

➤ Vuelva a girar la llave maestra 180° hacia la izquierda y sáquela.

✓ La caja fuerte se puede abrir con el nuevo código.

8.5 Leer los datos de la memoria (Audit) (opcional)

NOTA

- Para utilizar la función Audit se necesita una conexión a Internet.
- También es necesario estar registrado en la página de Internet **www.sam.dometic.com**.

La caja fuerte tiene una memoria permanente que guarda las últimas 1000 operaciones realizadas.

Transferir los datos a una tarjeta SD

➤ Inserte una tarjeta SD (fig. **4** 1, página 4) en el lector de tarjetas SD (fig. **4** 2, página 4) (no incluido en el volumen de entrega).

➤ Retire el tornillo de la tapa (fig. **7** 1, página 4).

➤ Quite la tapa.

➤ Conecte el lector de tarjetas al borne de la placa (fig. **4** 3, página 4).

➤ Pulse la tecla **ENTER**.

➤ Introduzca el código: 0141497167.

➤ Pulse la tecla **ENTER**.

✓ En la pantalla aparece el mensaje **DATE**.

➤ Introduzca la fecha en formato dd/mm/aa.

✓ En la pantalla aparece el mensaje **HOUR**.

➤ Introduzca la hora en formato hh/mm.

✓ En la pantalla aparece el mensaje **ROOM**.

➤ Introduzca el número de la cerradura (p. ej., el número de habitación).

➤ Pulse la tecla **ENTER**.

✓ Comienza la transferencia de datos a la tarjeta SD.

✓ La transferencia de datos ha finalizado cuando se apaga la pantalla y suenan tres señales acústicas.

Leer los datos en el ordenador

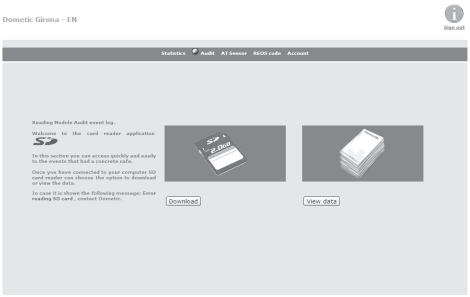
➤ Introduzca la tarjeta SD en un lector de tarjetas adecuado de su ordenador.

➤ Vaya a la página de Internet **www.sam.dometic.com**.

➤ Introduzca sus datos de acceso.

➤ Seleccione **Audit** en el menú.

➤ Haga clic en **DOWNLOAD**.

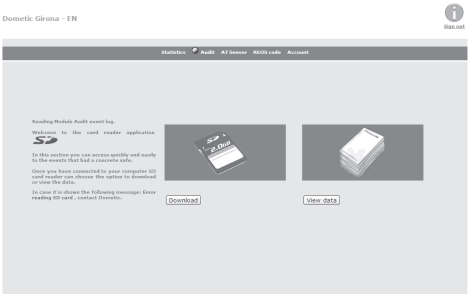


➤ Siga las instrucciones del programa.

NOTA
Pulse sucesivamente “Ejecutar”, “Siguiente” y “Finalizar”. No se instalará ningún software en el ordenador.

✓ Comienza la transferencia de datos por Internet.

➤ Pulse **VIEW DATA**.



✓ Se visualizan las operaciones guardadas.

✓ El archivo puede imprimirse.

Dometic GROUP

Audit Dometic

Audit No.	2241
Date GTM	30/04/13
Time GTM	13:21:05
Safe Date	05/12/12
Safe Time	17:22
Company	DOMETIC
Location:	GIRONA
Room Number	123456
Requested by	DOMETIC
N° product	958480666
Serial No.	227007060
Total Audit operations:	128
Total print operations:	50

Last 5 emergency operations

Emergency date	Emergency time	Emergency operation
10/07/12	08:36	Master code opening
10/07/12	07:49	Open and close with key
06/07/12	10:49	Master code opening
06/07/12	10:48	Open and close with key
06/07/12	10:48	Open and close with key

Movements of the proSafe

Normal date	Normal time	Normal operation	Operation
05/12/12	17:22	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:22	Closing OK	Closing OK
05/12/12	17:22	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:22	Closing OK	Closing OK
05/12/12	17:21	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code

9 Cambiar las pilas

9.1 Comprobar el estado de las pilas

El estado de carga de las pilas se puede comprobar.

➤ Pulse la tecla **ENTER**.

➤ Pulse **dos veces** la tecla **8**.

➤ Pulse la tecla **ENTER**.

✓ La pantalla muestra el siguiente estado de carga:

Valor	Estado de carga
6,0 – 4,9	OK
4,8 – 4,5	Se recomienda cambiar las pilas próximamente.
≤ 4,4	Hay que cambiar las pilas.

9.2 Cambiar las pilas

A más tardar, las pilas de la caja fuerte se han de cambiar después de un año. Las pilas también se deberán cambiar cuando en la pantalla aparezca el símbolo “**bat-lo**”.

NOTA

- Utilice cuatro pilas alcalinas AA/LR6 de alta calidad (1,5 V).
- Preste atención a la polaridad.
- Reemplace siempre todas las pilas al mismo tiempo.

➤ Suelte el tornillo de la tapa (fig. **7** 1., página 4).

➤ Quite la tapa.

➤ Extraiga del compartimento para pilas las cuatro pilas usadas (fig. **7** 2., página 4).

➤ Coloque cuatro nuevas pilas AA en el compartimento para pilas.

➤ Vuelva a colocar la tapa sobre la parte interior y fíjela con el tornillo.

10 Mensajes de pantalla

	Pantalla	Señal acústica
Pulsar CLOSE	COdE	2 señales breves
Pulsar ENTER		3 señales breves
Pulsar 0 – 9	0-9	1 señal breve
Introducir el código de huésped	OPEn	
Error en el mecanismo de cierre	Error2	4 señales largas
Orden incorrecto	Error	1 señal larga
Comprobación del sistema	888888	
Esperar (al abrir con código maestro)	Delay	
Volver a introducir el código maestro	Repeat	
Pila gastada	bat-lo	2 señales largas: Tras el cambio: 2 señales breves
Código incorrecto	Error	1 señal larga
Código incorrecto 5 veces	Error5	3 señales largas
Error durante la introducción	Error	1 señal larga
Introducir fecha	Date	
Introducir hora	Hour	
Introducir número de habitación	Room	
Bloqueada debido a 20 operaciones en 10 minutos	Errorb	3 señales largas
Conexión incorrecta con el lector de tarjetas SD	ERSD01	1 señal larga
Transferencia de datos a la tarjeta SD	CSD20	
Transferencia de datos a la tarjeta SD finalizada	DSDXX	3 señales breves

11 Solución de averías

Si no ha podido solucionar la avería, contacte con un taller especializado.

Indicación	Avería	Posible causa	Propuesta de solución
bat-lo	La caja fuerte no se cierra.	Las pilas están poco cargadas.	➤ Cambie las pilas.
Error	Suena una señal acústica prolongada.	Código incorrecto.	➤ Introduzca el código correcto.
		El tiempo de introducción ha finalizado.	➤ Introduzca el código en 8 segundos.
	La caja fuerte no acepta el código maestro.	Código maestro incorrecto.	➤ Introduzca el código maestro correcto.
Error2	Los pestillos no se desplazan totalmente hacia dentro.	El mecanismo de cierre no funciona correctamente.	➤ Asegúrese de que, en el armario, los pestillos no estén bloqueados. ➤ Compruebe las conexiones de la placa. ➤ Cambie el motor.
Error5	Si se pulsa alguna tecla, suenan señales acústicas cortas.	La caja fuerte se bloquea cuando se introduce cinco veces un código incorrecto.	➤ Espere 6 minutos sin pulsar ninguna tecla. Tras los 6 minutos de espera, el bloqueo desaparece. ➤ A continuación, introduzca el código correcto. ➤ Abra la puerta de forma mecánica con la llave maestra.
Errorb	No se puede introducir ningún código.	La caja fuerte se ha bloqueado después de cerrarse y abrirse de nuevo 20 veces en los últimos 10 minutos.	➤ Espere 6 minutos sin pulsar ninguna tecla. Tras los 6 minutos de espera, el bloqueo desaparece. ➤ A continuación, introduzca el código correcto. ➤ Abra la puerta de forma mecánica con la llave maestra.
–	La llave maestra no se puede girar.	Llave incorrecta.	➤ Compruebe si el número de la llave es el correcto.
		Sentido de giro incorrecto.	➤ Gire la llave 180° en el sentido de las agujas del reloj.

12 Mantenimiento y limpieza de la caja fuerte

¡AVISO!
No utilice ningún objeto o producto de limpieza corrosivo o duro en la limpieza, ya que podría dañar el producto.

➤ Limpie de vez en cuando el producto con un paño húmedo.

13 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a nuestro socio de servicio en su país (ver direcciones en el dorso de este manual).

Nuestros especialistas estarán encantados de poder ayudarle y de poder orientarle en los siguientes pasos a dar respecto a la garantía.

14 Gestión de residuos

➤ Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.

Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

¡Proteja el medio ambiente!
Las baterías y pilas no son basura doméstica.
Entregue las baterías defectuosas o las pilas vacías en un establecimiento o deposítelas en un contenedor especializado.

15 Datos técnicos

	Dometic proSafe		
	MD281	**MD351**	**MD361**
Capacidad:	8,2 l	10,5 l	24 l
Dimensiones Al x An x P:	165 x 280 x 235 mm	400 x 350 x 127 mm	190 x 360 x 410 mm
Peso bruto:	6,4 kg	12,4 kg	10,8 kg
Peso neto:	6,1 kg	11,7 kg	10,2 kg

	Dometic proSafe		
	MD381	**MD406**	**MD431**
Capacidad:	28 l	22,5 l	28,7 l
Dimensiones Al x An x P:	190 x 380 x 450 mm	190 x 405 x 350 mm	190 x 430 x 410 mm
Peso bruto:	11,9 kg	10,9 kg	12,4 kg
Peso neto:	11,3 kg	10,4 kg	11,8 kg

	Dometic proSafe
	MD491
Capacidad:	29 l
Dimensiones Al x An x P:	190 x 490 x 370 mm
Peso bruto:	13 kg
Peso neto:	12,4 kg

Prima di effettuare il montaggio e la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e in caso di trasmissione del prodotto, consegnarlo all'utente successivo.

Indice

1 Spiegazione dei simboli 91
2 Istruzioni per la sicurezza 91
3 Dotazione 92
4 Accessori 92
5 Conformità d'uso 92
6 Descrizione tecnica 93
7 Montaggio della cassaforte 94
8 Utilizzo della cassaforte 96
9 Sostituzione delle batterie 106
10 Messaggi sul display 107
11 Eliminazione dei guasti 108
12 Cura e pulizia della cassaforte 109
13 Garanzia 109
14 Smaltimento 109
15 Specifiche tecniche 110

1 Spiegazione dei simboli

AVVERTENZA!
Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.

ATTENZIONE!
Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può essere causa di lesioni.

AVVISO!
La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.

NOTA
Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

➤ **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.

✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

Fig. 1 5, pagina 3: questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo caso alla “posizione 5 nella figura 1 a pagina 3”.

2 Istruzioni per la sicurezza

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni

AVVERTENZA!

- Questo dispositivo può essere usato sia da bambini dagli 8 anni in su, sia da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con poca esperienza o conoscenze, se non lasciati soli o se istruiti sull'utilizzo sicuro del dispositivo e se sono in grado di capire i pericoli che possono sorgere.
- Utilizzare il prodotto soltanto in conformità all'uso previsto.
- Non apportare modifiche o trasformazioni al prodotto!

AVVISO!

- Solo le persone autorizzate possono avere accesso alla chiave master e al codice master. Conservare la chiave master con la massima cura in un luogo sicuro.

3 Dotazione

- Safe
- Chiave meccanica (viene consegnata separatamente)
- Chiave master (viene consegnata separatamente)
- Istruzioni di montaggio e d'uso (su richiesta)

NOTA
La chiave meccanica e la chiave master vengono inviate in una consegna separata.

4 Accessori

Disponibili come accessori (non in dotazione):

Descrizione	N. art.
Kit di fissaggio	910660005

5 Conformità d'uso

Dometic proSafe è una cassaforte da hotel in cui gli ospiti possono custodire in totale sicurezza i propri oggetti di valore.

6 Descrizione tecnica

Il pannello di controllo dispone di un display e di un tastierino per l'inserimento del codice. Per l'apertura di emergenza sono disponibili una chiave master e un codice master.

Tramite la targhetta è possibile identificare il modello.

Con il Remote Emergency Opening System (R.E.O.S.) si possono utilizzare funzioni come la trasmissione dei codici di accesso tramite un sito web (opzionale).

Opzionalmente è possibile installare nella cassaforte, al momento della consegna, una presa nel vano interno.

6.1 Elementi di comando

Pos. in fig. 1, pagina 3	Descrizione	
1	Display	
2	Tasti numerici	
3	Tasto **ENTER**	Per confermare il codice immesso
4	Tasto **CLOSE**	– Per chiudere la cassaforte dopo l'inserimento del codice – Per interrompere l'inserimento del codice
5	Serratura per chiave master (dietro alla copertura)	
6	Copertura del meccanismo di chiusura	
7	Presa (opzionale) (nascosta)	

7 Montaggio della cassaforte

7.1 Indicazioni di montaggio

AVVISO!
Il montaggio della cassaforte deve essere eseguito solo da personale qualificato.

Seguire le indicazioni per il montaggio:

- Controllare con attenzione che la cassaforte non presenti danni dopo averla estratta dall'imballaggio. Se si notano dei danni, contattare il produttore (indirizzi sul lato posteriore).
- Installare la cassaforte su una superficie diritta e piana.
- Scegliere un luogo di montaggio che si trovi a sufficiente distanza da fonti di calore (es. radiatori). Evitare i luoghi di montaggio con temperature inferiori agli 0 °C e superiori ai 45 °C.
- Evitare condizioni ambientali umide (es. bagni, piscine) per evitare la formazione di acqua di condensa nel dispositivo.
- Scegliere materiale di fissaggio (viti ed eventualmente tasselli) adatti alla superficie di montaggio.
- Assicurarsi che in prossimità delle casseforti con la presa (opzionale) nel vano interno, sia presente una presa a cui possa essere collegata la cassaforte.
- Per le casseforti con la presa (opzionale), nel lato posteriore deve esservi uno spazio libero per il cavo di collegamento di 20 mm.

7.2 Fissaggio della cassaforte

➤ Scegliere una posizione adatta per il montaggio.

➤ Scegliere un tipo di montaggio (fissaggio sul lato posteriore o inferiore).

➤ Disegnare i fori secondo le tabelle sottostanti:

Fori sul lato posteriore (fig. 2, pagina 3)

Modello	MD281	MD351	MD361	MD381	MD406	MD431	MD491
H	82,5 mm	50 mm	95 mm	95 mm	95 mm	95 mm	95 mm
L1	35 mm	–	75 mm	85 mm	97,5 mm	110 mm	140 mm
L2	210 mm	–	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm

Fori sul lato inferiore (fig. 3, pagina 3)

Modello	MD281	MD351	MD361	MD381	MD406	MD431	MD491
L1	35 mm	70 mm	75 mm	85 mm	97,5 mm	110 mm	140 mm
L2	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm
L3	–	–	–	–	378 mm	–	463 mm
L4	–	–	–	–	13,5 mm	–	13,5 mm
P	117,5 mm	63,5 mm	205 mm	225 mm	175 mm	205 mm	185 mm

➤ Eseguire i fori nel luogo di montaggio (es. nella parete o nell'armadio).

➤ Fissare la cassaforte con il materiale di fissaggio adatto.

➤ Solo per casseforti con presa (opzionale) nel vano interno: Inserire il cavo di allacciamento nella presa.

8 Utilizzo della cassaforte

8.1 Funzionalità per gli ospiti

Chiusura della cassaforte

➤ Inserire un codice a quattro cifre.

➤ Premere il tasto **ENTER**.

➤ Premere il tasto **CLOSE**.

✓ Sul display viene visualizzato **CLOSED**.

Apertura della cassaforte

➤ Inserire il codice a quattro cifre.

✓ Sul display viene visualizzato il codice immesso.

✓ Si apre la cassaforte.

✓ Sul display viene visualizzato **OPEN**.

NOTA
Se si inserisce un codice errato, viene visualizzato il messaggio **ERROR** sul display.
Dopo cinque inserimenti errati, la cassaforte rimane bloccata per sei minuti e non sono possibili altre immissioni. Non appena si preme un pulsante, compare il messaggio **ERROR5** sul display.

8.2 Apertura di emergenza con R.E.O.S (opzionale)

NOTA

- Per utilizzare R.E.O.S. è necessario l'acceso a Internet.
- È necessario essere registrati in Internet al sito **www.sam.dometic.com** per poter utilizzare le funzioni disponibili.
- Per poter usare la funzione R.E.O.S., la cassaforte deve essere adeguatamente modo corrispondente. In caso di dubbi, rivolgersi al produttore (indirizzi sul lato posteriore).

Il Remote Emergency Opening System (R.E.O.S.) trasmette un nuovo codice nel caso in cui l'utente abbia dimenticato il proprio codice.

Cassaforte con codice con R.E.O.S. Apertura del codice

➤ Premere **ENTER**.

➤ Inserire il codice R.E.O.S a sei cifre.

➤ Premere **ENTER**.

✓ Trascorsi cinque secondi, sul display viene visualizzato un codice alfanumerico a dieci cifre.

NOTA
Il codice viene visualizzato in due parti.
Esempio: per il codice 52115Ab271 viene prima visualizzato **52115** e poi **-Ab271**.

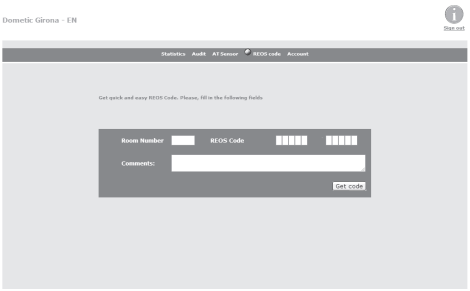
➤ Aprire in Internet la pagina **www.sam.dometic.com**.

➤ Inserire i dati di accesso.

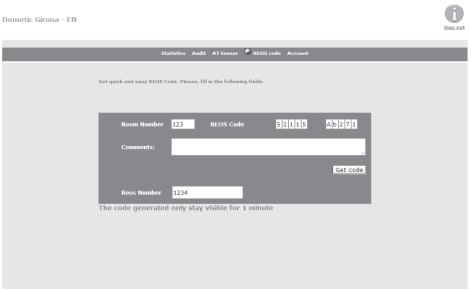
➤ Nel menù selezionare **R.E.O.S. Code**.

➤ Digitare il numero della cassaforte (ad es. il numero della stanza) e il codice alfanumerico da 10 caratteri.

➤ Premere **Get code**.



✓ Viene visualizzato un nuovo codice per un minuto.

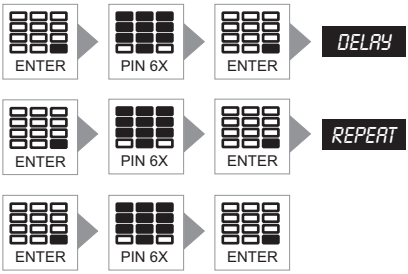


Modifica del codice R.E.O.S.

AVVISO!

- Se avete dimenticato il vostro codice R.E.O.S., nessuno può più avere accesso alla cassaforte (nemmeno il produttore). **Non** è possibile un reset o operazioni simili.
- Annotate perciò il codice R.E.O.S. e conservatelo con la massima attenzione in un posto sicuro.
- La cassaforte dispone di un codice preimpostato in fabbrica. Per motivi di sicurezza, raccomandiamo vivamente di modificare questo codice.

È possibile modificare il codice preimpostato in fabbrica (210104). Durante l'inserimento, la cassaforte deve rimanere chiusa.



➤ Premere il tasto **ENTER**.

➤ Inserire il codice R.E.O.S a sei cifre.

➤ Premere il tasto **ENTER**.

✓ Sul display viene visualizzato il messaggio **DELAY**.

➤ Premere il tasto **ENTER**.

➤ Entro dieci secondi inserire un nuovo codice R.E.O.S. a sei cifre.

➤ Premere il tasto **ENTER**.

✓ Sul display viene visualizzato il messaggio **REPEAT**.

➤ Premere il tasto **ENTER**.

➤ Ripetere il nuovo codice R.E.O.S. a sei cifre entro dieci secondi.

➤ Premere nuovamente il tasto **ENTER**.

✓ La cassaforte conferma la modifica del codice R.E.O.S. con un segnale acustico.

8.3 Apertura di emergenza con codice master

Il codice master è necessario se i clienti hanno lasciato la cassaforte chiusa o hanno dimenticato il codice.

Apertura della cassaforte con il codice master

➤ Premere il tasto **ENTER**.

➤ Inserire il codice master a sei cifre.

➤ Premere il tasto **ENTER**.

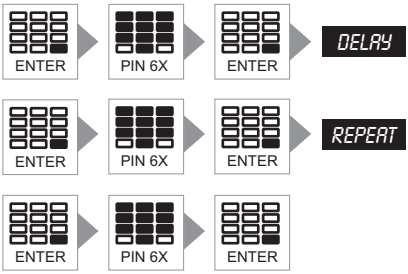
✓ Sul display viene visualizzato il messaggio **DELAY**. Dopo dieci secondi la porta si apre automaticamente.

Modifica del codice master

AVVISO!

- Se avete dimenticato il codice master, nessuno può più avere accesso alla cassaforte (nemmeno il produttore). **Non** è possibile un reset o operazioni simili.
- Annotate pertanto il codice master e conservatelo con la massima cura in un posto sicuro.
- La cassaforte dispone di un codice preimpostato in fabbrica. Per motivi di sicurezza, raccomandiamo vivamente di modificare questo codice.

È possibile modificare il codice preimpostato in fabbrica (210104). Durante l'inserimento, la cassaforte deve rimanere chiusa.



➤ Premere il tasto **ENTER**.

➤ Inserire il codice master a sei cifre.

➤ Premere il tasto **ENTER**.

✓ Sul display viene visualizzato il messaggio **DELAY**.

➤ Premere il tasto **ENTER**.

➤ Entro dieci secondi inserire un nuovo codice master a sei cifre.

➤ Premere il tasto **ENTER**.

✓ Sul display viene visualizzato il messaggio **REPEAT**.

➤ Premere il tasto **ENTER**.

➤ Ripetere il nuovo codice master a sei cifre entro dieci secondi.

➤ Premere nuovamente il tasto **ENTER**.

✓ La cassaforte conferma la modifica del codice master con un segnale acustico.

8.4 Apertura di emergenza con chiave master

Apertura di proSafe con chiave master

AVVISO!
Solo persone autorizzate possono avere accesso alla chiave master.
Conservare la chiave master con la massima cura in un luogo sicuro.

Con la chiave master è possibile aprire la cassaforte in ogni situazione, anche quando, ad es., si verifica un guasto al sistema elettronico.

➤ Estrarre con la chiave meccanica la copertura in plastica che protegge il foro della serratura (fig. **5**, pagina 4).

➤ Inserire la chiave master nella serratura.

➤ Aprire la cassaforte ruotando la chiave master di 180° verso destra (fig. **6**, pagina 4).

✓ I bulloni rientrano meccanicamente.

Modifica del codice dimenticato con la chiave master

AVVISO!
Solo persone autorizzate possono avere accesso alla chiave master.
Conservare la chiave master con la massima cura in un luogo sicuro.

Con la chiave master è possibile aprire la cassaforte se l'utente ha dimenticato il suo codice.

➤ Aprire la cassaforte con la chiave master (vedi capitolo “Apertura di proSafe con chiave master” a pagina 102).

➤ Lasciare la chiave master in questa posizione e aprire la porta.

➤ Inserire un nuovo codice a quattro cifre.

➤ Premere il tasto **ENTER**.

➤ Girare di nuovo la chiave master di 180° verso sinistra ed estrarla.

✓ La cassaforte può essere aperta con il nuovo codice.

8.5 Lettura della memoria (Audit) (opzionale)

NOTA

- Per utilizzare Audit è necessario un accesso a Internet.
- È necessario essere registrati in Internet alla pagina **www.sam.dometic.com**.

La cassaforte dispone di una memoria permanente che registra gli ultimi 1000 eventi.

Trasferimento dei dati su scheda SD

➤ Inserire una scheda SD (fig. **4** 1, pagina 4) nel lettore di schede SD (fig. **4** 2, pagina 4) (non in dotazione).

➤ Togliere la vite sulla copertura (fig. **7** 1, pagina 4).

➤ Estrarre la copertura.

➤ Collegare il lettore di schede allo slot sulla piastrina (fig. **4** 3, pagina 4).

➤ Premere il tasto **ENTER**.

➤ Inserire il codice: 0141497167

➤ Premere il tasto **ENTER**.

✓ Sul display viene visualizzato il messaggio **DATE**.

➤ Inserire la data in formato gg/mm/aa.

✓ Sul display viene visualizzato il messaggio **HOUR**.

➤ Inserire l'ora in formato hh/mm.

✓ Sul display viene visualizzato il messaggio **ROOM**.

➤ Inserire il numero della serratura (ad es. il numero della camera).

➤ Premere il tasto **ENTER**.

✓ Inizia la trasmissione dei dati sulla scheda SD.

✓ La trasmissione dei dati termina quando il display si spegne e vengono emessi tre segnali acustici.

Lettura dei dati sul computer

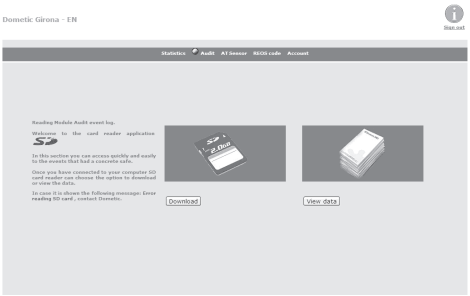
➤ Inserire la scheda SD nel relativo alloggiamento nel vostro PC.

➤ Aprire in Internet la pagina **www.sam.dometic.com**.

➤ Inserire i dati di accesso.

➤ Selezionare il menù **Audit**.

➤ Cliccare su **DOWNLOAD**.

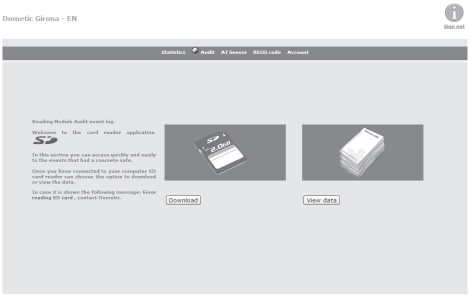


➤ Seguire le indicazioni del programma.

NOTA
Cliccare in sequenza “Esegui”, “Avanti” e “Chiudi”. Non viene installato alcun software nel computer.

✓ Ha inizio la trasmissione dei dati in Internet.

➤ Premere **VIEW DATA**.



✓ Gli eventi salvati vengono visualizzati.

✓ Il file può essere stampato.

Dometic GROUP

Audit Dometic

Audit No.	2241
Date GTM	30/04/13
Time GTM	13:21:05
Safe Date	05/12/12
Safe Time	17:22
Company	DOMETIC
Location:	GIRONA
Room Number	123456
Requested by	DOMETIC
N° product	958480666
Serial No.	227007060
Total Audit operations:	128
Total print operations:	50

Last 5 emergency operations

Emergency date	Emergency time	Emergency operation
10/07/12	08:36	Master code opening
10/07/12	07:49	Open and close with key
06/07/12	10:49	Master code opening
06/07/12	10:48	Open and close with key
06/07/12	10:48	Open and close with key

Movements of the proSafe

Normal date	Normal time	Normal operation	Operation
05/12/12	17:22	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:22	Closing OK	Closing OK
05/12/12	17:22	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:22	Closing OK	Closing OK
05/12/12	17:21	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code

9 Sostituzione delle batterie

9.1 Controllo dello stato delle batterie

È possibile controllare lo stato di carica delle batterie.

➤ Premere il tasto **ENTER**.

➤ Premere **due volte** il tasto **8**.

➤ Premere il tasto **ENTER**.

✓ Il display mostra lo stato di carica:

Valore	Stato di carica
6,0 – 4,9	OK
4,8 – 4,5	Le batterie devono essere presto sostituite.
≤ 4,4	Le batterie devono essere sostituite.

9.2 Sostituzione delle batterie

Al massimo dopo un anno è necessario sostituire le batterie della cassaforte. Inoltre le batterie devono essere sostituite immediatamente se sul display viene visualizzato il simbolo “**bat-lo**”.

NOTA

- Utilizzare quattro batterie alcaline di qualità AA/LR6 (1,5 V).
- Fare attenzione alla polarità.
- Sostituire tutte le batterie sempre contemporaneamente.

➤ Svitare la vite della copertura (fig. **7** 1, pagina 4).

➤ Estrarre la copertura.

➤ Rimuovere le quattro batterie usate dal vano batteria (fig. **7** 2, pagina 4).

➤ Inserire quattro nuove batterie AA nel vano batteria.

➤ Riapplicare la copertura sull'elemento interno e fissarla con la vite.

10 Messaggi sul display

	Display	Segnale acustico
Premere CLOSE	COdE	2 segnali brevi
Premere ENTER		3 segnali brevi
Premere da 0 a 9	0-9	1 segnale breve
Inserire il codice dell'ospite	OPEn	
Errore nel meccanismo di chiusura	Error2	4 segnali lunghi
Sequenza errata	Error	1 segnale lungo
Check di sistema	888888	
Attendere (in caso di apertura con codice master)	Delay	
Inserire nuovamente il codice master	Repeat	
Batteria scarica	bat-lo	2 segnali lunghi: Dopo il cambio: 2 segnali brevi
Codice errato	Error	1 segnale lungo
Codice errato per 5 volte	Error5	3 segnali lunghi
Errore d'inserimento	Error	1 segnale lungo
Inserire data	Date	
Inserire orario	Hour	
Inserire numero di stanza	Room	
Bloccata a causa di 20 eventi in 10 minuti	Errorb	3 segnali lunghi
Collegamento errato a lettore scheda SD	ERSD01	1 segnale lungo
Trasmissione dati su scheda SD	CSD20	
Trasmissione dati su scheda SD terminata	DSDXX	3 segnali brevi

11 Eliminazione dei guasti

Se non si riesce a rimuovere il guasto rivolgersi ad un'officina specializzata.

Visualizzazione	Guasto	Possibile causa	Soluzione proposta
bat-lo	La cassaforte non si chiude	La batteria è in esaurimento.	➤ Sostituire le batterie.
Error	Viene emesso un segnale acustico lungo.	Codice errato	➤ Inserire il codice corretto.
		Il tempo per l'inserimento è trascorso.	➤ Inserire il codice entro 8 secondi.
	La cassaforte non accetta il codice master.	Codice master errato	➤ Inserire il codice master corretto.
Error2	I bulloni non rientrano completamente.	Il meccanismo di chiusura non funziona correttamente.	➤ Assicurarsi che nell'armadio non siano i bulloni a bloccare. ➤ Verificare i collegamenti sulla piastrina. ➤ Sostituire il motore.
Error5	Vengono emessi segnali acustici brevi quando viene premuto un tasto qualsiasi.	La cassaforte viene bloccata dopo che viene inserito il codice errato per cinque volte.	➤ Attendere 6 minuti senza premere nessun tasto. Dopo un'attesa di 6 minuti il blocco è disattivato. ➤ Inserire quindi il codice corretto. ➤ Aprire la porta meccanicamente con la chiave master.
Errorb	Impossibile inserire il codice.	La cassaforte viene bloccata, dopo che è stata chiusa e riaperta 20 volte nell'arco di 10 minuti.	➤ Attendere 6 minuti senza premere nessun tasto. Dopo un'attesa di 6 minuti il blocco è disattivato. ➤ Inserire quindi il codice corretto. ➤ Aprire la porta meccanicamente con la chiave master.
–	Impossibile girare la chiave master.	Chiave errata	➤ Verificare se il numero della chiave è corretto.
		Senso di rotazione errato	➤ Girare la chiave in senso orario di 180°.

12 Cura e pulizia della cassaforte

AVVISO!
Per la pulizia non impiegare oggetti ruvidi o appuntiti, oppure detergenti perché potrebbero danneggiare il prodotto.

➤ Pulire il prodotto di tanto in tanto con un panno umido.

13 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di contattare il Service Partner del Suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale).

I nostri specialisti sono sempre pronti ad aiutarvi e a concordare con Voi l'ulteriore disbrigo delle condizioni garanzia.

14 Smaltimento

➤ Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.

Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

Proteggete l'ambiente!
Gli accumulatori e le batterie non devono essere raccolti insieme ai rifiuti domestici.
Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.

15 Specifiche tecniche

	Dometic proSafe		
	MD281	**MD351**	**MD361**
Capienza:	8,2 l	10,5 l	24 l
Dimensioni H x L x P:	165 x 280 x 235 mm	400 x 350 x 127 mm	190 x 360 x 410 mm
Peso lordo:	6,4 kg	12,4 kg	10,8 kg
Peso netto:	6,1 kg	11,7 kg	10,2 kg

	Dometic proSafe		
	MD381	**MD406**	**MD431**
Capienza:	28 l	22,5 l	28,7 l
Dimensioni H x L x P:	190 x 380 x 450 mm	190 x 405 x 350 mm	190 x 430 x 410 mm
Peso lordo:	11,9 kg	10,9 kg	12,4 kg
Peso netto:	11,3 kg	10,4 kg	11,8 kg

	Dometic proSafe **MD491**
Capienza:	29 l
Dimensioni H x L x P:	190 x 490 x 370 mm
Peso lordo:	13 kg
Peso netto:	12,4 kg

Lees deze handleiding voor de montage en de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.

Inhoudsopgave

1 Verklaring van de symbolen 112
2 Veiligheidsinstructies 112
3 Omvang van de levering 113
4 Toebehoren 113
5 Gebruik volgens de voorschriften 113
6 Technische beschrijving 114
7 Kluis monteren 115
8 Kluis gebruiken 117
9 Batterijen vervangen 127
10 Displaymeldingen 128
11 Verhelpen van storingen 129
12 Kluis verzorgen en reinigen 130
13 Garantie 130
14 Afvoer 130
15 Technische gegevens 131

1 Verklaring van de symbolen

WAARSCHUWING!
Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.

VOORZICHTIG!
Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.

LET OP!
Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.

INSTRUCTIE
Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

➤ **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

Afb. 1 5, pagina 3: deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 5 in afbeelding 1 op pagina 3”.

2 Veiligheidsinstructies

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- beschadiging van het product door mechanische invloeden
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen

WAARSCHUWING!

- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of tekortschietende ervaring en kennis gebruikt worden, als ze worden begeleid of hun is uitgelegd hoe ze het apparaat veilig kunnen gebruiken. Ook dienen ze inzicht te hebben in de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.
- Gebruik het product alleen volgens de voorschriften.
- Voer geen wijzigingen of verbouwingen aan het product uit!

LET OP!

- Alleen bevoegde personen mogen toegang hebben tot de mastersleutel en de mastercode. Bewaar de mastersleutel zeer zorgvuldig op een veilige plaats.

3 Omvang van de levering

- Kluis
- Sleutelwerktuig (apart geleverd)
- Mastersleutel (in aparte levering)
- Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing (op aanvraag)

INSTRUCTIE
Sleutelwerktuig en mastersleutel worden apart bijgeleverd.

4 Toebehoren

Als toebehoren verkrijgbaar (niet bijgeleverd):

Beschrijving	Artikelnr.
Bevestigingskit	910660005

5 Gebruik volgens de voorschriften

Dometic proSafe is een hotelkluis waarin gasten waardevolle voorwerpen veilig kunnen bewaren.

6 Technische beschrijving

Het bedieningspaneel heeft een display en een toetsenveld voor het invoeren van de code. Voor een noodopening zijn mastersleutel en mastercode beschikbaar.

Aan de hand van het typeplaatje kunt het model identificeren.

Met het Remote Emergency Opening System (R.E.O.S.) zijn functies zoals de overdracht van toegangscodes via een website mogelijk (optioneel).

Optioneel kan de kluis bij levering met een stopcontact aan de binnenzijde zijn uitgerust.

6.1 Bedieningselementen

Pos. in afb. 1, pagina 3	Beschrijving	
1	Display	
2	Cijfertoetsen	
3	Toets **ENTER**	Ingevoerde code bevestigen
4	Toets **CLOSE**	– Kluis na invoeren van code sluiten – Invoeren van de code annuleren
5	Slot voor mastersleutel (achter de afdekking)	
6	Afdekking van het sluitmechanisme	
7	Stopcontact (optioneel) (bedekt)	

7 Kluis monteren

7.1 Instructies voor montage

LET OP!
De montage van de kluis mag alleen door gekwalificeerd vakpersoneel worden uitgevoerd.

Neem bij montage de volgende instructies in acht:

- Controleer de kluis zorgvuldig op beschadiging nadat u deze uit de verpakking heeft genomen. Neem contact op met de fabrikant, als u schade heeft vastgesteld (adressen zie achterzijde).
- Monteer de kluis op een waterpas, effen oppervlak.
- Kies een montageplaats die zich op voldoende afstand van warmtebronnen (bijvoorbeeld radiators) bevindt. Vermijd montageplaatsen met temperaturen lager dan 0 °C en hoger dan 45 °C.
- Vermijd vochtige omgevingsvoorwaarden (bijvoorbeeld badkamers, zwembaden) om de vorming van condenswater te voorkomen.
- Kies bevestigingsmateriaal (schroeven en eventueel pluggen) dat voor de ondergrond geschikt is.
- Zorg bij kluizen met stopcontact (optioneel) in binnenruimtes voor een stopcontact in de buurt waarop de kluis kan worden aangesloten.
- Bij kluizen met een stopcontact (optioneel) moet aan de achterzijde een vrije ruimte voor de aansluitkabel van 20 mm voorhanden zijn.

7.2 Kluis bevestigen

➤ Kies een geschikte montageplaats.

➤ Kies een geschikte montagewijze (bevestiging aan de achterzijde of aan de onderzijde).

➤ Teken de boorgaten volgens onderstaande tabellen:

Boringen aan achterzijde (afb. 2, pagina 3)

Model	MD281	MD351	MD361	MD381	MD406	MD431	MD491
H	82,5 mm	50 mm	95 mm	95 mm	95 mm	95 mm	95 mm
L1	35 mm	–	75 mm	85 mm	97,5 mm	110 mm	140 mm
L2	210 mm	–	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm

Boringen aan onderzijde (afb. 3, pagina 3)

Model	MD281	MD351	MD361	MD381	MD406	MD431	MD491
L1	35 mm	70 mm	75 mm	85 mm	97,5 mm	110 mm	140 mm
L2	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm
L3	–	–	–	–	378 mm	–	463 mm
L4	–	–	–	–	13,5 mm	–	13,5 mm
P	117,5 mm	63,5 mm	205 mm	225 mm	175 mm	205 mm	185 mm

➤ Boor de boorgaten op de montageplaats voor (bijvoorbeeld in de wand of in de kast).

➤ Bevestig de kluis met geschikt bevestigingsmateriaal.

➤ Alleen bij kluizen met stopcontact (optioneel) in de binnenruimte: Steek de aansluitkabel in het stopcontact.

8 Kluis gebruiken

8.1 Bedienfuncties voor gasten

Kluis sluiten

➤ Voer een nieuwe code van vier tekens in.

➤ Druk op de toets **ENTER**.

➤ Druk op de toets **CLOSE**.

✓ Op het display verschijnt **CLOSED**.

Kluis openen

➤ Voer de code van vier tekens in.

✓ Op het display verschijnt de ingevoerde code.

✓ De kluis gaat open.

✓ Op het display verschijnt **OPEN**.

INSTRUCTIE
Als een verkeerde code wordt ingevoerd, verschijnt de melding **ERROR** op het display.
Na vijf keer verkeerd invoeren blijft de kluis gedurende zes minuten vergrendeld. Invoeren is niet mogelijk. Zodra een toets wordt ingedrukt, verschijnt de melding **ERROR5** op het display.

8.2 Noodopening met R.E.O.S (optioneel)

INSTRUCTIE

- Gebruik van R.E.O.S. vereist toegang tot het internet.
- U moet op het internet onder**www.sam.dometic.com** geregistreerd zijn om de beschikbare functies te kunnen gebruiken.
- De kluis moet overeenkomstig voorgeconfigureerd zijn om de R.E.O.S.- functie te kunnen gebruiken. Raadpleeg bij vragen de fabrikant (adressen zie achterzijde).

Het Remote Emergency Opening System (R.E.O.S.) overdraagt een nieuwe code, indien de gebruiker zijn code vergeten heeft.

Kluis met code met R.E.O.S. Code openen

➤ Druk op **ENTER**.

➤ Voer de R.E.O.S. van zes tekens in.

➤ Druk op **ENTER**.

✓ Na vijf seconden verschijnt een alfanumerieke code van tien tekens op het display.

INSTRUCTIE

De code verschijnt in twee delen.
Voorbeeld: Bij de code 52115Ab271 wordt eerst **52115** weergegeven en daarna **-Ab271**.

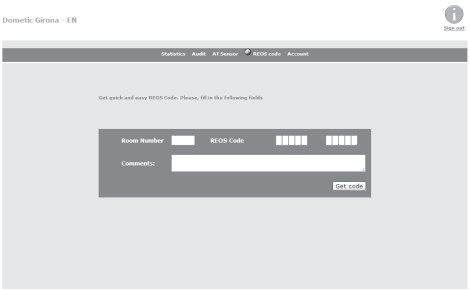
➤ Open de internetpagina **www.sam.dometic.com**.

➤ Voer de toegangsgegevens in.

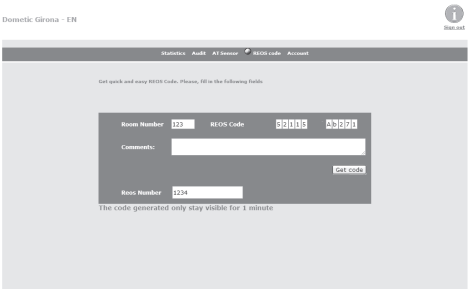
➤ Selecteer in het menu **R.E.O.S. Code** .

➤ Voer het nummer van de kluis (bijvoorbeeld kamernummer) en alfanumerieke code van tien tekens in.

➤ Druk op **Get code**.



✓ Een nieuwe code verschijnt gedurende een minuut.

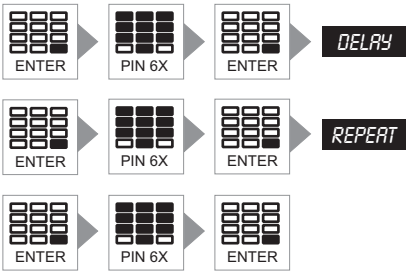


R.E.O.S. Code wijzigen

LET OP!

- Als u uw R.E.O.S. code vergeet, heeft niemand (ook niet de fabrikant) toegang tot de kluis. Er is **geen** reset mogelijk.
- Noteer daarom de R.E.O.S. code en bewaar deze zeer zorgvuldig op een veilige plaats.
- De kluis heeft een code die in de fabriek is ingesteld. Uit veiligheidsredenen raden wij dringend aan om deze code te wijzigen.

U kunt de in de fabriek ingestelde code (210104) wijzigen. De kluis moet hierbij gesloten zijn.



➤ Druk op de toets **ENTER**.

➤ Voer de R.E.O.S. van zes tekens in.

➤ Druk op de toets **ENTER**.

✓ Het display toont de melding **DELAY**.

➤ Druk op de toets **ENTER**.

➤ Voer binnen tien seconden een nieuwe R.E.O.S.-code van zes tekens in.

➤ Druk op de toets **ENTER**.

✓ Het display toont de melding **REPEAT** .

➤ Druk op de toets **ENTER**.

➤ Voer binnen tien seconden de nieuwe R.E.O.S.-code van zes tekens opnieuw in.

➤ Druk opnieuw op de toets **ENTER**.

✓ De kluis bevestigt de wijziging van de R.E.O.S. code met een akoestische toon.

8.3 Noodopening met mastercode

De mastercode is nodig, als gasten de kluis afgesloten hebben achtergelaten of hun code hebben vergeten.

Kluis met mastercode openen

➤ Druk op de toets **ENTER**.

➤ Voer de mastercode van zes tekens in.

➤ Druk op de toets **ENTER**.

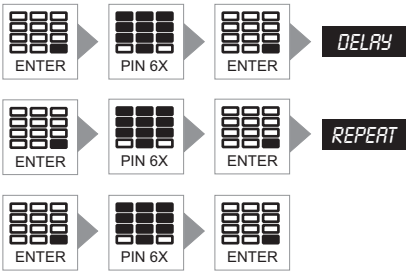
✓ Het display toont de melding **DELAY** . Na tien seconden gaat de deur automatisch open.

Mastercode wijzigen

LET OP!

- Als u uw mastercode vergeet, heeft niemand (ook niet de fabrikant) toegang tot de kluis. Er is **geen** reset mogelijk.
- Noteer de mastercode daarom en bewaar deze zeer zorgvuldig op een veilige plaats.
- De kluis heeft een code die in de fabriek is ingesteld. Uit veiligheidsredenen raden wij dringend aan om deze code te wijzigen.

U kunt de in de fabriek ingestelde code (210104) wijzigen. De kluis moet hierbij gesloten zijn.



➤ Druk op de toets **ENTER**.

➤ Voer de mastercode van zes tekens in.

➤ Druk op de toets **ENTER**.

✓ Het display toont de melding **DELAY**.

➤ Druk op de toets **ENTER**.

➤ Voer binnen tien seconden een nieuwe mastercode van zes tekens in.

➤ Druk op de toets **ENTER**.

✓ Het display toont de melding **REPEAT** .

➤ Druk op de toets **ENTER**.

➤ Herhaal binnen tien seconden de nieuwe mastercode van zes tekens

➤ Druk opnieuw op de toets **ENTER**.

✓ De kluis bevestigt de wijziging van de mastercode met een toon.

8.4 Noodopening met mastersleutel

proSafe met mastersleutel openen

LET OP!
Alleen bevoegde personen mogen toegang hebben tot de mastersleutel.
Bewaar de mastersleutel zeer zorgvuldig op een veilige plaats.

Met de mastersleutel kunt u de kluis in elke situatie, ook bij een elektronisch defect, openen.

➤ Verwijder de kunststofafdekking die het sleutelgat afdekt met het sleutelwerktuig (afb. **5**, pagina 4).

➤ Steek de mastersleutel in het slot.

➤ Open de kluis door de mastersleutel met 180° rechtsom te draaien (afb. **6**, pagina 4).

✓ De bouten gaan er mechanisch in.

Vergeten code met mastersleutel wijzigen

LET OP!
Alleen bevoegde personen mogen toegang hebben tot de mastersleutel.
Bewaar de mastersleutel zeer zorgvuldig op een veilige plaats.

Met de mastersleutel kunt u de kluis openen, indien de gebruiker zijn code vergeten heeft.

➤ Open de kluis met de mastersleutel (zie hoofdstuk „proSafe met mastersleutel openen” op pagina 123).

➤ Laat de mastersleutel in deze positie en open de deur.

➤ Voer een nieuwe code van vier tekens in.

➤ Druk op de toets **ENTER**.

➤ Draai de mastersleutel met 180° linksom en neem de mastersleutel eruit.

✓ De kluis kan met de nieuwe code worden geopend.

8.5 Geheugen uitlezen (audit) (optioneel)

INSTRUCTIE

- Gebruik van de audit vereist een internettoegang.
- Hiervoor moet u op het internet op de pagina **www.sam.dometic.com** geregistreerd zijn.

De kluis heeft een langetermijngeheugen dat de laatste 1000 gebeurtenissen registreert.

Gegevens op SD-kaart overdragen

➤ Schuif een SD-kaart (afb. **4** 1, pagina 4) in de SD-kaartlezer (afb. **4** 2, pagina 4) (niet meegeleverd).

➤ Verwijder de schroef van de afdekking (afb. **7** 1, pagina 4).

➤ Verwijder de afdekking.

➤ Sluit de kaartlezer aan op de insteekplaats van de printplaat (afb. **4** 3, pagina 4).

➤ Druk op de toets **ENTER**.

➤ Voer de code in: 0141497167

➤ Druk op de toets **ENTER**.

✓ Het display toont de melding **DATE**.

➤ Voer de datum in het formaat dd/mm/yy in.

✓ Het display toont de melding **HOUR**.

➤ Voer de tijd in het formaat hh/mm in.

✓ Het display toont de melding **RAAM**.

➤ Voer het slotnummer (bijvoorbeeld kamernummer) in.

➤ Druk op de toets **ENTER**.

✓ De gegevensoverdracht naar de SD-kaart begint.

✓ De gegevensoverdracht is beëindigd, als het display uitgaat en drie akoestische signalen klinken.

Gegevens op de computer uitlezen

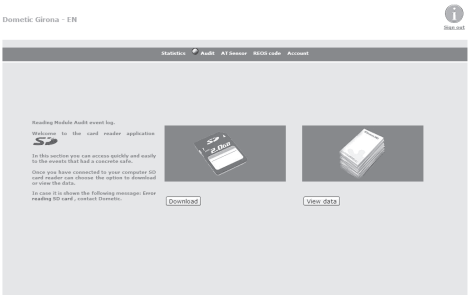
➤ Schuif de SD-kaart in een passende kaartleessleuf van uw computer.

➤ Open de internetpagina **www.sam.dometic.com**.

➤ Voer de toegangsgegevens in.

➤ Selecteer het menu **Audit**.

➤ Klik op **DOWNLOAD**.

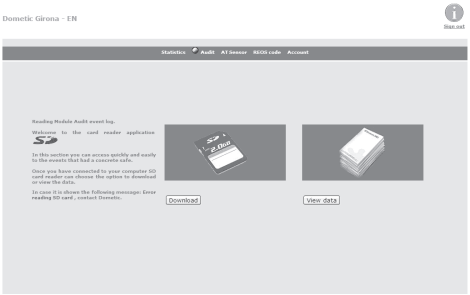


➤ Volg de aanwijzingen van het programma.

INSTRUCTIE
U moet achtereenvolgens op „Uitvoeren”, „Verder” en „Beëindigen” klikken. Hierbij wordt geen software op de computer geïnstalleerd.

✓ De gegevensoverdracht naar internet begint.

➤ Druk op **VIEW DATA**.



✓ De opgeslagen gebeurtenissen verschijnen.

✓ Het bestand kan worden afgedrukt.

Dometic GROUP

Audit Dometic

Audit No.	2241
Date GTM	30/04/13
Time GTM	13:21:05
Safe Date	05/12/12
Safe Time	17:22
Company	DOMETIC
Location:	GIRONA
Room Number	123456
Requested by	DOMETIC
N° product	958480666
Serial No.	227007060
Total Audit operations:	128
Total print operations:	50

Last 5 emergency operations

Emergency date	Emergency time	Emergency operation
10/07/12	08:36	Master code opening
10/07/12	07:49	Open and close with key
06/07/12	10:49	Master code opening
06/07/12	10:48	Open and close with key
06/07/12	10:48	Open and close with key

Movements of the proSafe

Normal date	Normal time	Normal operation	Operation
05/12/12	17:22	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:22	Closing OK	Closing OK
05/12/12	17:22	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:22	Closing OK	Closing OK
05/12/12	17:21	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code

9 Batterijen vervangen

9.1 Batterijtoestand controleren

U kunt de laadtoestand van de batterijen controleren.

➤ Druk op de toets **ENTER**.

➤ Druk **twee keer** op de toets **8**.

➤ Druk op de toets **ENTER**.

✓ Het display toont de laadtoestand.

Waarde	Laadtoestand
6,0 – 4,9	OK
4,8 – 4,5	Batterijen moeten snel worden vervangen.
≤ 4,4	Batterijen moeten worden vervangen.

9.2 Batterijen vervangen

Na uiterlijk een jaar moeten de batterijen van de kluis worden vervangen. Bovendien moeten de batterijen onmiddellijk worden vervangen, als het symbool „**bat-lo**” op het display verschijnt.

INSTRUCTIE

- Gebruik vier hoogwaardige alkaline AA/LR6-batterijen (1,5 V).
- Let op de juiste polen.
- Vervang alle batterijen altijd tegelijkertijd.

➤ Maak de schroef van de afdekking (afb. **7** 1, pagina 4) los.

➤ Verwijder de afdekking.

➤ Verwijder de vier verbruikte batterijen uit het batterijvak (afb. **7** 2, pagina 4).

➤ Plaats de vier nieuwe AA-batterijen in het batterijvak.

➤ Plaats de afdekking weer op het binnendeel en bevestig de afdekking met de schroef.

10 Displaymeldingen

	Display	Signaaltoon
CLOSE indrukken	COdE	2 korte tonen
ENTER indrukken		3 korte tonen
0 – 9 indrukken	0-9	1 korte toon
Gastcode invoeren	OPEn	
Fout in sluitmechanisme	Error2	4 lange tonen
Verkeerde volgorde	Error	1 lange toon
Systeemcheck	888888	
Onderhouden (bij openen met mastercode)	Delay	
Mastercode opnieuw invoeren	Repeat	
Batterij leeg	bat-lo	2 lange tonen: Na vervanging: 2 korte tonen
Verkeerde code	Error	1 lange toon
5 x verkeerde code	Error5	3 lange tonen
Fout bij de invoer	Error	1 lange toon
Datum invoeren	Date	
Tijd invoeren	Hour	
Kamernummer invoeren	Room	
Geblokkeerd door 20 gebeurtenissen in 10 minuten	Errorb	3 lange tonen
Foutieve verbinding met SD-kaartlezer	ERSD01	1 lange toon
Gegevensoverdracht op SD-kaart	CSD20	
Gegevensoverdracht op SD-kaart beëindigd	DSDXX	3 korte tonen

11 Verhelpen van storingen

Raadpleeg een gespecialiseerde werkplaats, als u de storing niet kunt verhelpen.

Weergave	Storing	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
bat-lo	De kluis sluit niet.	De batterij is zwak.	➤ Vervang de batterijen.
Error	Er klinkt een lang akoestisch signaal.	Verkeerde code	➤ Voer de correcte code in.
		De invoertijd is verstreken.	➤ Voer de code binnen 8 seconden in.
	De kluis accepteert de mastercode niet.	Verkeerde mastercode	➤ Voer de juiste mastercode in.
Error2	De bouten gaan er niet helemaal in.	Het sluitmechanisme werkt niet goed.	➤ Controleer of de bouten in de kast niet blokkeren. ➤ Controleer de aansluitingen op de geleideplaat. ➤ Vervang de motor.
Error5	Er klinken korte akoestische signalen, als op een toets wordt gedrukt.	De kluis is vergrendeld, nadat vijf keer een verkeerde code werd ingevoerd.	➤ Wacht 6 minuten zonder een toets in te drukken. Na de wachttijd van 6 minuten is de vergrendeling ontgrendeld. ➤ Voer vervolgens de correcte code in. ➤ Open de deur mechanisch met de mastersleutel.
Errorb	Er kan geen code worden ingevoerd.	De kluis is vergrendeld nadat deze binnen 10 minuten 20 keer werd gesloten en geopend.	➤ Wacht 6 minuten zonder een toets in te drukken. Na de wachttijd van 6 minuten is de vergrendeling ontgrendeld. ➤ Voer vervolgens de correcte code in. ➤ Open de deur mechanisch met de mastersleutel.
–	De mastersleutel kan niet worden gedraaid.	Verkeerde sleutel	➤ Controleer of het sleutelnummer juist is.
		Verkeerde draairichting	➤ Draai de sleutel 180° rechtsom.

12 Kluis verzorgen en reinigen

LET OP!
Geen scherpe of harde voorwerpen of reinigingsmiddelen bij het reinigen gebruiken. Dit kan het product beschadigen.

➤ Reinig het product af en toe met een vochtige doek.

13 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Indien het product defect is, dient u contact op te nemen met een servicepartner in uw land (zie achterzijde van de gebruiksaanwijzing voor adressen).

Onze specialisten helpen u graag verder en bespreken het verdere verloop van de garantie met u.

14 Afvoer

➤ Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recyclen.

Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

Bescherm uw milieu!
Accu's en batterijen horen niet thuis in het huishoudelijke afval. Geef uw defecte of verbruikte of defecte accu's bij de leverancier of bij een verzamelpunt af.

15 Technische gegevens

	Dometic proSafe		
	MD281	**MD351**	**MD361**
Inhoud:	8,2 l	10,5 l	24 l
Afmetingen H x b x d:	165 x 280 x 235 mm	400 x 350 x 127 mm	190 x 360 x 410 mm
Brutogewicht:	6,4 kg	12,4 kg	10,8 kg
Nettogewicht:	6,1 kg	11,7 kg	10,2 kg

	Dometic proSafe		
	MD381	**MD406**	**MD431**
Inhoud:	28 l	22,5 l	28,7 l
Afmetingen H x b x d:	190 x 380 x 450 mm	190 x 405 x 350 mm	190 x 430 x 410 mm
Brutogewicht:	11,9 kg	10,9 kg	12,4 kg
Nettogewicht:	11,3 kg	10,4 kg	11,8 kg

	Dometic proSafe **MD491**
Inhoud:	29 l
Afmetingen H x b x d:	190 x 490 x 370 mm
Brutogewicht:	13 kg
Nettogewicht:	12,4 kg

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før installation og ibrugtagning, og opbevar den. Giv den til brugeren, hvis du giver produktet videre.

Indholdsfortegnelse

1 Forklaring af symbolerne 133
2 Sikkerhedshenvisninger 133
3 Leveringsomfang 134
4 Tilbehør 134
5 Korrekt brug 134
6 Teknisk beskrivelse 135
7 Montering af værdiboksen 136
8 Anvendelse af værdiboksen 138
9 Udskiftning af batterier 148
10 Displaymeldinger 149
11 Udbedring af fejl 150
12 Vedligeholdelse og rengøring af værdiboksen 151
13 Garanti 151
14 Bortskaffelse 151
15 Tekniske data 152

1 Forklaring af symbolerne

ADVARSEL!
Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.

FORSIGTIG!
Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.

VIGTIGT!
Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.

BEMÆRK
Supplerende informationer om betjening af produktet.

➤ **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.

✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

Fig. 1 5, side 3: Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 5 på figur 1 på side 3“.

2 Sikkerhedshenvisninger

Producenten påtager sig intet ansvar for skader i følgende tilfælde:

- Beskadigelser på produktet på grund af mekanisk påvirkning
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

ADVARSEL!

- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og derudover af personer med begrænsede fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af apparatet og forstår farerne, der følger heraf.

- Anvend kun produktet til det formål, som det er bestemt til.
- Foretag ikke ændringer af produktet eller ombygninger på det!

VIGTIGT!

- Kun autoriserede personer må få adgang til masternøglen og masterkoden. Opbevar masternøglen meget omhyggeligt på et sikkert sted.

3 Leveringsomfang

- Safe
- Nøgleværktøj (i separat levering)
- Masternøgle (i separat levering)
- Monterings- og betjeningsvejledning (på forespørgsel)

BEMÆRK
Nøgleværktøj og masternøgle leveres i en separat levering.

4 Tilbehør

Kan fås som tilbehør (ikke indeholdt i leveringsomfanget):

Beskrivelse	Art.nr.
fastgørelseskit	910660005

5 Korrekt brug

Dometic proSafe er et hotelsafe, hvor gæster kan låse deres værdigenstande sikkert inde.

6 Teknisk beskrivelse

Betjeningspanelet har et display og et tastfelt til indtastning af kode. Til nødåbning står der en masternøgle og en masterkode til rådighed.

Ved hjælp af typeskiltet kan du identificere modellen.

Med Remote Emergency Opening System (R.E.O.S.) kan der anvendes funktioner som f.eks. overførsel af adgangskoden via en hjemmeside (option).

Som option kan værdiboksen være udstyret med en stikdåse i det indvendige rum ved leveringen.

6.1 Betjeningselementer

Pos. på fig. 1, side 3	Beskrivelse	
1	Display	
2	Taltaster	
3	Tast **ENTER**	Bekræfter den indtastede kode
4	Tast **CLOSE**	– Låser værdiboksen efter indtastning af koden – Afbryder indtastningen af koden
5	Lås til masternøgle (bagved afdækningen)	
6	Låsemekanismens afdækning	
7	Stikdåse (option) (skjult)	

7 Montering af værdiboksen

7.1 Henvisninger vedr. monteringen

VIGTIGT!
Værdiboksen må kun monteres af kvalificeret fagpersonale.

Vær opmærksom på følgende henvisninger ved monteringen:

- Kontrollér omhyggeligt værdiboksen for beskadigelser, når du har taget det ud af emballagen. Hvis der kan ses skader, skal du kontakte producenten (adresser, se bagsiden).
- Installér værdiboksen på en lige, plan overflade.
- Vælg et monteringssted, der har tilstrækkelig afstand til varmekilder (f.eks. radiatorer). Undgå monteringssteder med temperaturer på under 0 °C og over 45 °C.
- Undgå fugtige omgivelsesbetingelser (f.eks. på badeværelset, i svømmehaller) for at undgå, der dannes kondensvand i apparatet.
- Vælg fastgørelsesmateriale (skruer og evt. dyvler), som er egnet til undergrunden.
- Sørg ved værdibokse med stikdåse (option) i det indvendige rum for, at der befinder sig en stikdåse i nærheden, som værdiboksen kan tilsluttes til.
- Ved værdibokse med stikdåse (option) skal der på bagsiden findes et frirum til tilslutningskablet på 20 mm.

7.2 Fastgørelse af værdiboksen

➤ Vælg et egnet monteringssted.

➤ Vælg en egnet monteringstype (fastgørelse på bagsiden eller på undersiden).

➤ Tegn borehullerne i henhold til tabellerne nedenfor:

Boringer på bagsiden (fig. 2, side 3)

Model	MD281	MD351	MD361	MD381	MD406	MD431	MD491
H	82,5 mm	50 mm	95 mm	95 mm	95 mm	95 mm	95 mm
L1	35 mm	–	75 mm	85 mm	97,5 mm	110 mm	140 mm
L2	210 mm	–	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm

Boringer på undersiden (fig. 3, side 3)

Model	MD281	MD351	MD361	MD381	MD406	MD431	MD491
L1	35 mm	70 mm	75 mm	85 mm	97,5 mm	110 mm	140 mm
L2	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm
L3	–	–	–	–	378 mm	–	463 mm
L4	–	–	–	–	13,5 mm	–	13,5 mm
P	117,5 mm	63,5 mm	205 mm	225 mm	175 mm	205 mm	185 mm

➤ Bor borehullerne for på monteringsstedet (f.eks. i væggen eller i skabet).

➤ Fastgør værdiboksen med egnet fastgørelsesmateriale.

➤ Kun ved værdibokse med stikdåse (option) i det indvendige rum: Sæt tilslutningskablet i stikdåsen.

8 Anvendelse af værdiboksen

8.1 Betjeningsfunktioner for gæster

Låsning af værdiboksen

➤ Indtast en firecifret kode.

➤ Tryk på tasten **ENTER**.

➤ Tryk på tasten **CLOSE**.

✓ På displayet vises **CLOSED**.

Åbning af værdiboksen

➤ Indtast den firecifrede kode.

✓ På displayet vises den indtastede kode.

✓ Værdiboksen åbnes.

✓ På displayet vises **OPEN**.

BEMÆRK
Hvis der indtastes en forkert kode, vises meldingen **ERROR** på displayet.
Efter fem forkerte indtastninger er værdiboksen spærret i seks minutter, og yderligere indtastninger er ikke mulige. Så snart der trykkes på en tast, vises meldingen **ERROR5** på displayet.

8.2 Nødåbning med R.E.O.S. (option)

BEMÆRK

- For at anvende R.E.O.S. skal du have adgang til internettet.
- Du skal være registreret på internettet under **www.sam.dometic.com** for at kunne anvende funktionerne, der står til rådighed dér.
- Værdiboksen skal være forkonfigureret i overensstemmelse hermed for at kunne udnytte funktionen R.E.O.S. Kontakt producenten, hvis du har spørgsmål (adresser, se bagsiden).

Remote Emergency Opening System (R.E.O.S.) sender en ny kode, hvis brugeren har glemt sin kode.

Åbning af værdiboksen med R.E.O.S.-koden

➤ Tryk på **ENTER**.

➤ Indtast den sekscifrede R.E.O.S.-kode.

➤ Tryk på **ENTER**.

✓ Efter fem sekunder vises en ticifret alfanumerisk kode på displayet.

BEMÆRK
Koden vises i to dele.
Eksempel: Ved koden 52115Ab271 vises **52115** først og derefter **-Ab271**.

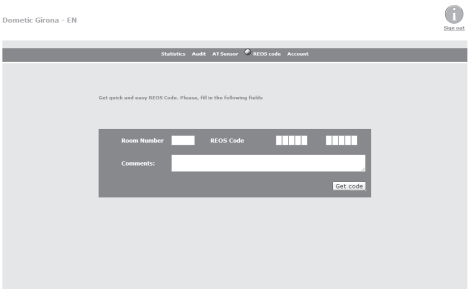
➤ Åbn siden **www.sam.dometic.com** på internettet.

➤ Indtast dine adgangsdata.

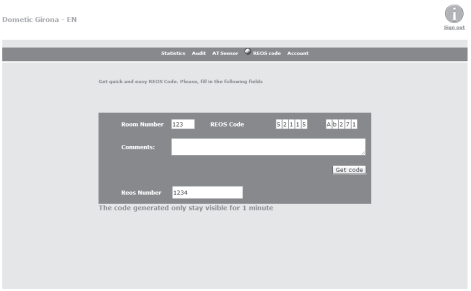
➤ Vælg i menuen **R.E.O.S. Code**.

➤ Indtast nummeret på værdiboksen (f.eks. værelsesnummeret) og den ticifrede alfanumeriske kode.

➤ Tryk på **Get code**.



✓ Der vises en ny kode i et minut.

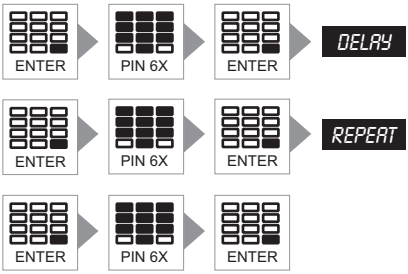


Ændring af R.E.O.S.-koden

VIGTIGT!

- Hvis du har glemt din R.E.O.S.-kode, kan ingen (heller ikke producenten) længere få adgang til værdiboksen. Et reset e.lign. er **ikke** mulig.
- Notér derfor R.E.O.S.-koden, og opbevar den meget omhyggeligt på et sikkert sted.
- Værdiboksen har en fabriksindstillet kode. Af sikkerhedsmæssige årsager anbefaler vi indtrængende at ændre denne kode.

Du kan ændre den fabriksindstillede kode (210104). Værdiboksen skal i den forbindelse være låst.



➤ Tryk på tasten **ENTER**.

➤ Indtast den sekscifrede R.E.O.S.-kode.

➤ Tryk på tasten **ENTER**.

✓ Displayet viser meldingen **DELAY**.

➤ Tryk på tasten **ENTER**.

➤ Indtast i løbet af ti sekunder en ny sekscifret R.E.O.S.-kode.

➤ Tryk på tasten **ENTER**.

✓ Displayet viser meldingen **REPEAT**.

➤ Tryk på tasten **ENTER**.

➤ Gentag i løbet af ti sekunder den nye sekscifrede R.E.O.S.-kode.

➤ Tryk igen på tasten **ENTER**.

✓ Værdiboksen bekræfter ændringen af R.E.O.S.-koden med en tone.

8.3 Nødåbning med masterkode

Masterkoden er nødvendig, hvis gæster har efterladt værdiboksen låst eller har glemt deres kode.

Åbning af værdiboksen med masterkoden

➤ Tryk på tasten **ENTER**.

➤ Indtast den sekscifrede masterkode.

➤ Tryk på tasten **ENTER**.

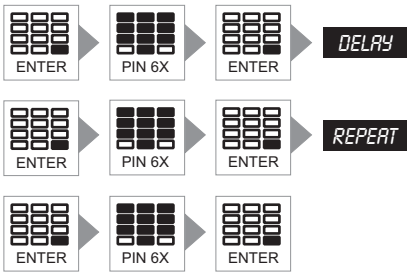
✓ Displayet viser meldingen **DELAY**. Efter ti sekunder åbnes døren automatisk.

Ændring af masterkoden

VIGTIGT!

- Hvis du glemmer din masterkode, kan ingen (heller ikke producenten) længere få adgang til værdiboksen. Et reset e.lign. er **ikke** mulig.
- Notér derfor masterkoden, og opbevar den meget omhyggeligt på et sikkert sted.
- Værdiboksen har en fabriksindstillet kode. Af sikkerhedsmæssige årsager anbefaler vi indtrængende at ændre denne kode.

Du kan ændre den fabriksindstillede kode (210104). Værdiboksen skal i den forbindelse være låst.



➤ Tryk på tasten **ENTER**.

➤ Indtast den sekscifrede masterkode.

➤ Tryk på tasten **ENTER**.

✓ Displayet viser meldingen **DELAY**.

➤ Tryk på tasten **ENTER**.

➤ Indtast en ny sekscifret masterkode i løbet af ti sekunder.

➤ Tryk på tasten **ENTER**.

✓ Displayet viser meldingen **REPEAT**.

➤ Tryk på tasten **ENTER**.

➤ Gentag den nye sekscifrede masterkode i løbet af ti sekunder.

➤ Tryk igen på tasten **ENTER**.

✓ Værdiboksen bekræfter ændringen af masterkoden med en tone.

8.4 Nødåbning med masternøgle

Åbning af proSafe med masternøglen

VIGTIGT!
Kun autoriserede personer må få adgang til masternøglen.
Opbevar masternøglen meget omhyggeligt på et sikkert sted.

Med masternøglen kan du åbne værdiboksen i alle situationer, også hvis der f.eks. foreligger en elektronisk defekt.

➤ Fjern kunststofafdækningen, der dækker nøglehullet, med nøgleværktøjet (fig. **5**, side 4).

➤ Sæt masternøglen i låsen.

➤ Åbn værdiboksen ved at dreje masternøglen 180° til højre (fig. **6**, side 4).

✓ Boltene kører mekanisk ind.

Ændring af den glemte kode med masternøglen

VIGTIGT!
Kun autoriserede personer må få adgang til masternøglen.
Opbevar masternøglen meget omhyggeligt på et sikkert sted.

Med masternøglen kan du åbne værdiboksen, hvis brugeren har glemt sin kode.

➤ Åbn værdiboksen med masternøglen (se kapitlet „Åbning af proSafe med masternøglen“ på side 144).

➤ Lad masternøglen være i denne position, og åbn døren.

➤ Indtast en ny firecifret kode.

➤ Tryk på tasten **ENTER**.

➤ Drej igen masternøglen 180° til venstre, og tag masternøglen ud.

✓ Værdiboksen kan åbens med den nye kode.

8.5 Udlæsning af hukommelsen (audit) (option)

BEMÆRK

- For at anvende audit har du brug for adgang til internettet.
- Du skal være registreret på siden **www.sam.dometic.com**.

Værdiboksen har en permanent hukommelse, der registrerer de sidste 1000 hændelser.

Overførsel af data til SD-kortet

➤ Skub et SD-kort (fig. **4** 1, side 4) ind i SD-kortlæseapparatet (fig. **4** 2, side 4) (ikke indeholdt i leveringsomfanget).

➤ Fjern skruen på afdækningen (fig. **7** 1, side 4).

➤ Tag afdækningen af.

➤ Tilslut kortlæseapparatet til stikpladsen på printpladen (fig. **4** 3, side 4).

➤ Tryk på tasten **ENTER**.

➤ Indtast koden: 0141497167

➤ Tryk på tasten **ENTER**.

✓ Displayet viser meldingen **DATE**.

➤ Indtast datoen i formatet dd/mm/yy ein.

✓ Displayet viser meldingen **HOUR**.

➤ Indtast klokkeslættet i formatet hh/mm.

✓ Displayet viser meldingen **ROOM**.

➤ Indtast låsens nummer (f.eks. værelsesnummer).

➤ Tryk på tasten **ENTER**.

✓ Overførslen af dataene til SD-kortet begynder.

✓ Dataoverførslen er afsluttet, når displayet slukker og der lyder tre akustiske signaler.

Udlæsning af data på computeren

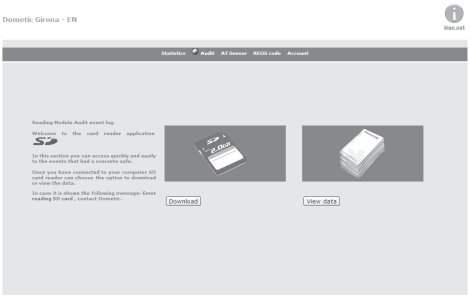
➤ Skub SD-kortet ind i en passende kortlæserport på din computer.

➤ Åbn siden **www.sam.dometic.com** på internettet.

➤ Indtast dine adgangsdata.

➤ Vælg **Audit** i menuen.

➤ Klik på **DOWNLOAD**.

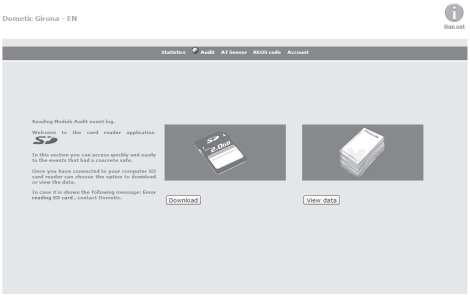


➤ Følg programmets anvisninger.

BEMÆRK
Du skal klikke på „Udfør“, „Fortsæt“ og „Afslut“ efter hinanden. Der installeres ikke software på computeren.

✓ Overførslen af dataene til internettet begynder.

➤ Tryk på **VIEW DATA**.



✓ De gemte hændelser vises.

✓ Filen kan udskrives.

Dometic GROUP

Audit Dometic

Audit No.	2241
Date GTM	30/04/13
Time GTM	13:21:05
Safe Date	05/12/12
Safe Time	17:22
Company	DOMETIC
Location:	GIRONA
Room Number	123456
Requested by	DOMETIC
N° product	958480666
Serial No.	227007060
Total Audit operations:	128
Total print operations:	50

Last 5 emergency operations

Emergency date	Emergency time	Emergency operation
10/07/12	08:36	Master code opening
10/07/12	07:49	Open and close with key
06/07/12	10:49	Master code opening
06/07/12	10:48	Open and close with key
06/07/12	10:48	Open and close with key

Movements of the proSafe

Normal date	Normal time	Normal operation	Operation
05/12/12	17:22	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:22	Closing OK	Closing OK
05/12/12	17:22	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:22	Closing OK	Closing OK
05/12/12	17:21	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code

9 Udskiftning af batterier

9.1 Kontrol af batteritilstanden

Du kan kontrollere batteriernes ladetilstand.

➤ Tryk på tasten **ENTER**.

➤ Tryk **to gange** på tasten **8**.

➤ Tryk på tasten **ENTER**.

✓ Displayet viser ladetilstanden:

Værdi	Ladetilstand
6,0 – 4,9	OK
4,8 – 4,5	Batterierne skal snart udskiftes.
≤ 4,4	Batterierne skal udskiftes.

9.2 Udskiftning af batterier

Efter senest et år skal værdiboksens batterier udskiftes. Derudover skal batterierne straks udskiftes, når symbolet „**bat-lo**“ vises på displayet.

BEMÆRK

- Anvend fire alkaline AA/LR6-batterier (1,5 V) af høj kvalitet.
- Kontrollér, at polerne ikke ombyttes.
- Udskift altid alle batterier samtidigt.

➤ Løsn skruen på afdækningen (fig. **7** 1, side 4).

➤ Tag afdækningen af.

➤ Tag de fire gamle batterier ud af batterirummet (fig. **7** 2, side 4).

➤ Sæt fire nye AA-batterier i batterirummet.

➤ Sæt igen afdækningen på den indvendige del, og fastgør afdækningen med skruen.

10 Displaymeldinger

	Display	Signaltone
Tryk på CLOSE	COdE	2 korte toner
Tryk på ENTER		3 korte toner
Tryk på 0 – 9	0-9	1 kort tone
Indtast gæstekoden	OPEn	
Fejl i låsemekanismen	Error2	4 lange toner
Forkert rækkefølge	Error	1 lang tone
Systemcheck	888888	
Vent (ved oplåsning med masterkoden)	Delay	
Indtast masterkoden igen	Repeat	
Batteri tomt	bat-lo	2 lange toner: Efter udskiftning: 2 korte toner
Forkert kode	Error	1 lang tone
5 x forkert kode	Error5	3 lange toner
Fejl ved indtastningen	Error	1 lang tone
Indtast dato	Date	
Indtast klokkeslæt	Hour	
Indtast værelsesnummer	Room	
Blokeret på grund af 20 hændelser på 10 minutter	Errorb	3 lange toner
Defekt forbindelse til SD-kortlæseapparat	ERSD01	1 lang tone
Datatransfer til SD-kort	CSD20	
Datatransfer til SD-kort afsluttet	DSDXX	3 korte toner

11 Udbedring af fejl

Hvis du ikke kan udbedre fejlen, skal du kontakte et autoriseret værksted.

Visning	Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
bat-lo	Værdiboksen låser ikke.	Batteriet er afladet.	➤ Udskift batterierne.
Error	Der lyder et langt akustisk signal.	Forkert kode	➤ Indtast den korrekte kode.
		Indtastningstiden er overskredet.	➤ Indtast koden i løbet af 8 sekunder.
	Værdiboksen accepterer ikke masterkoden.	Forkert masterkode	➤ Indtast den rigtige masterkode.
Error2	Boltene kører ikke helt ind.	Låsemekanismen fungerer ikke korrekt.	➤ Sørg for, at boltene ikke blokerer i skabet. ➤ Kontrollér tilslutningerne på printpladen. ➤ Udskift motoren.
Error5	Der lyder korte akustiske signaler, når der trykkes på en vilkårlig tast.	Værdiboksen er spærret, når der blev indtastet en forkert kode fem gange.	➤ Vent 6 minutter uden at trykke på en tast. Efter ventetiden på 6 minutter er spærringen ophævet. ➤ Indtast derefter den korrekte kode. ➤ Åbn døren mekanisk med masternøglen.
Errorb	Der kan ikke indtastes en kode.	Værdiboksen er spærret, når den blev låst og låst op igen 20 gange i løbet af 10 minutter.	➤ Vent 6 minutter uden at trykke på en tast. Efter ventetiden på 6 minutter er spærringen ophævet. ➤ Indtast derefter den korrekte kode. ➤ Åbn døren mekanisk med masternøglen.
–	Masternøglen kan ikke drejes.	Forkert nøgle	➤ Kontrollér, om nøglenummeret er rigtigt.
		Forkert omdrejningsretning	➤ Drej nøglen 180° med uret.

12 Vedligeholdelse og rengøring af værdiboksen

VIGTIGT!
Anvend ikke skarpe eller hårde genstande eller rengøringsmidler til rengøring, da det kan beskadige produktet.

➤ Rengør af og til produktet med en fugtig klud.

13 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte en servicepartner i dit land (adresser, se vejledningens bagside).

Vores specialister hjælper gerne videre og diskuterer garantiens videre forløb.

14 Bortskaffelse

➤ Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.

Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

Beskyt miljøet!
Genopladelige og ikke genopladelige batterier hører ikke til i husholdningsaffaldet.
Aflevér defekte genopladelige batterier og brugte batterier hos forhandleren eller ved et indsamlingssted.

15 Tekniske data

	Dometic proSafe		
	MD281	**MD351**	**MD361**
Indhold:	8,2 l	10,5 l	24 l
Mål H x B x D:	165 x 280 x 235 mm	400 x 350 x 127 mm	190 x 360 x 410 mm
Bruttovægt:	6,4 kg	12,4 kg	10,8 kg
Nettovægt:	6,1 kg	11,7 kg	10,2 kg

	Dometic proSafe		
	MD381	**MD406**	**MD431**
Indhold:	28 l	22,5 l	28,7 l
Mål H x B x D:	190 x 380 x 450 mm	190 x 405 x 350 mm	190 x 430 x 410 mm
Bruttovægt:	11,9 kg	10,9 kg	12,4 kg
Nettovægt:	11,3 kg	10,4 kg	11,8 kg

	Dometic proSafe **MD491**
Indhold:	29 l
Mål H x B x D:	190 x 490 x 370 mm
Bruttovægt:	13 kg
Nettovægt:	12,4 kg

Läs igenom anvisningarna noga innan produkten monteras och används. Spara monterings- och bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidare-försäljning.

Innehållsförteckning

1 Förklaring av symboler 154
2 Säkerhetsanvisningar 154
3 Leveransomfattning 155
4 Tillbehör 155
5 Ändamålsenlig användning 155
6 Teknisk beskrivning 156
7 Montera kassaskåp 157
8 Använda kassaskåpet 159
9 Byta batterier 169
10 Meddelanden på displayen 170
11 Felsökning 171
12 Skötsel och rengöring 172
13 Garanti 172
14 Avfallshantering 172
15 Tekniska data 173

1 Förklaring av symboler

VARNING!
Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.

AKTA!
Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.

OBSERVERA!
Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.

ANVISNING
Kompletterande information om användning av produkten.

➤ **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion. Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.

✓ Denna symbol står framför beskrivningen av resultatet.

Bild 1 5, sidan 3: anger en detalj på en bild, i detta exempel ”position 5 på bild 1 på sidan 3”.

2 Säkerhetsanvisningar

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador i följande fall:

- skador på produkten, orsakade av mekanisk påverkan
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning

VARNING!

- Denna apparat kan användas av barn från 8 år samt av personer med fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder och personer som saknar erfarenhet och kunskap under förutsättning att de använder den under uppsikt eller har undervisats om hur apparaten används på ett säkert sätt och känner till ev. risker i samband med användningen.

- Använd produkten endast för angivna ändamål.
- Utför inga ändringar eller modifieringar på produkten!

OBSERVERA!

- Endast behöriga personer får ges tillgång till masternyckel och masterkod. Förvara masternyckeln på en mycket säker plats.

3 Leveransomfattning

- Kassaskåp
- Nyckelverktyg (levereras separat)
- Masternyckel (levereras separat)
- Monterings- och bruksanvisning (på begäran)

ANVISNING
Nyckelverktyg och masterverktyg levereras separat.

4 Tillbehör

Följande tillbehör finns tillgängliga (ingår inte i leveransen):

Beskrivning	Artikel-nr
Monteringskit	910660005

5 Ändamålsenlig användning

Dometic proSafe är ett kassaskåp för hotell som gäster kan använda för att låsa in sina värdesaker.

6 Teknisk beskrivning

Kontrollpanelen har en display och en knappsats för kodinmatning. För att kunna nödöppna låset finns en masternyckel och masterkod tillgänglig.

Du kan identifiera modellen på typskylten.

Med Remote Emergency Opening System (R.E.O.S.) kan man använda funktioner som överföring av öppningskoder via en webbsida (tillval).

Kassaskåpet kan som tillval förses med ett uttag i innerutrymmet när det levereras.

6.1 Reglage, detaljer

Pos. på bild 1, sida 3	Beskrivning	
1	Display	
2	Sifferknappar	
3	**ENTER**-knapp	Bekräfta inmatad kod
4	**CLOSE**-knapp	– Stäng kassaskåpet efter att koden matats in – Avbryta kodinmatning
5	Lås för masternyckel (bakom kåpan)	
6	Kåpa för låsmekanism	
7	Uttag (tillval) (övertäckt)	

7 Montera kassaskåp

7.1 Anvisningar om monteringen

OBSERVERA!
Endast behöriga specialister får montera kassaskåpet.

Följ anvisningarna vid monteringen:

- Kontrollera kassaskåpet noggrant beträffande skador efter att du tagit ut det ur förpackningen. Kontakta tillverkaren vid synliga skador (se baksidan för adresser).
- Installera kassaskåpet på en rak, jämn yta.
- Välj ett monteringsställe som befinner tillräckligt långt bort från värmekällor (t.ex. element). Undvik monteringsställen med temperaturer under 0 °C och över 45 °C.
- Undvik fuktiga omgivningsförhållanden (t.ex. badrum, simhallar) för att förhindra att kondensvatten bildas i kassaskåpet.
- Använd fastsättningsmaterial (skruvar och vid behov pluggar) som passar för underlaget.
- På kassaskåp med uttag (tillval) i innerutrymmet, kontrollera att det finns ett annat uttag i närheten till vilket kassaskåpet kan anslutas.
- På kassaskåp med uttag (tillval) måste det finnas ett utrymme på 20 mm för anslutningskabeln på baksidan.

7.2 Fästa kassaskåp

➤ Välj en lämplig monteringsplats.

➤ Välj ett passande monteringssätt (fastsättning på baksidan eller på undersidan).

➤ Rita ut borrhålen enligt tabellerna nedan vid:

Hål på baksidan (bild 2, sida 3)

Modell	MD281	MD351	MD361	MD381	MD406	MD431	MD491
H	82,5 mm	50 mm	95 mm	95 mm	95 mm	95 mm	95 mm
L1	35 mm	–	75 mm	85 mm	97,5 mm	110 mm	140 mm
L2	210 mm	–	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm

Hål på undersidan (bild 3, sida 3)

Modell	MD281	MD351	MD361	MD381	MD406	MD431	MD491
L1	35 mm	70 mm	75 mm	85 mm	97,5 mm	110 mm	140 mm
L2	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm
L3	–	–	–	–	378 mm	–	463 mm
L4	–	–	–	–	13,5 mm	–	13,5 mm
P	117,5 mm	63,5 mm	205 mm	225 mm	175 mm	205 mm	185 mm

➤ Borra upp monteringshålen på monteringsstället (t.ex. i väggen eller i skåpet).

➤ Fäst kassaskåpet med passande fastsättningsmaterial.

➤ Endast på kassaskåp med uttag (tillval) i innerutrymmet: Sätt i anslutningskabeln i uttaget.

8 Använda kassaskåpet

8.1 Funktioner för gäster

Stänga kassaskåpet

➤ Ange en fyrsiffrig kod.

➤ Tryck på **ENTER**.

➤ Tryck på **CLOSE**.

✓ På displayen visas **CLOSED**.

Öppna kassaskåp

➤ Ange den fyrsiffriga koden.

✓ På displayen visas den inmatade koden .

✓ Kassaskåpet öppnas.

✓ På displayen visas **OPEN**.

ANVISNING
Om fel kod anges visas meddelandet **ERROR** på displayen. Efter fem felaktiga felinmatningar förblir kassaskåpet spärrat i sex minuter och inga fler inmatningar kan göras. När man trycker in knappt visas då **ERROR5** på displayen.

8.2 Nödöppning med R.E.O.S. (tillval)

ANVISNING

- För att kunna använda R.E.O.S. krävs en internetuppkoppling.
- Du måste vara registrerad på **www.sam.dometic.com** för att kunna använda funktionerna som finns tillgängliga där.
- Kassaskåpet måste vara förkonfigurerat på motsvarande sätt för att kunna använda R.E.O.S. funktionen. Kontakta tillverkaren om du har frågor (se baksidan för adresser).

Remote Emergency Opening System (R.E.O.S.) överför en ny kod om användaren har glömt sin kod.

Kassaskåp med kod med R.E.O.S. Öppna-kod

➤ Tryck på **ENTER**.

➤ Ange den sexsiffriga R.E.O.S.-kod.

➤ Tryck på **ENTER**.

✓ Efter fem sekunder visas en alfanumerisk kod med tio tecken på displayen.

ANVISNING
Koden visas i två delar.
Exempel: För koden 52115Ab271 visas först **52115** och därefter **-Ab271**.

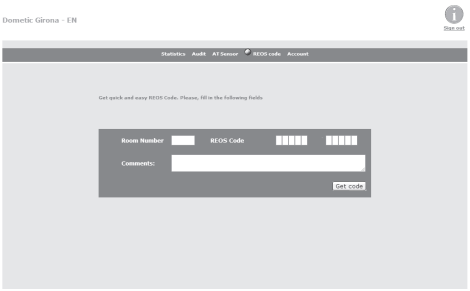
➤ Gå till hemsidan **www.sam.dometic.com**.

➤ Ange inloggningsuppgifter.

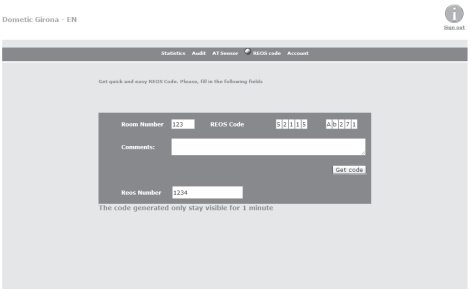
➤ Välj **R.E.O.S.-koden** i menyn.

➤ Ange kassaskåpets nummer (t.ex. rumsnummer) och den alfanumeriska koden med tio tecken.

➤ Tryck på **Get code**.



✓ En ny kod visas under en minut.

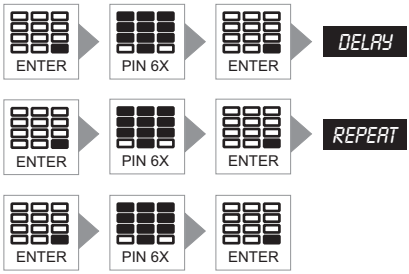


Ändra R.E.O.S.-koden

OBSERVERA!

- Om du tappar bort eller glömmer R.E.O.S.-koden kan ingen (inte ens tillverkaren) längre öppna kassaskåpet. Det finns **inga** möjligheter att på något sätt återställa koden.
- Skriv därför upp R.E.O.S.-koden och förvara den på en säker plats.
- Kassaskåpet kommer med en förinställd kod. Vi rekommenderar starkt att du av säkerhetsskäl ändrar denna kod.

Du kan ändra den förinställda koden (210104). Kassaskåpet måste då vara stängt.



➤ Tryck på **ENTER**.

➤ Ange den sexsiffriga R.E.O.S.-koden.

➤ Tryck på **ENTER**.

✓ På displayen visas meddelandet **DELAY**.

➤ Tryck på **ENTER**.

➤ Ange inom tio sekunder en ny sexsiffrig R.E.O.S.-kod.

➤ Tryck på **ENTER**.

✓ På displayen visas meddelandet **REPEAT**.

➤ Tryck på **ENTER**.

➤ Upprepa inom åtta sekunder den nya sexsiffriga R.E.O.S.

➤ Tryck på **ENTER** igen.

✓ Kassaskåpet avger en ljudsignal för att bekräfta att R.E.O.S.-koden ändrats.

8.3 Nödöppning med masterkod

Masterkoden behövs när gäster lämnar tillbaka kassaskåpet stängt eller har glömt koden.

Öppna kassaskåp med masterkod

➤ Tryck på **ENTER**.

➤ Ange den sexsiffriga masterkoden.

➤ Tryck på **ENTER**.

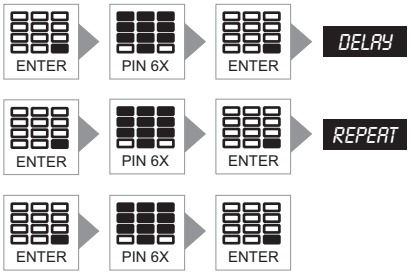
✓ På displayen visas meddelandet **DELAY**. Efter tio sekunder öppnas luckan automatiskt.

Ändra masterkod

OBSERVERA!

- Om du tappar bort eller glömmer masterkoden kan ingen (inte ens tillverkaren) längre öppna kassaskåpet. Det finns **inga** möjligheter att på något sätt återställa koden.
- Skriv därför upp masterkoden och förvara den noggrant på en säker plats.
- Kassaskåpet kommer med en förinställd kod. Vi rekommenderar starkt att du av säkerhetsskäl ändrar denna kod.

Du kan ändra den förinställda koden (210104). Kassaskåpet måste då vara stängt.



➤ Tryck på **ENTER**.

➤ Ange den sexsiffriga masterkoden.

➤ Tryck på **ENTER**.

✓ På displayen visas meddelandet **DELAY**.

➤ Tryck på **ENTER**.

➤ Ange en ny sexsiffrig masterkod inom tio sekunder.

➤ Tryck på **ENTER**.

✓ På displayen visas meddelandet **REPEAT**.

➤ Tryck på **ENTER**.

➤ Upprepa den nya sexsiffriga masterkoden inom tio sekunder.

➤ Tryck på **ENTER** igen.

✓ Kassaskåpet avger en ljudsignal för att bekräfta att masterkoden ändrats.

8.4 Nödöppning med masternyckel

Öppna proSafe med masternyckel

OBSERVERA!
Endast behöriga personer får ha tillgång till masternyckeln.
Förvara masternyckeln på en mycket säker plats.

Med masternyckeln kan du när som helst öppna kassaskåpet, även om t.ex. ett elektroniskt fel föreligger.

➤ Använd nyckelverktyget och avlägsna plastkåpan som täcker för nyckelhålet (bild **5**, sida 4).

➤ Sätt i masternyckeln i låset.

➤ Öppna kassaskåpet genom att vrida masternyckeln 180° åt höger (bild **6**, sida 4).

✓ Bultarna dras in mekaniskt.

Ändra glömd kod med masternyckel

OBSERVERA!
Endast behöriga personer får ha tillgång till masternyckeln.
Förvara masternyckeln på en mycket säker plats.

Med masternyckeln kan du öppna kassaskåpet om användaren glömt koden.

➤ Öppna kassaskåpet med masternyckeln (se kapitel ”Öppna proSafe med masternyckel” på sidan 165).

➤ Låt masternyckeln vara kvar i denna position och öppna luckan.

➤ Ange en ny fyrsiffrig kod.

➤ Tryck på **ENTER**.

➤ Rotera återigen masternyckeln 180° åt vänster och ta ur masternyckeln.

✓ Kassaskåpet går att öppna med den nya koden.

8.5 Avläsa minne (Audit) (tillval)

ANVISNING

- Du behöver en internetuppkoppling för att kunna använda Audit.
- Du måste vara registrerad på hemsidan **www.sam.dometic.com**.

Kassaskåpet har ett minne som lagrar de 1 000 senaste händelserna.

Överföra data till SD-kort

➤ Skjut in ett SD-kort (bild **4** 1, sida 4) i SD-kortläsaren (bild **4** 2, sida 4) (ingår inte i leveransomfattningen).

➤ Avlägsna skruven på kåpan (bild **7** 1, sida 4).

➤ Ta bort kåpan.

➤ Anslut kortläsaren till uttaget i kretskortet (bild **4** 3, sida 4).

➤ Tryck på **ENTER**.

➤ Ange koden: 0141497167

➤ Tryck på **ENTER**.

✓ På displayen visas meddelandet **DATE**.

➤ Ange datum i formatet dd/mm/åå.

✓ På displayen visas meddelandet **HOUR**.

➤ Ange tid i formatet hh/mm.

✓ På displayen visas meddelandet **ROOM**.

➤ Ange låsets nummer (t.ex. rumsnummer).

➤ Tryck på **ENTER**.

✓ Överföringen av data till SD-kortet påbörjas.

✓ Överföringen av data är klar när displayen slocknar och tre ljudsignaler hörs.

Läsa data på datorn

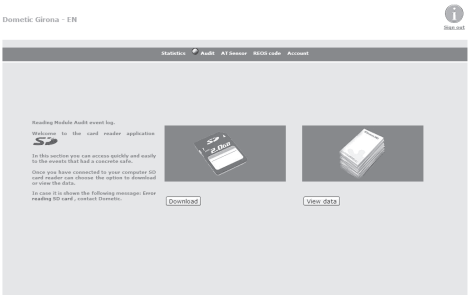
➤ Skjut in SD-kortet i ett kortläsaruttag på din dator.

➤ Gå till hemsidan **www.sam.dometic.com**.

➤ Ange inloggningsuppgifter.

➤ Välj **Audit** i menyn.

➤ Klicka på **DOWNLOAD**.

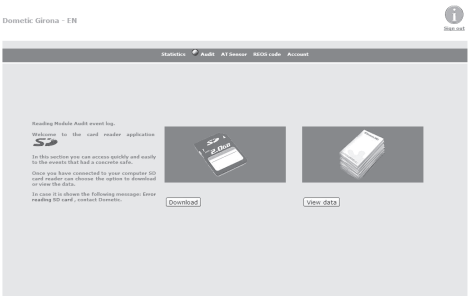


➤ Följ anvisningarna i programmet.

ANVISNING
Du måste klicka på ”Utföra”, ”Nästa” och ”Avsluta” efter varandra. Ingen programvara installeras på datorn.

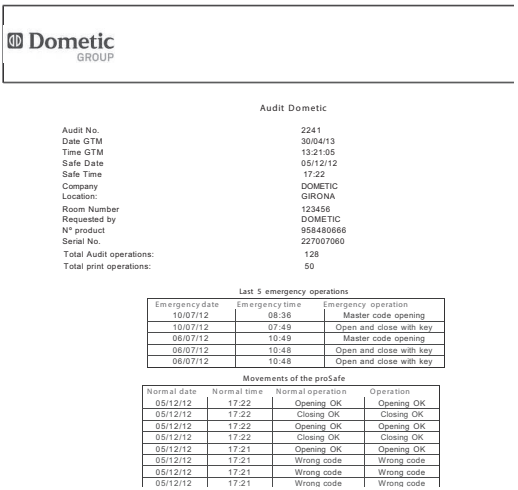
✓ Överföringen av data till Internet påbörjas.

➤ Tryck på **VIEW DATA**.



✓ De lagrade händelserna sparas.

✓ Filen kan skrivas ut.



Dometic GROUP

Audit Dometic

Audit No.	2241
Date GTM	30/04/13
Time GTM	13:21:05
Safe Date	05/12/12
Safe Time	17:22
Company	DOMETIC
Location:	GIRONA
Room Number	123456
Requested by	DOMETIC
N° product	958480666
Serial No.	227007060
Total Audit operations:	128
Total print operations:	50

Last 5 emergency operations

Emergency date	Emergency time	Emergency operation
10/07/12	08:36	Master code opening
10/07/12	07:49	Open and close with key
06/07/12	10:49	Master code opening
06/07/12	10:48	Open and close with key
06/07/12	10:48	Open and close with key

Movements of the proSafe

Normal date	Normal time	Normal operation	Operation
05/12/12	17:22	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:22	Closing OK	Closing OK
05/12/12	17:22	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:22	Closing OK	Closing OK
05/12/12	17:21	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code

9 Byta batterier

9.1 Kontrollera batteristatus

Du kan kontrollera batteriernas laddningstillstånd.

➤ Tryck på **ENTER**.

➤ Tryck **två gånger** på knappen **8**.

➤ Tryck på **ENTER**.

✓ På displayen visas laddningstillståndet.

Värde	Laddningstillstånd
6,0–4,9	OK
4,8 – 4,5	Batterierna bör bytas ut snart.
≤ 4,4	Batterierna måste bytas ut.

9.2 Byta batterier

Efter max. ett år måste kassaskåpets batterier bytas. Dessutom måste batterierna bytas ut omedelbart när symbolen ”**bat-lo**” visas på displayen.

ANVISNING

- Använd fyra alkaliska AA/LR6-batterier (1,5 V) av hög kvalitet.
- Se till att polerna ansluts rätt.
- Byt alltid ut alla batterier samtidigt.

➤ Lossa skruven till kåpan (bild **7** 1., sida 4).

➤ Ta bort kåpan.

➤ Ta ur de fyra tomma batterierna ur batterifacket (bild **7** 2., sida 4).

➤ Sätt i fyra nya AA-batterier i batterifacket.

➤ Sätt tillbaka kåpan på den inre delen och fäst kåpan med skruven.

10 Meddelanden på displayen

	Display	Ljudsignal
Tryck på CLOSE	COdE	2 korta ljudsignaler
Tryck på ENTER		3 korta ljudsignaler
Tryck på 0 – 9	0-9	1 kort ljudsignal
Ange gästens kod	OPEn	
Fel i låsmekanism	Error2	4 långa ljudsignaler
Fel ordningsföljd	Error	1 lång ljudsignal
Systemcheck	888888	
Vänta (vid öppning med masterkod)	Delay	
Ange masterkod på nytt	Repeat	
Batteriet tomt	bat-lo	2 långa ljudsignaler: Efter byte: 2 korta ljudsignaler
Fel kod	Error	1 lång ljudsignal
5 x felaktiga koder	Error5	3 långa ljudsignaler
Fel vid inmatning	Error	1 lång ljudsignal
Ange datum	Date	
Ange tid	Hour	
Ange rumsnummer	Room	
Blockerat på grund av 20 händelser under 10 minuter	Errorb	3 långa ljudsignaler
Felaktig anslutning till SD-kortläsare	ERSD01	1 lång ljudsignal
Dataöverföring till SD-kort	CSD20	
Dataöverföring till SD-kort avslutad	DSDXX	3 korta ljudsignaler

11 Felsökning

Uppsök en auktoriserad verkstad om du inte kan åtgärda felet.

Lysdiod	Fel	Möjlig orsak	Lösning
bat-lo	Kassaskåpet låses inte.	Batteriet är svagt.	➤ Byt batterierna.
Error	En lång ljudsignal hörs.	Fel kod	➤ Ange korrekt kod.
		Inmatningstiden har löpt ut.	➤ Ange koden inom 8 sekunder.
	Kassaskåpet accepterar inte masterkoden.	Fel masterkod.	➤ Ange korrekt masterkod.
Error2	Bultarna förreglas inte fullt ut.	Låsmekanismen är defekt.	➤ Se till att ingenting blockerar bultarna i skåpet. ➤ Kontrollera anslutningarna på kretskortet. ➤ Byt ut motorn.
Error5	Korta ljudsignaler hörs när någon av knapparna trycks ner.	Kassaskåpet spärras om fel kod anges fem gånger.	➤ Vänta 6 minuter utan att trycka på någon knapp. Spärren låses upp efter 6 minuter. ➤ Ange därefter korrekt kod. ➤ Öppna luckan mekaniskt med masternyckeln.
Errorb	Ingen kod kan anges.	Kassaskåpet spärras om det öppnats och stängts 20 gånger inom en period på 10 minuter.	➤ Vänta 6 minuter utan att trycka på någon knapp. Spärren låses upp efter 6 minuter. ➤ Ange därefter korrekt kod. ➤ Öppna luckan mekaniskt med masternyckeln.
–	Det går inte att vrida runt masternyckeln.	Fel nyckel.	➤ Kontrollera att rumsnumret stämmer.
		Nyckeln vrids åt fel håll	➤ Vrid nyckeln medsols med 180°.

12 Skötsel och rengöring

OBSERVERA!
Använd inga vassa eller hårda föremål för rengöring, använd inga skarpa rengöringsmedel; produkten kan skadas.

➤ Rengör produkten då och då med en fuktig trasa.

13 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta en servicepartner i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida).

Våra specialister står gärna till förfogande och förklarar hur garantiärenden behandlas.

14 Avfallshantering

➤ Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.

När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

Skydda miljön!
Varken laddningsbara batterier eller andra batterier hör hemma i hushållssoporna.
Lämna dina förbrukade eller defekta (laddningsbara) batterier till återförsäljaren eller till ett insamlingsställe.

15 Tekniska data

	Dometic proSafe		
	MD281	**MD351**	**MD361**
Volym:	8,2 l	10,5 l	24 l
Mått H x B x D:	165 x 280 x 235 mm	400 x 350 x 127 mm	190 x 360 x 410 mm
Bruttovikt:	6,4 kg	12,4 kg	10,8 kg
Nettovikt:	6,1 kg	11,7 kg	10,2 kg

	Dometic proSafe		
	MD381	**MD406**	**MD431**
Volym:	28 l	22,5 l	28,7 l
Mått H x B x D:	190 x 380 x 450 mm	190 x 405 x 350 mm	190 x 430 x 410 mm
Bruttovikt:	11,9 kg	10,9 kg	12,4 kg
Nettovikt:	11,3 kg	10,4 kg	11,8 kg

	Dometic proSafe **MD491**
Volym:	29 l
Mått H x B x D:	190 x 490 x 370 mm
Bruttovikt:	13 kg
Nettovikt:	12,4 kg

Les bruksanvisningen nøye før du monterer og tar apparatet i bruk, og ta vare på den. Hvis produktet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innholdsfortegnelse

1 Symbolforklaringer 175
2 Sikkerhetsregler 175
3 Leveringsomfang 176
4 Tilbehør 176
5 Tiltenkt bruk 176
6 Teknisk beskrivelse 177
7 Montere safe 178
8 Bruk av safen 180
9 Skifte batterier 190
10 Displaymeldinger 191
11 Utbedring av feil 192
12 Stell og rengjøring av safen 193
13 Garanti 193
14 Avfallshåndtering 193
15 Tekniske spesifikasjoner 194

1 Symbolforklaringer

ADVARSEL!
Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.

FORSIKTIG!
Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.

PASS PÅ!
Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.

MERK
Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

➤ **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.

✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

Fig. 1 5, side 3: Denne angivelsen henviser til et element i en illustrasjon, i dette eksemplet til «Posisjon 5 i illustrasjon 1 på side 3».

2 Sikkerhetsregler

Produsenten tar i følgende tilfeller intet ansvar for skader:

- skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning
- endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen

ADVARSEL!

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, når de er under oppsikt eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og hvilke farer som er forbundet med det.

- Bruk produktet kun til det det er beregnet for.
- Ikke foreta endringer eller ombygging av produktet!

PASS PÅ!

- Kun autoriserte personer skal ha tilgang til masternøkkel og masterkode. Oppbevar masternøkkelen på et sikkert sted.

3 Leveringsomfang

- Safe
- Nøkkelverktøy (leveres separat)
- Masternøkkel (leveres separat)
- Monterings- og bruksanvisning (på forespørsel)

MERK
Nøkkelverktøy og masternøkkel sendes i en separat leveranse.

4 Tilbehør

Tilgjengelig som tilbehør (ikke inkludert i leveransen):

Beskrivelse	Art.nr.
Festesett	910660005

5 Tiltenkt bruk

Dometic proSafe er en hotellsafe hvor gjestene kan oppbevare verdigjenstandene sine.

6 Teknisk beskrivelse

Betjeningspanelet har et display og et tastefelt for å taste inn koden. En masternøkkel og en masterkode er tilgjengelig for åpning i en nødssituasjon.

Du finner modellen på merkeskiltet.

Med Remote Emergency Opening System (R.E.O.S.) kan funksjoner som formidling av adgangskoder eller en nettside benyttes (ekstra).

Alternativt kan det være en stikkontakt inni safen ved levering.

6.1 Betjeningselementer

Pos. i fig. 1, side 3	Beskrivelse	
1	Display	
2	Talltaster	
3	**ENTER**-tast	Bekreft koden som er tastet inn
4	**CLOSE**-tast	– Lukk safen etter at koden er tastet inn – Avbryte inntasting av koden
5	Lås for masternøkkel (bak dekslet)	
6	Deksel for lukkemekanismen	
7	Stikkontakt (ekstra) (skjult)	

7 Montere safe

7.1 Monteringsanvisninger

PASS PÅ!
Montering av safen må kun gjøres av kvalifisert fagpersonell.

Følg monteringsanvisningene:

- Kontroller om safen er skadet når du har tatt den ut av emballasjen. Hvis det forekommer synlige skader, må du kontakte produsenten (du finner adresser på baksiden).
- Installer safen på et plant og jevnt underlag.
- Velg et montasjested som har tilstrekkelig avstand til varmekilder (f.eks. radiatorer). Unngå montasjesteder med temperaturer under 0 °C og over 45 °C.
- Unngå fuktige omgivelser (f.eks. i baderom, svømmebassenger), dette for å unngå at det dannes kondensvann i enheten.
- Velg et festemateriale (skruer og evt. plugger) som er egnet for underlaget.
- Ved safer med stikkontakt (ekstra) inni må man sørge for at den plasseres i nærheten av en stikkontakt som safen kan tilkobles.
- Ved safer med stikkontakt (ekstra) må det være ledig plass på baksiden på 20 mm for tilkoblingskabelen.

7.2 Feste safen

➤ Velg et egnet montasjested.

➤ Velg en egnet montasjetype (feste på baksiden eller på undersiden).

➤ Tegn på borehullene iht. tabellene under:

Hull på baksiden (fig. 2, side 3)

Modell	MD281	MD351	MD361	MD381	MD406	MD431	MD491
H	82,5 mm	50 mm	95 mm	95 mm	95 mm	95 mm	95 mm
L1	35 mm	–	75 mm	85 mm	97,5 mm	110 mm	140 mm
L2	210 mm	–	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm

Hull på undersiden (fig. 3, side 3)

Modell	MD281	MD351	MD361	MD381	MD406	MD431	MD491
L1	35 mm	70 mm	75 mm	85 mm	97,5 mm	110 mm	140 mm
L2	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm
L3	–	–	–	–	378 mm	–	463 mm
L4	–	–	–	–	13,5 mm	–	13,5 mm
P	117,5 mm	63,5 mm	205 mm	225 mm	175 mm	205 mm	185 mm

➤ Bor borehullene på montasjestedet på forhånd (f.eks. i veggen eller i skapet).

➤ Fest safen med egnet festemateriale.

➤ Kun ved safer med stikkontakt (ekstra) inni: Plugg tilkoblingskabelen inn i stikkontakten.

8 Bruk av safen

8.1 Betjeningsfunksjoner for gjester

Lukke safen

➤ Tast inn en kode på fire tegn.

➤ Trykk **ENTER**-tasten.

➤ Trykk **CLOSE**-tasten.

✓ I displayet vises **CLOSED**.

Åpne safen

➤ Tast inn koden på fire tegn.

✓ I displayet vises koden som er tastet inn.

✓ Safen åpner seg.

✓ I displayet vises **OPEN**.

MERK
Hvis det tastes inn feil kode, vises meldingen **ERROR** i displayet. Etter fem feil inntastinger blir SAFEN sperret i seks minutter, og det er ikke mulig å fortsette inntastingen. Straks en tast trykkes, vises meldingen **ERROR5** i displayet.

8.2 Nødåpning med R.E.O.S (valgfritt)

MERK

- For å bruke R.E.O.S. trenger du tilgang til internett.
- Du må være registrert på internett under **www.sam.dometic.com** for å kunne benytte funksjonene som er tilgjengelige der.
- Safen må være forhåndskonfigurert tilsvarende for å kunne bruke R.E.O.S. funksjonen. Kontakt produsenten hvis du har spørsmål (se adresser på baksiden).

Remote Emergency Opening System (R.E.O.S.) overfører en ny kode når brukeren har glemt koden sin.

Åpne safe med kode med R.E.O.S.-kode

➤ Trykk **ENTER**.

➤ Tast inn den sekstegns R.E.O.S.-koden.

➤ Trykk **ENTER**.

✓ Etter fem sekunder vises det en alfanumerisk kode på ti tegn i displayet.

MERK
Koden vises i to deler.
Eksempel: Ved koden 52115Ab271 vises først **52115** og deretter **-Ab271**.

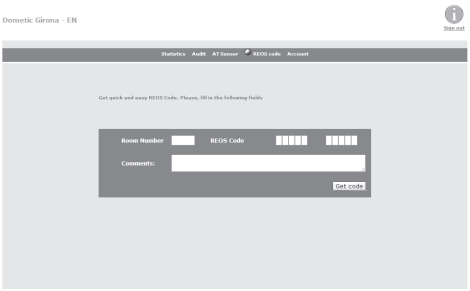
➤ Åpne siden **www.sam.dometic.com** på internett.

➤ Tast inn adgangsdataene dine.

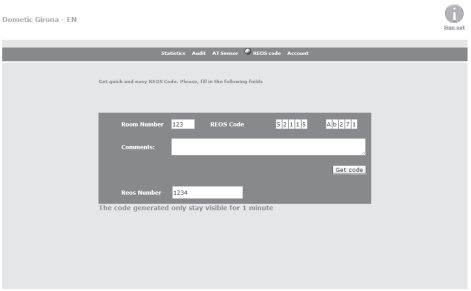
➤ Velg **R.E.O.S.-kode** i menyen.

➤ Tast inn nummeret til safen (f.eks. romnummer) og den alfanumeriske koden på ti tegn.

➤ Trykk **Get code**.



✓ En ny kode vises i ett minutt.

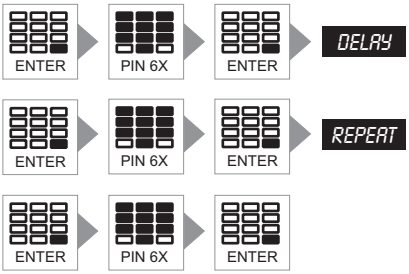


Endre R.E.O.S.-kode

PASS PÅ!

- Hvis du har glemt din R.E.O.S.-koden, er det ingen (heller ikke produsenten) som lenger kan gjøre noe med safen. Tilbakestilling e.l. er **ikke** mulig.
- Noter deg derfor R.E.O.S.-koden og oppbevar den på et sikkert sted.
- Safen har en fabrikkinnstilt kode. Vi anbefaler absolutt at man endrer denne koden av sikkerhetsmessige grunner.

Du kan endre den fabrikkinnstilte koden (210104). Safen må være låst når du gjør dette.



➤ Trykk **ENTER**-tasten.

➤ Tast inn den sekstegns R.E.O.S.-koden.

➤ Trykk **ENTER**-tasten.

✓ Displayet viser meldingen **DELAY**.

➤ Trykk **ENTER**-tasten.

➤ Tast inn en ny R.E.O.S. på seks tegn i løpet av ti sekunder. koden.

➤ Trykk **ENTER**-tasten.

✓ Displayet viser meldingen **REPEAT** .

➤ Trykk **ENTER**-tasten.

➤ Gjenta den nye R.E.O.S.-koden på seks tegn i løpet av ti sekunder .

➤ Trykk **ENTER**-tasten en gang til.

✓ Safen bekrefter at R.E.O.S.-koden er endret med et lydsignal.

8.3 Nødåpning med masterkode

Masterkoden er nødvendig hvis gjester har etterlatt safen låst eller hvis vedkommende har glemt koden.

Åpne safen med masterkode

➤ Trykk **ENTER**-tasten.

➤ Tast inn masterkoden på seks tegn.

➤ Trykk **ENTER**-tasten.

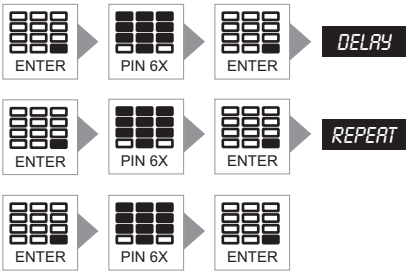
✓ Displayet viser meldingen **DELAY** . Døren åpnes automatisk etter ti sekunder.

Endre masterkode

PASS PÅ!

- Hvis du har glemt masterkoden, er det ingen (heller ikke produsenten) som kan gjøre noe med safen lenger. Tilbakestilling e.l. er **ikke** mulig.
- Noter deg derfor masterkoden og oppbevar den på et sikkert sted.
- Safen har en fabrikkinnstilt kode. Vi anbefaler absolutt at man endrer denne koden av sikkerhetsmessige grunner.

Du kan endre den fabrikkinnstilte koden (210104). Safen må være låst når du gjør dette.



➤ Trykk **ENTER**-tasten.

➤ Tast inn masterkoden på seks tegn.

➤ Trykk **ENTER**-tasten.

✓ Displayet viser meldingen **DELAY**.

➤ Trykk **ENTER**-tasten.

➤ Tast inn en ny masterkode på seks tegn i løpet av ti sekunder.

➤ Trykk **ENTER**-tasten.

✓ Displayet viser meldingen **REPEAT**.

➤ Trykk **ENTER**-tasten.

➤ Gjenta den nye masterkoden på seks tegn i løpet av ti sekunder

➤ Trykk **ENTER**-tasten en gang til.

✓ Safen bekrefter endringen av masterkoden med et lydsignal.

8.4 Nødåpning med masternøkkel

Åpne proSafe med masternøkkel

PASS PÅ!
Kun autoriserte personer skal ha tilgang til masternøkkel.
Oppbevar masternøkkelen på et sikkert sted.

Du kan alltid åpne safen med masternøkkelen, også når det f.eks. forekommer en elektronisk feil.

➤ Ta av plastdekslet som dekker nøkkelhullet. Bruk nøkkelverktøyet (fig. **5**, side 4).

➤ Stikk masternøkkelen inn i låsen.

➤ Åpne safen ved å vri masternøkkelen 180° mot høyre (fig. **6**, side 4).

✓ Boltene går inn mekanisk.

Endre avglemt kode med masternøkkel

PASS PÅ!
Kun autoriserte personer skal ha tilgang til masternøkkel.
Oppbevar masternøkkelen på et sikkert sted.

Du kan åpne safen med masternøkkelen hvis brukeren har glemt koden sin.

➤ Åpne safen med masternøkkelen (se kapittel «Åpne proSafe med masternøkkel» på side 186).

➤ La masternøkkelen stå i denne posisjonen, og åpne døren.

➤ Tast inn en ny kode på fire tegn.

➤ Trykk **ENTER**-tasten.

➤ Vri masternøkkelen 180° mot venstre og ta ut masternøkkelen.

✓ Safen kan åpnes med den nye koden.

8.5 Lese ut minne (Audit) (ekstra)

MERK

- For å bruke Audit må du ha internettilgang.
- Du må være registrert på siden **www.sam.dometic.com**.

Safen har et permanent minne som registrerer de 1000 siste hendelsene.

Overføre data til SD-kort

➤ Skyv et SD-kort (fig. **4** 1, side 4) inn i SD-kortleseren (fig. **4** 2, side 4) (ikke inkludert i leveransen).

➤ Fjern skruen på dekslet (fig. **7** 1, side 4).

➤ Ta av dekslet.

➤ Koble kortleseren til pluggplassen på kortet (fig. **4** 3, side 4).

➤ Trykk **ENTER**-tasten.

➤ Tast inn koden: 0141497167

➤ Trykk **ENTER**-tasten.

✓ Displayet viser meldingen **DATE**.

➤ Legg inn datoen i formatet dd/mm/yy.

✓ Displayet viser meldingen **HOUR**.

➤ Legg inn klokkeslettet i formatet hh/mm.

✓ Displayet viser meldingen **ROOM**.

➤ Tast inn låsnummeret (f.eks. romnummer).

➤ Trykk **ENTER**-tasten.

✓ Overføringen av dataene til SD-kortet begynner.

✓ Dataoverføringen er ferdig når displayet slukker og man hører tre lydsignaler.

Lese ut data på datamaskinen

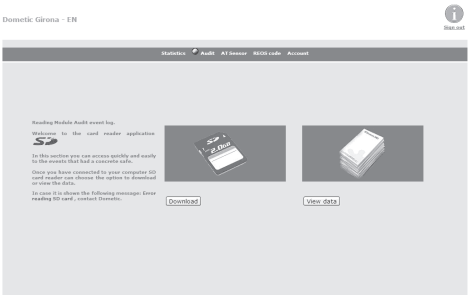
➤ Skyv SD-kortet inn i et kortlesespor på datamaskinen din.

➤ Åpne siden **www.sam.dometic.com** på internett.

➤ Tast inn adgangsdataene dine.

➤ Velg i menyen **Audit**.

➤ Klikk på **DOWNLOAD**.

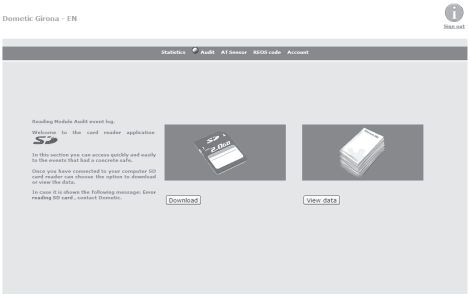


➤ Følg anvisningene i programmet.

MERK
Du må trykke på «Utfør», «Fortsett» og «Avslutt». Det blir ikke installert noen programvare på datamaskinen når du gjør dette.

✓ Overføringen av data til internett begynner.

➤ Trykk på **VIEW DATA**.



✓ De lagrede hendelsene vises.

✓ Filen kan skrives ut.

Dometic GROUP

Audit Dometic

Audit No.	2241
Date GTM	30/04/13
Time GTM	13:21:05
Safe Date	05/12/12
Safe Time	17:22
Company	DOMETIC
Location:	GIRONA
Room Number	123456
Requested by	DOMETIC
N° product	958480666
Serial No.	227007060
Total Audit operations:	128
Total print operations:	50

Last 5 emergency operations

Emergency date	Emergency time	Emergency operation
10/07/12	08:36	Master code opening
10/07/12	07:49	Open and close with key
06/07/12	10:49	Master code opening
06/07/12	10:48	Open and close with key
06/07/12	10:48	Open and close with key

Movements of the proSafe

Normal date	Normal time	Normal operation	Operation
05/12/12	17:22	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:22	Closing OK	Closing OK
05/12/12	17:22	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:22	Closing OK	Closing OK
05/12/12	17:21	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code

9 Skifte batterier

9.1 Kontrollere statusen til batteriet

Du kan kontrollere ladingen til batteriene.

➤ Trykk **ENTER**-tasten.

➤ Trykk **to ganger** på tasten **8**.

➤ Trykk **ENTER**-tasten.

✓ Displayet viser ladestatus:

Verdi	Ladestatus
6,0–4,9	OK
4,8–4,5	Batteriene må snart skiftes.
≤ 4,4	Batteriene må skiftes.

9.2 Skifte batterier

Batteriene til safen må skiftes senest etter ett år. I tillegg må batteriene byttes umiddelbart hvis symbolet «**bat-lo**» vises i displayet.

MERK
- Bruk fire høykvalitets alkaline AA/LR6-batterier (1,5 V).
- Vær oppmerksom på polariteten.
- Bytt alltid alle batteriene samtidig.

➤ Løsne skruen på dekslet (fig. **7** 1, side 4).

➤ Ta av dekslet.

➤ Ta de fire brukte batteriene ut av batterilommen (fig. **7** 2, side 4).

➤ Sett de fire nye AA-batteriene inn i batterilommen.

➤ Sett dekslet på innerdelen igjen, og fest dekslet med skruen.

10 Displaymeldinger

	Display	Lydsignal
Trykk CLOSE	COdE	2 korte signaler
Trykk ENTER		3 korte signaler
Trykk 0 – 9	0-9	1 kort signal
Tast inn gjestekode	OPEn	
Feil i lukkemekanismen	Error2	4 lange signaler
Feil rekkefølge	Error	1 langt signal
Systemsjekk	888888	
Vent (ved åpning med masterkode)	Delay	
Tast inn masterkode på nytt	Repeat	
Batteri tomt	bat-lo	2 lange signaler: Etter bytte: 2 korte signaler
Feil kode	Error	1 langt signal
5 x feil kode	Error5	3 lange signaler
Feil ved inntastingen	Error	1 langt signal
Tast inn dato	Date	
Tast inn klokkeslett	Hour	
Tast inn romnummer	Room	
Blokkert på grunn av 20 hendelser i løpet av 10 minutter	Errorb	3 lange signaler
Defekt forbindelse til SD-kortleseren	ERSD01	1 langt signal
Dataoverføring til SD-kort	CSD20	
Avslutt dataoverføring til SD-kort	DSDXX	3 korte signaler

11 Utbedring av feil

Hvis du ikke kan utbedre feilen, må du kontakte et fagverksted.

Indikering	Feil	Mulig årsak	Forslag til løsning
bat-lo	Safen lukkes ikke.	Batteriet er svakt.	➤ Bytt batteri.
Error	Du hører et langt lydsignal.	Feil kode	➤ Tast inn riktig kode.
		Inntastingstiden er utløpt.	➤ Tast inn koden i løpet av 8 sekunder.
	Safen godtar ikke masterkoden.	Feil masterkode	➤ Tast inn riktig masterkode.
Error2	Boltene går ikke helt inn.	Lukkemekanismen fungerer ikke korrekt.	➤ Forsikre deg om at boltene ikke blokkeres i skapet. ➤ Kontroller tilkoblingene på kortet. ➤ Bytt motoren.
Error5	Du hører korte lydsignaler når en eller annen tast trykkes.	Safen er sperret etter at feil kode er tastet inn fem ganger.	➤ Vent i 6 minutter uten å trykke på noen tast. Når det har gått 6 minutter, oppheves sperren. ➤ Tast deretter inn riktig kode. ➤ Åpne døren mekanisk med masternøkkelen.
Errorb	Det er ikke mulig å taste inn kode.	Safen er sperret etter at den ble lukket og åpnet igjen 20 ganger i løpet av 10 minutter.	➤ Vent i 6 minutter uten å trykke på noen tast. Når det har gått 6 minutter, oppheves sperren. ➤ Tast deretter inn riktig kode. ➤ Åpne døren mekanisk med masternøkkelen.
–	Det er ikke mulig å dreie på masernøkkelen.	Feil nøkkel	➤ Kontroller at nøkkelnummeret er riktig.
		Feil dreieretning	➤ Drei nøkkelen 180° med urviseren.

12 Stell og rengjøring av safen

PASS PÅ!
Bruk ikke skarpe eller harde gjenstander eller rengjøringsmidler til rengjøring, da det kan skade produktet.

➤ Rengjør produktet regelmessig med en fuktig klut.

13 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, sender du det til en servicepartner i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen).

Våre spesialister hjelper deg gjerne, og avtaler garantiens videre forløp med deg.

14 Avfallshåndtering

➤ Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.

Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

Bevar miljøet!
Batterier hører ikke hjemme i husholdningsavfallet.
Lever defekte eller brukte batterier enten til forhandleren eller på en oppsamlingsstasjon.

15 Tekniske spesifikasjoner

	Dometic proSafe		
	MD281	**MD351**	**MD361**
Innhold:	8,2 l	10,5 l	24 l
Mål H x B x D:	165 x 280 x 235 mm	400 x 350 x 127 mm	190 x 360 x 410 mm
Bruttovekt:	6,4 kg	12,4 kg	10,8 kg
Nettovekt:	6,1 kg	11,7 kg	10,2 kg

	Dometic proSafe		
	MD381	**MD406**	**MD431**
Innhold:	28 l	22,5 l	28,7 l
Mål H x B x D:	190 x 380 x 450 mm	190 x 405 x 350 mm	190 x 430 x 410 mm
Bruttovekt:	11,9 kg	10,9 kg	12,4 kg
Nettovekt:	11,3 kg	10,4 kg	11,8 kg

	Dometic proSafe **MD491**
Innhold:	29 l
Mål H x B x D:	190 x 490 x 370 mm
Bruttovekt:	13 kg
Nettovekt:	12,4 kg

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen asennusta ja käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Sisällysluettelo

1 Symbolien selitykset 196
2 Turvallisuusohjeet 196
3 Toimituskokonaisuus 197
4 Lisävarusteet 197
5 Käyttötarkoitus 197
6 Tekninen kuvaus 198
7 Tallelokeron asentaminen 199
8 Tallelokeron käyttö 201
9 Paristojen vaihtaminen 211
10 Näyttöilmoitukset 212
11 Vianetsintä 213
12 Tallelokeron hoitaminen ja puhdistaminen 214
13 Tuotevastuu 214
14 Hävittäminen 214
15 Tekniset tiedot 215

1 Symbolien selitykset

VAROITUS!
Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.

HUOMIO!
Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen.

HUOMAUTUS!
Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.

OHJE
Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

➤ **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että sinun tulee tehdä jotakin. Tarvittava menettely kuvataan askel askeleelta.

✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

Kuva 1 5, sivulla 3: Tämä tieto viittaa kuvassa olevaan elementtiin, tässä esimerkissä ”kohteeseen 5 kuvassa 1, sivulla 3”.

2 Turvallisuusohjeet

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista seuraavissa tapauksissa:

- tuotteeseen mekaanisen vaikutuksen takia syntyneet vauriot
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

VAROITUS!

- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset valmiudet ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu käytön vaatima kokemus tai tietämys. Tämä koskee myös tilannetta, jossa edellä mainitut henkilöt ovat saaneet laitteen turvallista käyttöä koskevan perehdytyksen ja jotka tämän perusteella ymmärtävät laitteen käytöstä aiheutuvat vaarat.
- Käytä tuotetta ainoastaan sen tarkoituksenmukaiseen käyttöön.
- Älä tee tuotteeseen mitään muutoksia tai rakennemuutoksia!

HUOMAUTUS!

- Vain valtuutetut henkilöt saavat päästä käsiksi pääavaimeen ja pääkoodiin. Säilytä pääavain hyvin huolellisesti turvallisessa paikassa.

3 Toimituskokonaisuus

- Tallelokero
- Avaintyökalu (toimitetaan erikseen)
- Pääavain (toimitetaan erikseen)
- Asennus ja käyttöohje (asiakkaan pyynnöstä)

OHJE
Avaintyökalu ja pääavain toimitetaan erillisenä lähetyksenä.

4 Lisävarusteet

Saatavissa lisävarusteena (ei sisälly toimituskokonaisuuteen):

Kuvaus	Tuotenro
Kiinnityssarja	910660005

5 Käyttötarkoitus

Dometic proSafe on hotellin tallelokero, jonka sisällä hotellivieraat voivat säilyttää arvoesineensä turvallisesti.

6 Tekninen kuvaus

Käyttöpaneelissa on näyttöruutu sekä näppäinkenttä koodin syöttämistä varten. Hätäavausta varten olemassa on pääavain ja pääkoodi.

Tuotteen malli on ilmoitettu tyyppikilvessä.

Järjestelmä Remote Emergency Opening System (R.E.O.S.) antaa mahdollisuuden käyttää eräitä toimintoja verkkosivuston välityksellä (esim. pääsykoodin välitys) (valinnainen ominaisuus).

Tallelokero voidaan varustaa tehtaalla valinnaisesti myös sisätilaan sijoitettavalla pistorasialla.

6.1 Käyttölaitteet

Kohta – kuva 1, sivulla 3	Kuvaus	
1	Näyttö	
2	Numeropainikkeet	
3	Painike **ENTER**	Syötetyn koodin vahvistus
4	Painike **CLOSE**	– Tallelokeron sulkeminen koodin syöttämisen jälkeen – Koodin syöttämisen keskeytys
5	Pääavaimelle tarkoitettu lukko (suojuksen takana)	
6	Sulkumekanismin suojus	
7	Pistorasia (valinnainen varuste) (ei näy kuvassa)	

7 Tallelokeron asentaminen

7.1 Asennusta koskevia ohjeita

HUOMAUTUS!
Tallelokeron asentamiseen saa ryhtyä vain tehtävään pätevä ammattihenkilöstö.

Noudata asennuksen yhteydessä seuraavia ohjeita:

- Tarkasta pakkauksen purkamisen jälkeen huolellisesti, esiintyykö tallelokerossa vaurioita. Jos vaurioita on havaittavissa, ota yhteyttä valmistajaan (osoitteet takasivulla).
- Asenna tallelokero suoralle ja tasaiselle pinnalle.
- Valitse asennuspaikka, joka on riittävän etäällä lämmönlähteistä (esim. säteilylämmittimistä). Älä asenna laitetta paikkoihin, joissa voi esiintyä alle 0 °C:een tai yli 45 °C:een lämpötiloja.
- Älä sijoita laitetta kosteaan ympäristöön (esim. kylpyhuoneessa, uimahalleissa), jotta laitteen sisälle ei voi muodostua kondenssivettä.
- Valitse kiinnitystarvikkeet (ruuvit ja tarvittaessa tulpat) alustan asettamien vaatimusten mukaisesti.
- Jos tallelokeron sisällä on valinnaisena varusteena saatava pistorasia, varmista että läheisyydessä on pistorasia, johon tallelokeron voi liittää.
- Pistorasialla (valinnainen varuste) varustettujen tallelokerojen taustapuolelle tulee jäädä 20 mm tyhjää tilaa liitoskaapelia varten.

7.2 Tallelokeron kiinnittäminen

➤ Valitse sopiva asennuspaikka.

➤ Valitse sopiva asennustapa (kiinnitys taustapuolelta tai pohjasta).

➤ Merkitse porausreikien paikat seuraavien taulukoiden mukaisesti:

Poraukset taustapuolella (kuva 2, sivulla 3)

Malli	MD281	MD351	MD361	MD381	MD406	MD431	MD491
H	82,5 mm	50 mm	95 mm	95 mm	95 mm	95 mm	95 mm
L1	35 mm	–	75 mm	85 mm	97,5 mm	110 mm	140 mm
L2	210 mm	–	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm

Poraukset pohjassa (kuva 3, sivulla 3)

Malli	MD281	MD351	MD361	MD381	MD406	MD431	MD491
L1	35 mm	70 mm	75 mm	85 mm	97,5 mm	110 mm	140 mm
L2	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm
L3	–	–	–	–	378 mm	–	463 mm
L4	–	–	–	–	13,5 mm	–	13,5 mm
P	117,5 mm	63,5 mm	205 mm	225 mm	175 mm	205 mm	185 mm

➤ Tee alustavat porausreiät asennuspaikkaan (esim. seinään tai kaappiin).

➤ Kiinnitä tallelokero sopivien kiinnitystarvikkeiden avulla.

➤ Vain sisätilaan sijoitetulla pistorasialla (valinnainen varuste) varustetut tallelokerot: Yhdistä liitoskaapeli pistorasiaan.

8 Tallelokeron käyttö

8.1 Vieraille tarkoitetut toiminnot

Tallelokeron sulkeminen

➤ Syötä neljämerkkinen koodi.

➤ Paina painiketta **ENTER**.

➤ Paina painiketta **CLOSE**.

✓ Näyttöön ilmestyy **CLOSED**.

Tallelokeron avaaminen

➤ Syötä neljämerkkinen koodi.

✓ Syötetty koodi näytetään näytöllä.

✓ Tallelokero avautuu.

✓ Näyttöön ilmestyy **OPEN**.

OHJE
Jos syötetään väärä koodi, näyttöön ilmestyy **ERROR**.
Jos koodi on syötetty väärin viisi kertaa, tallelokero lukittuu kuuden minuutin ajaksi. Koodien syöttäminen ei ole tällöin enää mahdollista. Näyttöön ilmestyy teksti **ERROR2**, mikäli jotain painiketta painetaan.

8.2 Avaus hätätilanteessa R.E.O.S.-toiminnon avulla (valinnainen toiminto)

OHJE

- R.E.O.S.-toiminnon käyttämistä varten tarvitset yhteyden internetiin.
- Sinun täytyy olla rekisteröitynyt internetin osoitteessa **www.sam.dometic.com** , jotta voit käyttää siellä tarjolla olevia toimintoja.
- Tallelokeron tulee olla konfiguroitu etukäteen R.E.O.S.- toiminnon käyttöä varten. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä valmistajaan (osoitteet takasivulla).

Remote Emergency Opening System (R.E.O.S.) välittää uuden koodin, jos käyttäjä on unohtanut oman koodinsa.

Tallelokeron avaaminen R.E.O.S.-koodin avulla

➤ Paina painiketta **ENTER**.

➤ Syötä kuusinumeroinen R.E.O.S.-kuluessa.

➤ Paina painiketta **ENTER**.

✓ Viiden sekunnin kuluttua näytöllä näkyy kymmenmerkkinen alfanumeerinen koodi.

OHJE
Koodi näytetään kahdessa osassa.
Esimerkki: Koodin 52115Ab271 yhteydessä näytetään ensin **52115** ja sitten **-Ab271**.

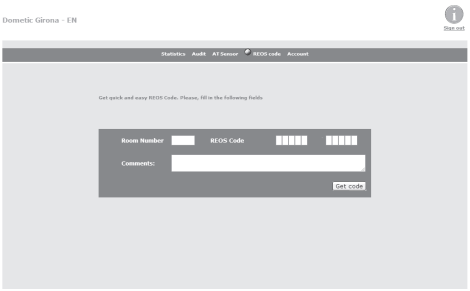
➤ Avaa internet-sivusto **www.sam.dometic.com**.

➤ Syötä tunnistustietosi.

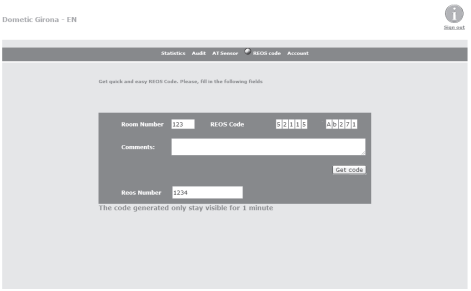
➤ Valitse valikosta kohta **R.E.O.S. Code** .

➤ Syötä tallelokeron numero (esim. huoneen numero) ja kymmenmerkkinen aakkosista ja numeroista muodostuva koodi.

➤ Paina painiketta **Get code**.



✓ Uusi koodi näytetään minuutin ajan.

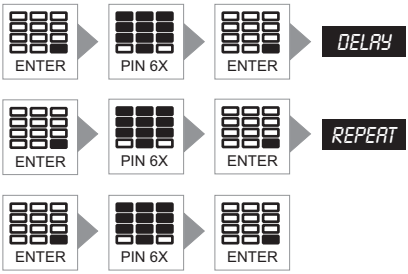


R.E.O.S.-koodin muuttaminen

HUOMAUTUS!

- Jos olet unohtanut R.E.O.S.-koodisi, kukaan (ei edes valmistaja) ei pysty enää avaamaan tallelokeroa. Nollaus tms. **ei ole** mahdollista.
- Merkitse tämän vuoksi R.E.O.S.-koodi muistiin ja säilytä sitä erittäin huolellisesti turvallisessa paikassa.
- Tallelokeron koodi on asetettu tehtaalla. Suosittelemme ehdottomasti, että muutat tämän koodin turvallisuussyistä.

Voit vaihtaa tehtaalla asetetun koodin (210104). Tallelokeron täytyy tällöin olla lukossa.



➤ Paina painiketta **ENTER**.

➤ Syötä kuusinumeroinen R.E.O.S.-kuluessa.

➤ Paina painiketta **ENTER**.

✓ Näytölle tulee ilmoitus **DELAY**.

➤ Paina painiketta **ENTER**.

➤ Syötä uusi kuusimerkkinen R.E.O.S.-koodi kymmenen sekunnin kuluessa.

➤ Paina painiketta **ENTER**.

✓ Näyttöön tulee ilmoitus **REPEAT**.

➤ Paina painiketta **ENTER**.

➤ Syötä uusi kuusimerkkinen R.E.O.S.-koodi uudelleen kymmenen sekunnin kuluessa.

➤ Paina vielä kerran painiketta **ENTER**.

✓ Tallelokero vahvistaa R.E.O.S.-koodin muuttamisen äänimerkin avulla.

8.3 Hätäavaus pääkoodin avulla

Pääkoodia tarvitaan, jos tallelokero on jäänyt lukituksi vieraiden lähdettyä tai jos vieraat unohtaneet koodinsa.

Tallelokeron avaaminen pääkoodin avulla

➤ Paina painiketta **ENTER**.

➤ Syötä kuusimerkkinen pääkoodi.

➤ Paina painiketta **ENTER**.

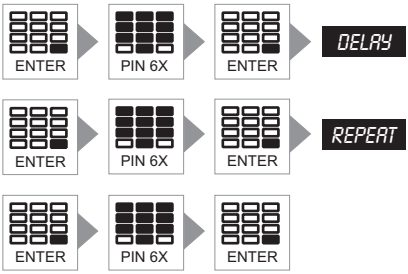
✓ Näyttöön tulee ilmoitus **DELAY**. Ovi aukeaa automaattisesti kymmenen sekunnin kuluttua.

Pääkoodin muuttaminen

HUOMAUTUS!

- Jos unohdat pääkoodisi, kukaan (ei edes valmistaja) ei pysty enää avaamaan tallelokeroa. Nollaus tms. **ei ole** mahdollista.
- Merkitse pääkoodisi siksi muistiin ja säilytä se hyvin huolellisesti varmassa paikassa.
- Tallelokeron koodi on asetettu tehtaalla. Suosittelemme ehdottomasti, että muutat tämän koodin turvallisuussyistä.

Voit vaihtaa tehtaalla asetetun koodin (210104). Tallelokeron täytyy tällöin olla lukossa.



➤ Paina painiketta **ENTER**.

➤ Syötä kuusimerkkinen pääkoodi.

➤ Paina painiketta **ENTER**.

✓ Näytölle tulee ilmoitus **DELAY**.

➤ Paina painiketta **ENTER**.

➤ Syötä uusi kuusimerkkinen pääkoodi kymmenen sekunnin kuluessa.

➤ Paina painiketta **ENTER**.

✓ Näyttöön tulee ilmoitus **REPEAT**.

➤ Paina painiketta **ENTER**.

➤ Syötä uusi kuusimerkkinen pääkoodi uudelleen kymmenen sekunnin kuluessa.

➤ Paina vielä kerran painiketta **ENTER**.

✓ Tallelokero vahvistaa pääkoodin muuttamisen äänimerkin avulla.

8.4 Hätäavaus pääavaimen avulla

proSafe-tallelokeron avaaminen pääavaimella

HUOMAUTUS!
Vain valtuutetut henkilöt saavat päästä käsiksi pääavaimeen. Säilytä pääavain hyvin huolellisesti turvallisessa paikassa.

Tallelokeron voi avata pääavaimella kaikissa mahdollisissa tilanteissa – esimerkiksi myös siinä tapauksessa, että tallelokeron elektroniikassa esiintyy vikoja.

➤ Ota avaimenreikää peittävä muovisuojus pois avaintyökalulla (kuva **5**, sivulla 4).

➤ Työnnä pääavain lukkoon.

➤ Avaa tallelokero kääntämällä pääavainta 180° myötäpäivään (kuva **6**, sivulla 4).

✓ Tapit menevät mekaanisesti sisään.

Unohdetun koodin muuttaminen pääavaimen avulla

HUOMAUTUS!
Vain valtuutetut henkilöt saavat päästä käsiksi pääavaimeen. Säilytä pääavain hyvin huolellisesti turvallisessa paikassa.

Tallelokeron voi avata pääavaimen avulla, jos käyttäjä on unohtanut koodinsa.

➤ Avaa tallelokero pääavaimella (ks. kap. ”proSafe-tallelokeron avaaminen pääavaimella” sivulla 207).

➤ Jätä pääavain tähän asentoon ja avaa ovi.

➤ Syötä uusi nelimerkkinen koodi.

➤ Paina painiketta **ENTER**.

➤ Käännä pääavainta taas 180° vasemmalle ja ota pääavain pois.

✓ Tallelokeron voi avata uudella koodilla.

8.5 Muistin ulosluku (audit) (optio)

OHJE

- Tarvitset audit-käyttöä varten internet-yhteyden.
- Sinun täytyy olla rekisteröitynyt internet-sivustolle **www.sam.dometic.com**.

Tallelokerossa on pitkäaikaismuisti, jossa on tallentuneena 1000 uusinta tapahtumaa.

Tietojen siirtäminen SD-kortille

➤ Työnnä SD-kortti (kuva **4** 1, sivulla 4) SD-lukulaitteeseen (kuva **4** 2, sivulla 4) (ei sisälly toimituskokonaisuuteen).

➤ Poista ruuvi suojuksesta (kuva **7** 1, sivulla 4).

➤ Ota suojus pois.

➤ Työnnä lukulaite levyn (kuva **4** 3, sivulla 4) pistoliitäntään.

➤ Paina painiketta **ENTER**.

➤ Syötä koodi: 0141497167

➤ Paina painiketta **ENTER**.

✓ Näytölle tulee ilmoitus **DATE**.

➤ Syötä päivämäärä muodossa pp/kk/vv.

✓ Näytölle tulee ilmoitus **HOUR**.

➤ Syötä kellonaika muodossa tt/mm.

✓ Näytölle tulee ilmoitus **ROOM**.

➤ Syötä lukon numero (esim. huonenumero).

➤ Paina painiketta **ENTER**.

✓ Tietojen siirtäminen SD-kortille alkaa.

✓ Tietojen siirto on valmis, kun näyttö sammuu ja kuuluu kolme akustista signaalia.

Tietojen lukeminen ulos tietokoneella

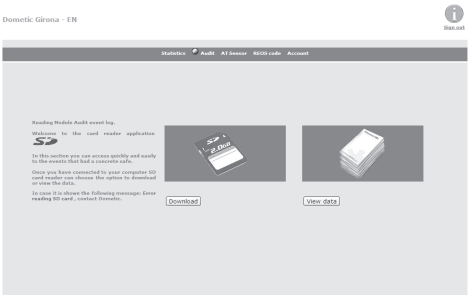
➤ Työnnä SD-kortti kortinlukupaikkaan tietokoneessasi.

➤ Avaa internet-sivusto **www.sam.dometic.com**.

➤ Syötä tunnistustietosi.

➤ Valitse valikko **Audit**.

➤ Napsauta **DOWNLOAD**.

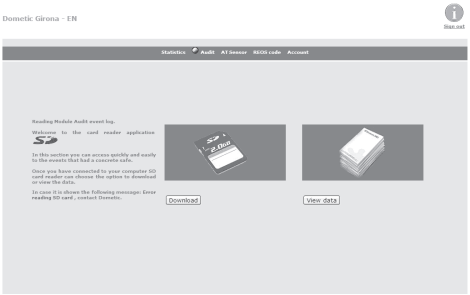


➤ Seuraa ohjelman ohjeita.

OHJE
Sinun on napsautettava vuoron perään painikkeita ”Suorita”, ”Jatka” ja ”Lopeta”. Ohjelma ei tällöin asenna tietokoneelle ohjelmistoa.

✓ Tietojen siirto internetiin alkaa.

➤ Paina **VIEW DATA**.



✓ Tallennetut tapahtuman tulevat näkyviin.

✓ Tiedoston voi tulostaa.

Dometic GROUP

Audit Dometic

Audit No.	2241
Date GTM	30/04/13
Time GTM	13:21:05
Safe Date	05/12/12
Safe Time	17:22
Company	DOMETIC
Location:	GIRONA
Room Number	123456
Requested by	DOMETIC
N° product	958480666
Serial No.	227007060
Total Audit operations:	128
Total print operations:	50

Last 5 emergency operations

Emergency date	Emergency time	Emergency operation
10/07/12	08:36	Master code opening
10/07/12	07:49	Open and close with key
06/07/12	10:49	Master code opening
06/07/12	10:48	Open and close with key
06/07/12	10:48	Open and close with key

Movements of the proSafe

Normal date	Normal time	Normal operation	Operation
05/12/12	17:22	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:22	Closing OK	Closing OK
05/12/12	17:22	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:22	Closing OK	Closing OK
05/12/12	17:21	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code

9 Paristojen vaihtaminen

9.1 Paristojen kunnon tarkistaminen

Paristojen varaus on mahdollista tarkastaa.

➤ Paina painiketta **ENTER**.

➤ Paina painiketta **8 kahdesti**.

➤ Paina painiketta **ENTER**.

✓ Varaustila ilmestyy näyttöön:

Arvo	Lataustila
6,0 – 4,9	OK
4,8 – 4,5	Paristot tulisi vaihtaa pian.
≤ 4,4	Paristot täytyy vaihtaa.

9.2 Paristojen vaihtaminen

Tallelokeron paristot täytyy vaihtaa viimeistään vuoden kuluttua. Lisäksi paristot täytyy vaihtaa heti, kun näyttöön ilmestyy tunnus ”**bat-lo**”.

OHJE

- Asenna laitteeseen neljä korkealaatuista AA/LR6-paristoa (1,5 V).
- Noudata napaisuutta.
- Vaihda kaikki paristot aina samanaikaisesti.

➤ Avaa suojuksen ruuvi (kuva **7** 1, sivulla 4).

➤ Ota suojus pois.

➤ Ota neljä tyhjää paristoa paristolokerosta (kuva **7** 2, sivulla 4).

➤ Aseta neljä uuttaa AA-paristoa paristolokeroon.

➤ Aseta suojus takaisin sisäosalle ja kiinnitä suojus mukana toimitetulla ruuvilla.

10 Näyttöilmoitukset

	Näyttö	Äänimerkki
Paina painiketta CLOSE	COdE	2 lyhyttä merkkiääntä
Paina painiketta ENTER		3 lyhyttä merkkiääntä
Paina painikkeita 0 – 9	0-9	1 lyhyt merkkiääni
Syötä vieraskoodi	OPEn	
Häiriö sulkumekanismissa	Error2	4 pitkää merkkiääntä
Virheellinen järjestys	Error	1 pitkä merkkiääni
Järjestelmän tarkastus	888888	
Odota (käytettäessä avaamiseen pääkoodia)	Delay	
Syötä pääkoodi uudelleen	Repeat	
Paristo tyhjä	bat-lo	2 pitkää merkkiääntä: Vaihdon jälkeen: 2 lyhyttä merkkiääntä
Väärä koodi	Error	1 pitkä merkkiääni
5 x väärä koodi	Error5	3 pitkää merkkiääntä
Virhe tietojen syöttämisen yhteydessä	Error	1 pitkä merkkiääni
Syötä päivämäärä	Date	
Syötä kellonaika	Hour	
Syötä huoneennumero	Room	
Lukittunut 20 tapahtuman esiinnyttyä 10 minuutin kuluessa	Errorb	3 pitkää merkkiääntä
Häiriö yhteydessä SD-lukulaitteeseen	ERSD01	1 pitkä merkkiääni
Tiedonsiirto SD-kortille	CSD20	
Tiedonsiirto SD-kortille päättynyt	DSDXX	3 lyhyttä merkkiääntä

11 Vianetsintä

Jos et saa vikaa korjattua, käänny ammattikorjaamon puoleen.

Näyttö	Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
bat-lo	Tallelokero ei sulkeudu.	Paristo on heikko.	➤ Vaihda paristot.
Error	Pitkä akustinen signaali kuuluu.	Väärä koodi	➤ Syötä oikea koodi.
		Syöttöaika on lopussa.	➤ Syötä koodi 8 sekunnin kuluessa.
	Tallelokero ei hyväksy pääkoodia.	Väärä pääkoodi	➤ Syötä oikea pääkoodi.
Error2	Tapit eivät mene kokonaan sisään.	Sulkumekanismi ei toimi oikein.	➤ Varmista, että mikään kaapissa ei estä tappien liikettä. ➤ Tarkista levyn liitännät. ➤ Vaihda moottori.
Error5	Lyhyitä akustisia signaaleja kuuluu, kun mitä tahansa painiketta painetaan.	Tallelokeron käyttö on estetty, koska väärä koodi on syötetty viisi kertaa.	➤ Odota 6 minuuttia painamatta mitään painiketta. Esto poistetaan 6 minuutin odotusajan jälkeen. ➤ Syötä tämän jälkeen oikea koodi. ➤ Avaa ovi mekaanisesti pääavaimella.
Errorb	Koodia ei voi syöttää.	Tallelokeron käyttö on estetty, koska se on avattu ja suljettu 20 kertaa 10 minuutin aikana.	➤ Odota 6 minuuttia painamatta mitään painiketta. Esto poistetaan 6 minuutin odotusajan jälkeen. ➤ Syötä tämän jälkeen oikea koodi. ➤ Avaa ovi mekaanisesti pääavaimella.
–	Pääavainta ei voi kääntää.	Väärä avain.	➤ Tarkasta, onko avainnumero oikea.
		Väärä kääntösuunta	➤ Käännä avainta myötäpäivään 180°.

12 Tallelokeron hoitaminen ja puhdistaminen

HUOMAUTUS!
Puhdistukseen ei saa käyttää teräviä tai kovia välineitä eikä puhdistusaineita, koska tämä voi johtaa tuotteen vahingoittumiseen.

➤ Puhdista tuote toisinaan ulkopuolelta kostealla liinalla.

13 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen tuotevastuuaika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi sopimushuollon puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla).

Asiantuntijamme auttavat sinua ja neuvovat sinua tuotevastuun jatkomenettelyn suhteen.

14 Hävittäminen

➤ Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.

Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

Muista ympäristönsuojelu!
Akut ja paristot eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.
Toimita vialliset akut tai käytetyt paristot kauppiaalle tai keräyspisteeseen.

15 Tekniset tiedot

	Dometic proSafe		
	MD281	**MD351**	**MD361**
Tilavuus:	8,2 l	10,5 l	24 l
Mitat K x L x S:	165 x 280 x 235 mm	400 x 350 x 127 mm	190 x 360 x 410 mm
Bruttopaino:	6,4 kg	12,4 kg	10,8 kg
Nettopaino:	6,1 kg	11,7 kg	10,2 kg

	Dometic proSafe		
	MD381	**MD406**	**MD431**
Tilavuus:	28 l	22,5 l	28,7 l
Mitat K x L x S:	190 x 380 x 450 mm	190 x 405 x 350 mm	190 x 430 x 410 mm
Bruttopaino:	11,9 kg	10,9 kg	12,4 kg
Nettopaino:	11,3 kg	10,4 kg	11,8 kg

	Dometic proSafe **MD491**
Tilavuus:	29 l
Mitat K x L x S:	190 x 490 x 370 mm
Bruttopaino:	13 kg
Nettopaino:	12,4 kg

Por favor, leia atentamente este manual antes da montagem e colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de transmissão do produto, entregue o manual ao novo utilizador.

Índice

1 Explicação dos símbolos 217
2 Indicações de segurança 217
3 Material fornecido 218
4 Acessórios 218
5 Utilização adequada 219
6 Descrição técnica 219
7 Montar o cofre 220
8 Utilizar o cofre 222
9 Substituir as pilhas 232
10 Mensagens no mostrador 233
11 Resolução de falhas 234
12 Conservar e limpar o cofre 235
13 Garantia 235
14 Eliminação 235
15 Dados técnicos 236

1 Explicação dos símbolos

AVISO!
Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar a morte ou ferimentos graves.

PRECAUÇÃO!
Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar ferimentos.

NOTA!
O incumprimento pode causar danos materiais e pode prejudicar o funcionamento do produto.

OBSERVAÇÃO
Informações suplementares sobre a operação do produto.

➤ **Acção:** este símbolo indica que há uma acção a realizar. As acções necessárias são descritas passo a passo.

✓ Este símbolo descreve o resultado de uma acção.

Fig. 1 5, página 3: esta informação refere-se a um elemento presente na figura, neste exemplo para a “posição 5 na figura 1 da página 3”.

2 Indicações de segurança

O fabricante não se responsabiliza por danos nos seguintes casos:

- Danos no produto resultantes de influências mecânicas
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no manual de instruções

AVISO!

- Este aparelho apenas pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento quando supervisionadas ou quando tenham recebido informação acerca da utilização segura do aparelho e compreendam os perigos dele resultantes.
- Utilize o produto apenas para o fim previsto.
- Não deve executar quaisquer alterações ou modificações no produto!

NOTA!

- Apenas pessoas devidamente autorizadas podem obter acesso à chave-mestre e ao código-mestre. Guarde a chave-mestre com muito cuidado num local seguro.

3 Material fornecido

- Cofre
- Ferramenta de chave (fornecida separadamente)
- Chave-mestre (fornecida separadamente)
- Instruções de montagem e manual de instruções (a pedido)

OBSERVAÇÃO
A ferramenta de chave e a chave-mestre são fornecidas separadamente.

4 Acessórios

Disponível como acessório (não consta do material fornecido):

Descrição	N.º art.
Kit de fixação	910660005

5 Utilização adequada

O Dometic proSafe é um cofre para hotéis no qual os hóspedes podem guardar os seus objetos valiosos em segurança.

6 Descrição técnica

O painel de comando tem um mostrador e um campo de botões para a indicação de códigos. Para fins de uma abertura de emergência estão disponíveis uma chave-mestre e um código-mestre.

O modelo pode ser identificado através da placa de especificações.

Com o Remote Emergency Opening System (R.E.O.S.) podem ser usadas funções como, por exemplo, a transmissão de códigos de acesso através de uma página de internet (opcional).

Opcionalmente, o cofre pode ser equipado com uma tomada no seu interior a partir de fábrica.

6.1 Elementos de comando

Pos. na fig. 1, página 3	Descrição	
1	Mostrador	
2	Botões numéricos	
3	Botão **ENTER**	Confirmar o código indicado
4	Botão **CLOSE**	– Fechar o cofre após a indicação do código – Cancelar a indicação do código
5	Fechadura para chave-mestre (atrás da cobertura)	
6	Cobertura do mecanismo de fecho	
7	Tomada (opcional) (oculta)	

7 Montar o cofre

7.1 Indicações sobre a montagem

NOTA!
A montagem do cofre só pode ser realizada por técnicos qualificados.

Durante a montagem, respeite as indicações:

- Depois de remover a embalagem, controle cuidadosamente o cofre em relação a danos. Se detetar danos, contacte o fabricante (endereços no verso).
- Instale o cofre sobre uma superfície plana e direita.
- Escolha um local de montagem que esteja suficientemente afastado de fontes de calor (p.ex. radiadores). Evite locais de montagem com temperaturas inferiores a 0 °C e superiores a 45 °C.
- Evite ambientes húmidos (p.ex. casa de banho, piscinas) para evitar a formação de água de condensação no aparelho.
- Escolha material de fixação (parafusos e, eventualmente, buchas) que seja adequado para a superfície de suporte.
- No caso de cofres com tomada (opcional) no interior, preste atenção para que nas proximidades exista uma tomada à qual o cofre pode ser conectado.
- No caso de cofres com tomada (opcional) tem de existir um espaço livre de 20 mm na parte traseira para o cabo de conexão.

7.2 Fixar o cofre

➤ Escolha um local de montagem apropriado.

➤ Escolha um tipo de montagem adequado (fixação na parte traseira ou no lado inferior).

➤ Assinale os orifícios dos furos de acordo com as tabelas:

Furos na parte traseira (fig. 2, página 3)

Modelo	MD281	MD351	MD361	MD381	MD406	MD431	MD491
H	82,5 mm	50 mm	95 mm	95 mm	95 mm	95 mm	95 mm
L1	35 mm	–	75 mm	85 mm	97,5 mm	110 mm	140 mm
L2	210 mm	–	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm

Furos no lado inferior (fig. 3, página 3)

Modelo	MD281	MD351	MD361	MD381	MD406	MD431	MD491
L1	35 mm	70 mm	75 mm	85 mm	97,5 mm	110 mm	140 mm
L2	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm
L3	–	–	–	–	378 mm	–	463 mm
L4	–	–	–	–	13,5 mm	–	13,5 mm
P	117,5 mm	63,5 mm	205 mm	225 mm	175 mm	205 mm	185 mm

➤ Fure os furos no local de montagem (p.ex. na parede ou no armário).

➤ Fixe o cofre com um material de fixação adequado.

➤ Apenas nos cofres com tomada (opcional) no interior: Insira a ficha do cabo de conexão na tomada.

8 Utilizar o cofre

8.1 Funções de comando para hóspedes

Fechar o cofre

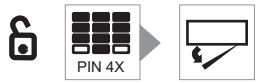
➤ Indique um código composto de quatro dígitos.

➤ Prima o botão **ENTER**.

➤ Prima o botão **CLOSE**.

✓ O mostrador exibe **CLOSED**.

Abrir o cofre



➤ Indique o código composto de quatro dígitos.

✓ No mostrador é exibido o código indicado.

✓ O cofre abre-se.

✓ O mostrador exibe **OPEN**.

OBSERVAÇÃO
Se for indicado um código errado, o mostrador exibe a mensagem **ERROR**.
Após cinco indicações erradas, o cofre ficará bloqueado durante seis minutos e não são possíveis outras indicações. Assim que for premido outro botão, é exibida a mensagem **ERROR5** no mostrador.

8.2 Abertura de emergência com o sistema R.E.O.S. (opcional)

OBSERVAÇÃO
- Para utilizar a função R.E.O.S. necessita de acesso à internet.
- Terá de estar registado em **www.sam.dometic.com** para poder utilizar as funcionalidades aí existentes.
- O cofre tem de estar devidamente pré-configurado para poder utilizar a função R.E.O.S. Em caso de dúvidas, entre em contacto com o fabricante (endereços no verso).

O sistema Remote Emergency Opening System (R.E.O.S.) transfere um novo código se o utilizador se tiver esquecido do seu código.

Abrir o cofre com o código R.E.O.S.

➤ Prima **ENTER**.

➤ Indique o código R.E.O.S. composto de seis dígitos.

➤ Prima **ENTER**.

✓ Após cinco segundos, o mostrador exibe um código alfanumérico composto de dez dígitos.

OBSERVAÇÃO
O código é exibido em duas partes.
Exemplo: No código 52115Ab271 é exibido primeiramente **52115** e depois **-Ab271**.

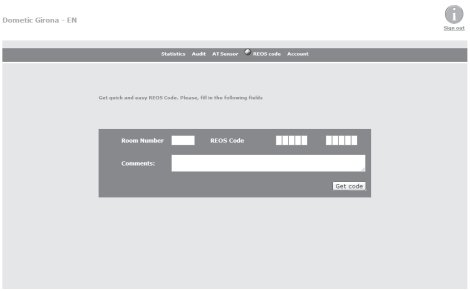
➤ Na internet, abra a página **www.sam.dometic.com**.

➤ Indique os seus dados de acesso.

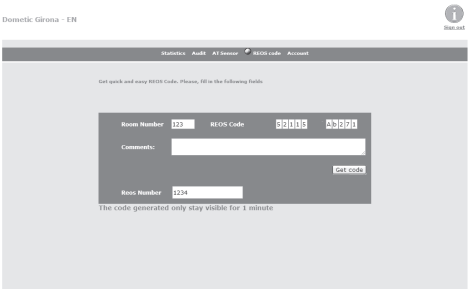
➤ No menu **R.E.O.S.**, selecione **Code**.

➤ Indique o número do cofre (p.ex. número da divisão) e o código alfanumérico composto de dez dígitos.

➤ Prima **Get code**.



✓ Um novo código é exibido durante um minuto.

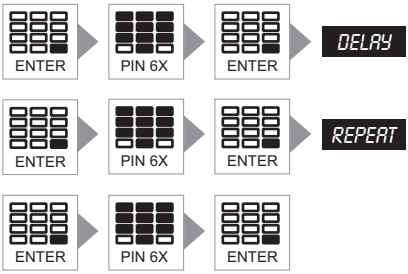


Alterar o código R.E.O.S.

NOTA!

- Se não se lembrar do seu código R.E.O.S., ninguém (nem mesmo o fabricante) consegue aceder mais ao cofre. **Não** é possível efetuar uma reinicialização ou semelhante.
- Por esse motivo, anote o código R.E.O.S. e guarde-o com muito cuidado num local seguro.
- O cofre tem um código configurado de fábrica. Por motivos de segurança, recomendamos urgentemente que altere este código.

Poderá alterar o código configurado de fábrica (210104). Neste caso, o cofre tem de estar fechado.



➤ Prima o botão **ENTER**.

➤ Indique o código R.E.O.S. composto de seis dígitos.

➤ Prima o botão **ENTER**.

✓ O mostrador indica a mensagem **DELAY**.

➤ Prima o botão **ENTER**.

➤ Indique um novo código R.E.O.S. de seis dígitos dentro do espaço de tempo de dez segundos.

➤ Prima o botão **ENTER**.

✓ O mostrador indica a mensagem **REPEAT**.

➤ Prima o botão **ENTER**.

➤ Repita o novo código R.E.O.S. de seis dígitos dentro do espaço de tempo de dez segundos.

➤ Prima de novo o botão **ENTER**.

✓ O cofre confirma a alteração do código R.E.O.S. através de um aviso sonoro.

8.3 Abertura de emergência com o código-mestre

O código-mestre é necessário quando os hóspedes tiverem deixado o cofre fechado ou se não se lembrarem do seu código.

Abrir o cofre com o código-mestre

➤ Prima o botão **ENTER**.

➤ Indique o código-mestre composto de seis dígitos.

➤ Prima o botão **ENTER**.

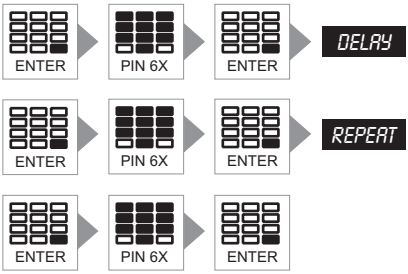
✓ O mostrador indica a mensagem **DELAY**. Após dez segundos, a porta abre automaticamente.

Alterar o código-mestre

NOTA!

- Se não se lembrar do seu código-mestre, ninguém (nem mesmo o fabricante) consegue aceder mais ao cofre. **Não** é possível efetuar uma reinicialização ou semelhante.
- Por essa razão, anote o código-mestre e guarde-o com muito cuidado num local seguro.
- O cofre tem um código configurado de fábrica. Por motivos de segurança, recomendamos urgentemente que altere este código.

Poderá alterar o código configurado de fábrica (210104). Neste caso, o cofre tem de estar fechado.



➤ Prima o botão **ENTER**.

➤ Indique o código-mestre composto de seis dígitos.

➤ Prima o botão **ENTER**.

✓ O mostrador indica a mensagem **DELAY**.

➤ Prima o botão **ENTER**.

➤ Indique um novo código-mestre de seis dígitos no espaço de tempo de dez segundos.

➤ Prima o botão **ENTER**.

✓ O mostrador indica a mensagem **REPEAT**.

➤ Prima o botão **ENTER**.

➤ Repita o novo código-mestre de seis dígitos dentro do espaço de tempo de dez segundos.

➤ Prima de novo o botão **ENTER**.

✓ O cofre confirma a alteração do código-mestre com um aviso sonoro.

8.4 Abertura de emergência com chave-mestre

Abrir o proSafe com chave-mestre

NOTA!
Apenas pessoas devidamente autorizadas podem obter acesso à chave-mestre.
Guarde a chave-mestre com muito cuidado num local seguro.

Com a chave-mestre poderá abrir o cofre em qualquer situação, mesmo quando, p.ex., exista uma anomalia eletrónica.

➤ Com a ferramenta da chave, remova a cobertura de plástico que cobre o orifício da chave (fig. **5**, página 4).

➤ Insira a chave-mestre na fechadura.

➤ Abra o cofre, rodando a chave-mestre em 180° para a direita (fig. **6**, página 4).

✓ As cavilhas são recolhidas mecanicamente.

Alterar um código esquecido com a chave-mestre

NOTA!
Apenas pessoas devidamente autorizadas podem obter acesso à chave-mestre.
Guarde a chave-mestre com muito cuidado num local seguro.

Com a chave-mestre poderá abrir o cofre quando o utilizador não se lembrar do seu código.

➤ Abra o cofre com a chave-mestre (ver capítulo “Abrir o proSafe com chave-mestre” na página 228).

➤ Deixe a chave-mestre nesta posição e abra a porta.

➤ Indique um novo código composto de quatro dígitos.

➤ Prima o botão **ENTER**.

➤ Volte a rodar a chave-mestre em 180° para a esquerda e retire a chave-mestre.

✓ O cofre pode ser aberto com o novo código.

8.5 Consultar a memória (sistema Audit) (opcional)

OBSERVAÇÃO

- Para a utilizar o sistema Audit necessita de ter acesso à internet.
- Terá de estar registado na internet, na página **www.sam.dometic.com**.

O cofre possui uma memória permanente que memoriza os últimos 1000 eventos.

Transferir os dados para o cartão SD

➤ Insira um cartão SD (fig. **4** 1, página 4) no leitor de cartões SD (fig. **4** 2, página 4) (não incluído no material fornecido).

➤ Remova o parafuso existente na cobertura (fig. **7** 1, página 4).

➤ Retire a cobertura.

➤ Ligue o leitor de cartões à ranhura existente na placa (fig. **4** 3, página 4).

➤ Prima o botão **ENTER**.

➤ Indique o código: 0141497167

➤ Prima o botão **ENTER**.

✓ O mostrador indica a mensagem **DATE**.

➤ Indique a data no formato dd/mm/yy.

✓ O mostrador indica a mensagem **HOUR**.

➤ Indique as horas no formato hh/mm.

✓ O mostrador indica a mensagem **ROOM**.

➤ Indique o número do cadeado (p.ex. número da divisão).

➤ Prima o botão **ENTER**.

✓ É iniciada a transferência dos dados para o cartão SD.

✓ A transferência de dados está concluída quando o mostrador se apaga e se ouvem três sinais acústicos.

Consultar os dados no computador

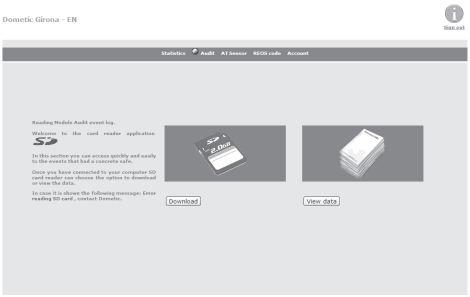
➤ Insira o cartão SD no respetivo compartimento de leitura dos cartões do seu computador.

➤ Na internet, abra a página **www.sam.dometic.com**.

➤ Indique os seus dados de acesso.

➤ No menu, selecione **Audit**.

➤ Clique em **DOWNLOAD**.

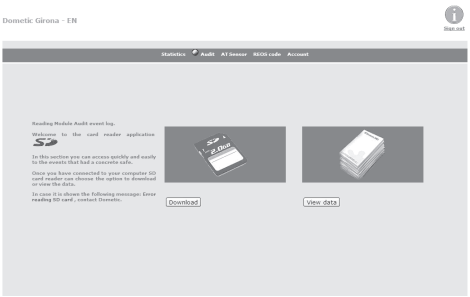


➤ Siga as instruções do programa.

OBSERVAÇÃO
Terá de clicar sucessivamente “Executar”, “Avançar” e “Terminar”. No computador não será instalado qualquer tipo de software.

✓ É iniciada a transferência dos dados para a internet.

➤ Prima **VIEW DATA**.



✓ São exibidos os eventos memorizados.

✓ O ficheiro pode ser impresso.

Dometic GROUP

Audit Dometic

Audit No.	2241
Date GTM	30/04/13
Time GTM	13:21:05
Safe Date	05/12/12
Safe Time	17:22
Company	DOMETIC
Location:	GIRONA
Room Number	123456
Requested by	DOMETIC
N° product	958480666
Serial No.	227007060
Total Audit operations:	128
Total print operations:	50

Last 5 emergency operations

Emergency date	Emergency time	Emergency operation
10/07/12	08:36	Master code opening
10/07/12	07:49	Open and close with key
06/07/12	10:49	Master code opening
06/07/12	10:48	Open and close with key
06/07/12	10:48	Open and close with key

Movements of the proSafe

Normal date	Normal time	Normal operation	Operation
05/12/12	17:22	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:22	Closing OK	Closing OK
05/12/12	17:22	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:22	Closing OK	Closing OK
05/12/12	17:21	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code

9 Substituir as pilhas

9.1 Verificar o estado das pilhas

Poderá verificar o estado de carga das pilhas.

➤ Prima o botão **ENTER**.

➤ Prima **duas** vezes o botão **8**.

➤ Prima o botão **ENTER**.

✓ O mostrador exibe o estado de carga:

Valor	Estado de carga
6,0 – 4,9	OK
4,8 – 4,5	As pilhas devem ser substituídas em breve.
≤ 4,4	As pilhas têm de ser substituídas.

9.2 Substituir as pilhas

Após um ano, o mais tardar, é preciso substituir as pilhas do cofre. Além disso, as pilhas têm de ser imediatamente substituídas quando o mostrador exibe o símbolo “**bat-lo**”.

OBSERVAÇÃO

- Utilize quatro pilhas alcalinas AA/LR6 (1,5 V) de elevada qualidade.
- Tenha atenção à polaridade.
- Substitua todas as pilhas sempre simultaneamente.

➤ Solte o parafuso da cobertura (fig. **7** 1, página 4).

➤ Retire a cobertura.

➤ Retire as quatro pilhas usadas do compartimento das pilhas (fig. **7** 2, página 4).

➤ Coloque quatro pilhas AA novas no compartimento das pilhas.

➤ Volte a colocar a cobertura sobre a peça interior e fixe a cobertura com o parafuso.

10 Mensagens no mostrador

	Mostrador	Sinal acústico
Premir CLOSE	COdE	2 sons breves
Premir ENTER		3 sons breves
Premir 0 – 9	0-9	1 som breve
Indicar código do hóspede	OPEn	
Erro no mecanismo de fecho	Error2	4 sons longos
Sequência errada	Error	1 som longo
Verificação do sistema	888888	
Aguardar (ao abrir com código-mestre)	Delay	
Indicar novamente o código-mestre	Repeat	
Pilhas vazias	bat-lo	2 sons longos: Após substituição: 2 sons breves
Código errado	Error	1 som longo
Código errado 5 vezes	Error5	3 sons longos
Erro ao indicar	Error	1 som longo
Indicar data	Date	
Indicar hora	Hour	
Indicar número do quarto	Room	
Bloqueia devido a 20 eventos em 10 minutos	Errorb	3 sons longos
Conexão errada ao leitor de cartões SD	ERSD01	1 som longo
Transferência de dados para o cartão SD	CSD20	
Transferência de dados para o cartão SD concluída	DSDXX	3 sons breves

11 Resolução de falhas

Se não conseguir eliminar a falha, procure uma oficina especializada.

Indicação	Falha	Possível causa	Sugestão de resolução
bat-lo	O cofre não fecha.	As pilhas estão fracas.	➤ Substitua as pilhas.
Error	Soa um sinal acústico demorado.	Código errado	➤ Indique o código correto.
		O tempo de inserção expirou.	➤ Indique o código dentro do espaço de tempo de 8 segundos.
	O cofre não aceita o código-mestre.	Código-mestre errado	➤ Indique o código-mestre correto.
Error2	As cavilhas não são totalmente recolhidas.	O mecanismo de fecho não funciona corretamente.	➤ Certifique-se de que as cavilhas não bloqueiem no armário. ➤ Verifique as conexões na placa. ➤ Substitua o motor.
Error5	Soam sinais acústicos breves quando um qualquer botão é premido.	O cofre está bloqueado depois de ter sido indicado cinco vezes o código errado.	➤ Aguarde 6 minutos sem premir qualquer botão. Depois do tempo de espera de 6 minutos, é removido o bloqueio. ➤ Em seguida, indique o código correto. ➤ Abra a porta mecanicamente com a chave-mestra.
Errorb	Não é possível indicar qualquer código.	O cofre está bloqueado depois de ter sido fechado 20 vezes e novamente aberto dentro de um espaço de tempo de 10 minutos.	➤ Aguarde 6 minutos sem premir qualquer botão. Depois do tempo de espera de 6 minutos, é removido o bloqueio. ➤ Em seguida, indique o código correto. ➤ Abra a porta mecanicamente com a chave-mestra.
–	Não é possível rodar a chave-mestre.	Chave errada	➤ Verifique se o número de chave é o correto.
		Sentido de rotação errado	➤ Rode a chave para a direita em 180°.

12 Conservar e limpar o cofre

NOTA!
Não utilizar objectos afiados ou duros ou agentes de limpeza para a limpeza, uma vez que podem ser causados danos no produto.

➤ De vez em quando, limpe o aparelho com um pano húmido.

13 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se à assistência técnica do seu país (endereços, ver verso do manual).

Os nossos técnicos têm todo o gosto em ajudá-lo e aconselhá-lo durante o processo dos direitos de garantia.

14 Eliminação

➤ Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.

Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

Proteja o meio ambiente!
As baterias e pilhas não devem ser eliminadas em conjunto com o lixo doméstico.
Entregue as baterias e pilhas danificadas ou gastas no ponto de compra ou num pilhão.

15 Dados técnicos

	Dometic proSafe		
	MD281	**MD351**	**MD361**
Volume:	8,2 l	10,5 l	24 l
Dimensões A x L x P:	165 x 280 x 235 mm	400 x 350 x 127 mm	190 x 360 x 410 mm
Peso bruto:	6,4 kg	12,4 kg	10,8 kg
Peso ilíquido:	6,1 kg	11,7 kg	10,2 kg

	Dometic proSafe		
	MD381	**MD406**	**MD431**
Volume:	28 l	22,5 l	28,7 l
Dimensões A x L x P:	190 x 380 x 450 mm	190 x 405 x 350 mm	190 x 430 x 410 mm
Peso bruto:	11,9 kg	10,9 kg	12,4 kg
Peso ilíquido:	11,3 kg	10,4 kg	11,8 kg

	Dometic proSafe **MD491**
Volume:	29 l
Dimensões A x L x P:	190 x 490 x 370 mm
Peso bruto:	13 kg
Peso ilíquido:	12,4 kg

Прочтите данную инструкцию перед монтажом и вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.

Оглавление

1 Пояснение символов 238
2 Указания по технике безопасности 238
3 Комплект поставки 239
4 Принадлежности 239
5 Использование по назначению 239
6 Техническое описание 240
7 Монтаж сейфа 241
8 Использование сейфа 243
9 Замена аккумуляторов 253
10 Сообщения на дисплее 254
11 Устранение неисправностей 255
12 Уход и очистка сейфа 256
13 Гарантия 256
14 Утилизация 256
15 Технические характеристики 257

1 Пояснение символов

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.

ОСТОРОЖНО!
Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к травмам.

ВНИМАНИЕ!
Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.

УКАЗАНИЕ
Дополнительная информация по управлению продуктом.

➤ **Действие:** Этот символ указывает на то, что Вы должны выполнить определенное действие. Требуемые действия описываются шаг за шагом.

✓ Этот символ описывает результат действия.

Рис. 1 5, стр. 3: Данное указание обращает Ваше внимание на рисунок, в данном примере на «позицию 5 на рисунке 1 на странице 3».

2 Указания по технике безопасности

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Повреждения продукта из-за механических воздействий
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Используйте продукт только по назначению.
- Не выполняйте никаких изменений и переделок в продукте!

ВНИМАНИЕ!

- Только допущенные лица должны получать доступ к мастер-ключу и мастер-коду. Храните мастер-ключ очень бережно в надежном месте.

3 Комплект поставки

- Сейф
- Инструмент (в отдельной поставке)
- Мастер-ключ (в отдельной поставке)
- Инструкция по эксплуатации и монтажу (по запросу)

УКАЗАНИЕ
Инструмент и мастер-ключ доставляются отдельно.

4 Принадлежности

Продается в качестве принадлежности (не входит в комплект поставки):

Описание	Арт. №
Набор крепежных деталей	910660005

5 Использование по назначению

Dometic proSafe - это гостиничный сейф, в котором гости имеют возможность закрывать свои ценности.

6 Техническое описание

Панель управления имеет дисплей и кнопочную панель для ввода кода. Для экстренного открытия имеются мастер-ключ и мастер-код.

На основании заводской таблички можно идентифицировать модель.

С помощью системы Remote Emergency Opening System (R.E.O.S.) может использовать с сайта определенные функции, например, передачу кода доступа (опция).

В качестве опции сейф при поставке может быть оснащен внутренней розеткой.

6.1 Органы управления

Поз. на рис. 1, стр. 3	Описание	
1	Дисплей	
2	Цифровые кнопки	
3	Кнопка **ENTER**	Подтверждение введенного кода
4	Кнопка **CLOSE**	– Закрытие сейфа после ввода кода – Прерывание ввода кода
5	Замок для мастер-ключа (под крышкой)	
6	Крышка запорного механизма	
7	Розетка (опция) (скрытая)	

7 Монтаж сейфа

7.1 Указания по монтажу

ВНИМАНИЕ!
Монтаж сейфа разрешается выполнять только квалифицированному персоналу.

При монтаже соблюдайте следующие указания:

- Внимательно проверьте сейф на предмет повреждений после того, как вы вынули его из упаковки. При обнаружении повреждений обратитесь к изготовителю (адреса приведены на оборотной стороне).
- Установите сейф на ровной, плоской поверхности.
- Выберите место монтажа, находящееся на достаточном расстоянии от источников тепла (например, радиаторов отопления). Не допускайте в месте монтажа температур ниже 0 °C и выше 45 °C.
- Не устанавливайте сейф в местах с повышенной влажностью (например, в ванной комнате, в плавательном бассейне), чтобы предотвратить образование конденсата в устройстве.
- Выберите подходящий крепежный материал (винты и, при необходимости, дюбели).
- Для сейфов с внутренней розеткой (опция) следите за тем, чтобы вблизи имелась розетка, к которой можно присоединить сейф.
- Для сейфов с внутренней розеткой (опция) на задней стороне должно иметься свободное пространство в 20 мм для соединительного кабеля.

7.2 Крепление сейфа

➤ Выберите подходящее место монтажа.

➤ Выберите подходящий тип монтажа (крепление на задней или нижней стороне).

➤ Разметьте отверстия согласно приведенным ниже таблицам:

Отверстия на задней стороне (рис. 2, стр. 3)

Модель	MD281	MD351	MD361	MD381	MD406	MD431	MD491
H	82,5 мм	50 мм	95 мм	95 мм	95 мм	95 мм	95 мм
L1	35 мм	–	75 мм	85 мм	97,5 мм	110 мм	140 мм
L2	210 мм	–	210 мм	210 мм	210 мм	210 мм	210 мм

Отверстия на нижней стороне (рис. 3, стр. 3)

Модель	MD281	MD351	MD361	MD381	MD406	MD431	MD491
L1	35 мм	70 мм	75 мм	85 мм	97,5 мм	110 мм	140 мм
L2	210 мм	210 мм	210 мм	210 мм	210 мм	210 мм	210 мм
L3	–	–	–	–	378 мм	–	463 мм
L4	–	–	–	–	13,5 мм	–	13,5 мм
P	117,5 мм	63,5 мм	205 мм	225 мм	175 мм	205 мм	185 мм

➤ Предварительно просверлите отверстия в месте монтажа (например, в стене или в шкафу).

➤ Закрепите сейф подходящим крепежным материалом.

➤ Только для сейфов с внутренней розеткой (опция): вставьте соединительный кабель в розетку.

8 Использование сейфа

8.1 Функции управления для гостей

Закрытие сейфа

➤ Введите четырехзначный код.

➤ Нажмите кнопку **ENTER**.

➤ Нажмите кнопку **CLOSE**.

✓ На дисплее появляется **CLOSED**.

Открытие сейфа

➤ Введите четырехзначный код.

✓ На дисплее отображается введенный код.

✓ Сейф открывается.

✓ На дисплее появляется **OPEN**.

УКАЗАНИЕ
При вводе неправильного кода на дисплее появляется сообщение **ERROR**.
После пятикратного неправильного вода сейф блокируется на шесть минут, дальнейший ввод кода не возможен. При нажатии одной из кнопок на дисплее появляется сообщение **ERROR5**.

8.2 Экстренное открытие с помощью R.E.O.S (опция)

УКАЗАНИЕ
- Для пользования R.E.O.S. требуется доступ в Интернет.
- Вы должны быть зарегистрированы на сайте **www.sam.dometic.com**, чтобы можно было использовать предлагаемые там функции.
- Для того, чтобы можно было воспользоваться функцией R.E.O.S., сейф должен быть соответствующим образом сконфигурирован. При возникновении вопросов обратитесь к изготовителю (адреса см. на обороте).

Система Remote Emergency Opening System (R.E.O.S.) передает новый код, если пользователь забыл свой код.

Открытие сейфа с помощью кода R.E.O.S.

➤ Нажмите **ENTER**.

➤ Введите шестизначный код R.E.O.S.

➤ Нажмите **ENTER**.

✓ Через пять секунд на дисплее появляется десятизначный буквенно-цифровой код.

УКАЗАНИЕ
Код отображается двумя частями.
Пример: Для кода 52115Ab271 вначале отображается **52115**, а затем - **-Ab271**.

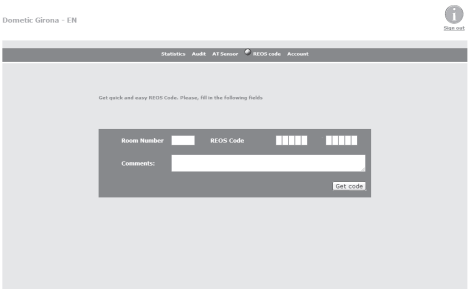
➤ Откройте сайт **www.sam.dometic.com**.

➤ Введите свои данные доступа.

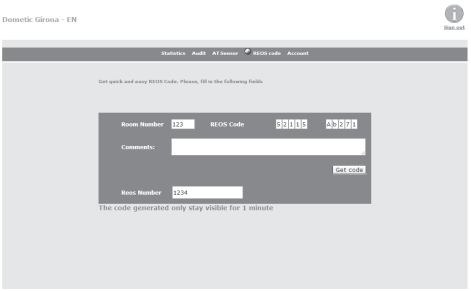
➤ Выберите в меню **R.E.O.S. Code**.

➤ Введите номер сейфа (например, номер комнаты) и десятизначный буквенно-цифровой код.

➤ Нажмите **Get code**.



✓ В течение минуты отображается новый код.

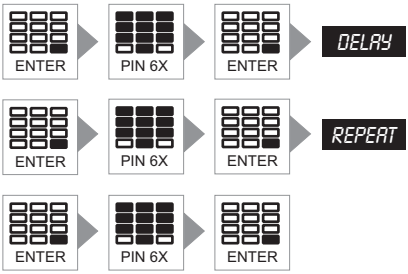


Изменение кода R.E.O.S.

ВНИМАНИЕ!

- Если Вы забыли свой код R.E.O.S., то никто (в т. ч. и изготовитель) больше не имеет доступа к сейфу. Сброс или т. п. **не** возможны.
- Поэтому запишите код R.E.O.S. и храните его очень бережно в надежном месте.
- Сейф имеет код, настроенный на заводе-изготовителе. В целях безопасности мы настоятельно рекомендуем изменить этот код.

Вы можете изменить код, настроенный на заводе-изготовителе (210104). При этом сейф должен быть закрыт.



➤ Нажмите кнопку **ENTER**.

➤ Введите шестизначный код R.E.O.S.

➤ Нажмите кнопку **ENTER**.

✓ На дисплее появляется сообщение **DELAY**.

➤ Нажмите кнопку **ENTER**.

➤ В течение десяти секунд введите новый шестизначный код R.E.O.S.

➤ Нажмите кнопку **ENTER**.

✓ На дисплее появляется сообщение **REPEAT**.

➤ Нажмите кнопку **ENTER**.

➤ В течение десяти секунд повторно введите новый шестизначный код R.E.O.S.

➤ Еще раз нажмите кнопку **ENTER**.

✓ Сейф подтверждает изменение кода R.E.O.S. звуковым сигналом.

8.3 Экстренное открытие с помощью мастер-кода

Мастер-код требуется, если гости оставили замок закрытым или забыли свой код.

Открытие сейфа с помощью мастер-кода

➤ Нажмите кнопку **ENTER**.

➤ Введите шестизначный мастер-код.

➤ Нажмите кнопку **ENTER**.

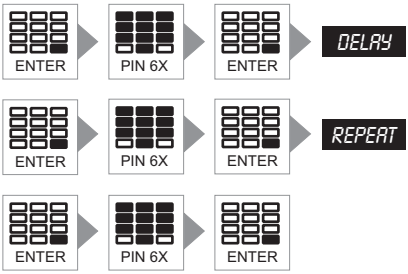
✓ На дисплее появляется сообщение **DELAY**. Через десять секунд дверца открывается автоматически.

Изменение мастер-кода

ВНИМАНИЕ!

- Если вы забыли свой мастер-код, то никто (в т. ч. и изготовитель) больше не имеет доступа к сейфу. Сброс или т. п. **не** возможны.
- Поэтому запишите мастер-код и храните его очень бережно в надежном месте.
- Сейф имеет код, настроенный на заводе-изготовителе. В целях безопасности мы настоятельно рекомендуем изменить этот код.

Вы можете изменить код, настроенный на заводе-изготовителе (210104). При этом сейф должен быть закрыт.



➤ Нажмите кнопку **ENTER**.

➤ Введите шестизначный мастер-код.

➤ Нажмите кнопку **ENTER**.

✓ На дисплее появляется сообщение **DELAY**.

➤ Нажмите кнопку **ENTER**.

➤ В течение десяти секунд введите новый шестизначный мастер-код.

➤ Нажмите кнопку **ENTER**.

✓ На дисплее появляется сообщение **REPEAT**.

➤ Нажмите кнопку **ENTER**.

➤ В течение десяти секунд повторно введите новый шестизначный мастер-код.

➤ Еще раз нажмите кнопку **ENTER**.

✓ Сейф подтверждает изменение мастер-кода звуковым сигналом.

8.4 Экстренное открытие с помощью мастер-ключа

Открытие proSafe с помощью мастер-ключа

ВНИМАНИЕ!
Только допущенные лица должны получать доступ к мастер-ключу.
Храните мастер-ключ очень бережно в надежном месте.

С помощью мастер-ключа можно открыть сейф в любой ситуации, даже если, например, имеется сбой в электронике.

➤ Снимите пластиковую крышку, которая закрывает замочную скважину, инструментом (рис. **5**, стр. 4).

➤ Вставьте мастер-ключ в замок.

➤ Откройте сейф, повернув мастер-ключ на 180° вправо (рис. **6**, стр. 4).

✓ Штыри вдвигаются автоматически.

Изменение забытого кода с помощью мастер-ключа

ВНИМАНИЕ!
Только допущенные лица должны получать доступ к мастер-ключу.
Храните мастер-ключ очень бережно в надежном месте.

С помощью мастер-ключа можно открыть сейф, если пользователь забыл свой код.

➤ Откройте сейф мастер-ключом (см. гл. «Открытие proSafe с помощью мастер-ключа» на стр. 249).

➤ Оставьте мастер-ключ в этом положении и откройте дверцу.

➤ Введите новый четырехзначный код.

➤ Нажмите кнопку **ENTER**.

➤ Поверните мастер-ключ на 180° влево и вытащите его.

✓ Сейф может быть открыт с помощью нового кода.

8.5 Считывание памяти (аудит) (опция)

УКАЗАНИЕ

- Для пользования аудитом требуется доступ в Интернет.
- Вы должны быть зарегистрированы на сайте **www.sam.dometic.com**.

Сейф имеет долговременное ЗУ, которое записывает последнюю 1000 событий.

Передача данных на SD-карту

➤ Вставьте SD-карту (рис. **4** 1, стр. 4) в картридер для SD-карт (рис. **4** 2, стр. 4) (не входит в объем поставки).

➤ Вывинтите винт из крышки (рис. **7** 1, стр. 4).

➤ Снимите крышку.

➤ Присоедините картридер к разъему на плате (рис. **4** 3, стр. 4).

➤ Нажмите кнопку **ENTER**.

➤ Введите код: 0141497167

➤ Нажмите кнопку **ENTER**.

✓ На дисплее появляется сообщение **DATE**.

➤ Введите дату в формате дд/мм/гг.

✓ На дисплее появляется сообщение **HOUR**.

➤ Введите время в формате чч/мм.

✓ На дисплее появляется сообщение **ROOM**.

➤ Введите номер замка (например, номер комнаты).

➤ Нажмите кнопку **ENTER**.

✓ Начинается передача данных на SD-карту.

✓ Передача данных закончена, когда дисплей гаснет, и звучат три акустических сигнала.

Считывание данных на компьютере

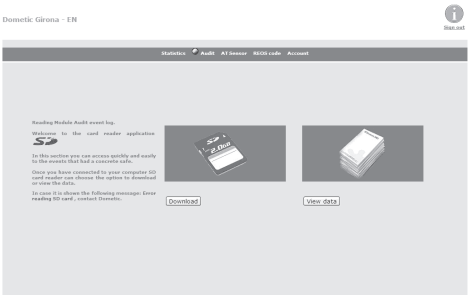
➤ Вставьте SD-карту в подходящий слот для чтения карт в вашем компьютере.

➤ Откройте сайт **www.sam.dometic.com**.

➤ Введите свои данные доступа.

➤ Выберите пункт меню **Audit**.

➤ Нажмите кнопку **DOWNLOAD**.

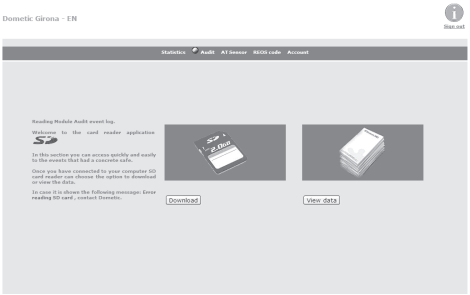


➤ Следуйте указаниям программы.

УКАЗАНИЕ
Вы должны нажать одну за другой кнопки «Выполнить», «Дальше» и «Закрыть». При этом программа не устанавливается на компьютер.

✓ Начинается передача данных в Интернет.

➤ Нажмите **VIEW DATA**.



✓ Отображаются сохраненные события.

✓ Файл может быть распечатан.

Dometic GROUP

Audit Dometic

Audit No.	2241
Date GTM	30/04/13
Time GTM	13:21:05
Safe Date	05/12/12
Safe Time	17:22
Company	DOMETIC
Location:	GIRONA
Room Number	123456
Requested by	DOMETIC
N° product	958480666
Serial No.	227007060
Total Audit operations:	128
Total print operations:	50

Last 5 emergency operations

Emergency date	Emergency time	Emergency operation
10/07/12	08:36	Master code opening
10/07/12	07:49	Open and close with key
06/07/12	10:49	Master code opening
06/07/12	10:48	Open and close with key
06/07/12	10:48	Open and close with key

Movements of the proSafe

Normal date	Normal time	Normal operation	Operation
05/12/12	17:22	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:22	Closing OK	Closing OK
05/12/12	17:22	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:22	Closing OK	Closing OK
05/12/12	17:21	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code

9 Замена аккумуляторов

9.1 Проверка состояния батареек

Вы можете проверить состояние заряда батареек.

➤ Нажмите кнопку **ENTER**.

➤ **Два раза** нажмите кнопку **8**.

➤ Нажмите кнопку **ENTER**.

✓ На дисплее указывается состояние заряда:

Значение	Состояние заряда
6,0 – 4,9	В порядке
4,8 – 4,5	Рекомендуется вскоре заменить батарейки.
≤ 4,4	Необходимо заменить батарейки.

9.2 Замена батареек

Не позднее чем через один год необходимо заменить батарейки сейфа. Кроме того, батарейки следует заменить незамедлительно, если на дисплее появляется символ «**bat-lo**».

УКАЗАНИЕ

- Используйте четыре высококачественные алкалиновые батарейки AA/LR6 (1,5 В).
- Соблюдайте правильную полярность.
- Всегда заменяйте все батарейки одновременно.

➤ Вывинтите винт крышки (рис. **7** 1, стр. 4).

➤ Снимите крышку.

➤ Вытащите четыре использованные батарейки из отсека (рис. **7** 2, стр. 4).

➤ Вставьте четыре новые батарейки типа AA в отсек для батареек.

➤ Установите крышку на нижнюю часть и закрепите крышку винтом.

10 Сообщения на дисплее

	Дисплей	Звуковой сигнал
Нажать CLOSE	COdE	2 коротких сигнала
Нажать ENTER		3 коротких сигнала
Нажать 0 – 9	0-9	1 короткий сигнал
Ввести код гостя	OPEn	
Неисправность в запорном механизме	Error2	4 длинных сигнала
Неправильная последовательность	Error	1 длинный сигнал
Systemcheck	888888	
Ожидание (при открытии с помощью мастер-кода)	Delay	
Повторно ввести мастер-код	Repeat	
Батарейка разряжена	bat-lo	2 длинных сигнала: После замены: 2 коротких сигнала
Неправильный код	Error	1 длинный сигнал
5 раз неверный код	Error5	3 длинных сигнала
Ошибка при вводе	Error	1 длинный сигнал
Ввести дату	Date	
Ввести время	Hour	
Ввести номер комнаты	Room	
Блокировано в связи с 20 событиями за 10 минут	Errorb	3 длинных сигнала
Отсутствие связи с картридером для SD-карт	ERSD01	1 длинный сигнал
Передача данных на SD-карту	CSD20	
Передача данных на SD-карту завершена	DSDXX	3 коротких сигнала

11 Устранение неисправностей

Если вы не можете устранить неисправность, обратитесь в специализированную мастерскую.

Индикация	Неисправность	Возможная причина	Вариант устранения
bat-lo	Сейф не закрывается.	Разряжены батарейки.	➤ Замените батарейки.
Error	Звучит длинный акустический сигнал.	Неправильный код	➤ Введите правильный код.
		Время ввода истекло.	➤ Введите код в течение 8 секунд.
	Сейф не принимает мастер-код.	Неправильный мастер-код	➤ Введите правильный мастер-код.
Error2	Штыри не вдвигаются полностью.	Закрывающий механизм не функционирует должным образом.	➤ Убедитесь в том, что штыри не блокируются в шкафу. ➤ Проверьте разъемы на плате. ➤ Замените двигатель.
Error5	Звучат короткие акустические сигналы, если нажать какую-либо кнопку.	Сейф заблокирован после того, как пять раз подряд был введен неправильный код.	➤ Подождите 6 минут, не нажимая ни одну из кнопок. Через 6 минут блокировка снимается. ➤ Затем введите правильный код. ➤ Откройте дверцу механически мастер-ключом.
Errorb	Код не может быть введен.	Сейф заблокирован после того, как он был 20 раз в течение 10 минут закрыт и снова открыт.	➤ Подождите 6 минут, не нажимая ни одну из кнопок. Через 6 минут блокировка снимается. ➤ Затем введите правильный код. ➤ Откройте дверцу механически мастер-ключом.
–	Мастер-ключ не поворачивается в замке.	Неправильный ключ	➤ Убедитесь в правильности номера ключа.
		Неправильное направление вращения	➤ Поверните ключ по часовой стрелке на 180°.

12 Уход и очистка сейфа

ВНИМАНИЕ!
Не использовать для очистки острые или твердые предметы или чистящие средства, т. к. это может привести к повреждениям продукта.

➤ Периодически очищайте продукт влажной тряпкой.

13 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в сервисную организацию в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции).

Наши специалисты с радостью помогут Вам и обсудят с Вами дальнейшие шаги.

14 Утилизация

➤ По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.

Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

Защищайте окружающую среду!
Аккумуляторы и батареи запрещается выбрасывать в бытовой мусор.
Неисправные аккумуляторы и разряженные батареи сдавайте в торговую организацию или в специальные сборные пункты.

15 Технические характеристики

	Dometic proSafe		
	MD281	**MD351**	**MD361**
Емкость:	8,2 л	10,5 л	24 л
Размеры В x Ш x Г:	165 x 280 x 235 мм	400 x 350 x 127 мм	190 x 360 x 410 мм
Вес брутто:	6,4 кг	12,4 кг	10,8 кг
Вес нетто:	6,1 кг	11,7 кг	10,2 кг

	Dometic proSafe		
	MD381	**MD406**	**MD431**
Емкость:	28 л	22,5 л	28,7 л
Размеры В x Ш x Г:	190 x 380 x 450 мм	190 x 405 x 350 мм	190 x 430 x 410 мм
Вес брутто:	11,9 кг	10,9 кг	12,4 кг
Вес нетто:	11,3 кг	10,4 кг	11,8 кг

	Dometic proSafe
	MD491
Емкость:	29 л
Размеры В x Ш x Г:	190 x 490 x 370 мм
Вес брутто:	13 кг
Вес нетто:	12,4 кг

Przed instalacją i uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją udostępnić kolejnemu nabywcy.

Spis treści

1 Objaśnienie symboli 259
2 Wskazówki bezpieczeństwa 259
3 Zakres dostawy 260
4 Osprzęt 260
5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 260
6 Opis techniczny 261
7 Montaż sejfu 262
8 Korzystanie z sejfu 264
9 Wymiana baterii 274
10 Komunikaty wyświetlane na wyświetlaczu 275
11 Usuwanie usterek 276
12 Czyszczenie sejfu 277
13 Gwarancja 277
14 Utylizacja 277
15 Dane techniczne 278

1 Objaśnienie symboli

OSTRZEŻENIE!
Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

OSTROŻNIE!
Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do obrażeń ciała.

UWAGA!
Nieprzestrzeganie może prowadzić do powstania szkód materialnych i zakłóceń w działaniu produktu.

WSKAZÓWKA
Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

➤ **Obsługa:** Ten symbol wskazuje, że użytkownik musi podjąć jakieś działanie. Wymagane działania zostały opisane krok po kroku.

✓ Ten symbol opisuje wynik działania.

Rys. 1 5, strona 3: Ten odnośnik wskazuje element na rysunku, w tym przypadku „Pozycję 5 na rysunku 1 na stronie 3”.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane:

- uszkodzeniem produktu w sposób mechaniczny
- zmianami dokonanymi w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- użytkowaniem w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji

OSTRZEŻENIE!

- Dzieci od 8. roku życia i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą użytkować to urządzenie jedynie pod nadzorem innej osoby bądź po uzyskaniu od niej informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania i wynikających z tego zagrożeń.

- Urządzenie należy wykorzystywać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji ani przeróbek urządzenia.

UWAGA!

- Dostęp do klucza master i kodu master może mieć tylko autoryzowany personel. Klucz master przechowywać z bezpiecznym miejscu

3 Zakres dostawy

- Sejf
- Klucz (w późniejszej dostawie)
- Klucz master (w późniejszej dostawie)
- Instrukcja montażu i obsługi (na żądanie)

WSKAZÓWKA
Klucz i klucz master są dostarczane w oddzielnej dostawie.

4 Osprzęt

Elementy dostępne jako osprzęt (nieobjęte zakresem dostawy):

Opis	Nr wyrobu
Zestaw mocujący	910660005

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Dometic proSafe to sejf hotelowy, w którym goście mogą przechowywać swoje cenne przedmioty.

6 Opis techniczny

Panel sterowania jest wyposażony w wyświetlacz i pole przycisków do wprowadzania kodu. Do otwierania awaryjnego służy klucz master i kod master.

Model można zidentyfikować za pomocą tabliczki znamionowej.

Za pomocą Remote Emergency Opening System (R.E.O.S.) można korzystać z takich funkcji, jak przekazywanie kodu dostępu przez stronę internetową (opcja).

Opcjonalnie można zamontować fabrycznie wewnątrz sejfu gniazdo.

6.1 Elementy obsługowe

Poz. na rys. 1, strona 3	Opis	
1	Wyświetlacz	
2	Przyciski cyfr	
3	Przycisk **ENTER**	Potwierdzenie wprowadzonego kodu
4	Przycisk **CLOSE**	– Zamykanie sejfu po wprowadzeniu kodu – Anulowanie wprowadzania kodu
5	Zamek dla klucza master (za pokrywą)	
6	Pokrywa mechanizmu zamka	
7	Gniazdo (opcja) (zasłonięte)	

7 Montaż sejfu

7.1 Wskazówki dot. montażu

UWAGA!
Sejf może zamontować tylko wykwalifikowany pracownik.

Podczas montażu należy stosować się do następujących wskazówek:

- Po wyjęciu sejfu z opakowania dokładnie sprawdzić go pod kątem uszkodzeń. W razie wykrycia uszkodzeń skontaktować się z producentem (adresy, patrz strony tylna).
- Sejf zainstalować na prostym i płaskim podłożu.
- Wybrać miejsce montażu w wystarczającej odległości od źródeł ciepła (np. radiatory). Unikać miejsc montażu z temperaturami poniżej 0 °C i powyżej 45 °C.
- Unikać wilgotnego otoczenia (np. w łazience, na basenach), aby zapobiec powstawaniu kondensatu wewnątrz urządzenia.
- Wybrać dopasowany do podłoża materiał mocujący (śruby lub kołki).
- W przypadku sejfu z wewnętrznym gniazdem (opcja) zwracać uwagę, aby umieścić sejf w pobliżu gniazda, do którego ma zostać podłączony.
- W przypadku sejfu z gniazdem (opcja) należy z tyłu zostać wolną przestrzeń, ok. 20 mm, na kabel przyłączeniowy.

7.2 Mocowanie sejfu

➤ Należy wybrać odpowiednie miejsce montażu,

➤ Wybrać odpowiednie miejsce montażu (mocowanie do ściany tylnej lub dolnej).

➤ Zaznaczyć otwory wiercenia zgodnie z tabelami:

Otwory na stronie tylnej (rys. 2, strona 3)

Model	MD281	MD351	MD361	MD381	MD406	MD431	MD491
H	82,5 mm	50 mm	95 mm	95 mm	95 mm	95 mm	95 mm
L1	35 mm	–	75 mm	85 mm	97,5 mm	110 mm	140 mm
L2	210 mm	–	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm

Otwory na stronie dolnej (rys. 3, strona 3)

Model	MD281	MD351	MD361	MD381	MD406	MD431	MD491
L1	35 mm	70 mm	75 mm	85 mm	97,5 mm	110 mm	140 mm
L2	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm
L3	–	–	–	–	378 mm	–	463 mm
L4	–	–	–	–	13,5 mm	–	13,5 mm
P	117,5 mm	63,5 mm	205 mm	225 mm	175 mm	205 mm	185 mm

➤ Wywiercić otwory w miejscu montażu (np. w ścianie lub w szafie).

➤ Przymocować sejf odpowiednim materiałem mocującym.

➤ Tylko w przypadku sejfów z wewnętrznym gniazdem (opcja):
Wetknąć kabel przyłączeniowy w gniazdo.

8 Korzystanie z sejfu

8.1 Funkcje obsługi dla gości

Zamykanie sejfu

➤ Wpisać czteroznakowy kod.

➤ Nacisnąć przycisk **ENTER**.

➤ Nacisnąć przycisk **CLOSE**.

✓ Na wyświetlaczu pojawia się **CLOSED**.

Otwieranie sejfu

➤ Wpisać czteromiejscowy kod.

✓ Na wyświetlaczu pojawia się wprowadzony kod.

✓ Sejf otwiera się.

✓ Na wyświetlaczu pojawia się **OPEN**.

WSKAZÓWKA
W razie wprowadzenia błędnego kodu, wyświetla się komunikat **ERROR**.
Po pięciokrotnym błędnym wprowadzeniu kodu sejf blokuje się na sześć minut i w tym czasie nie można wprowadzać nowego kodu. Po naciśnięciu jakiegokolwiek przycisku, na wyświetlaczu pojawia się komunikat **ERROR5**.

8.2 Awaryjne otwieranie z użyciem R.E.O.S (opcja)

WSKAZÓWKA

- Potrzebna będzie do tego funkcja R.E.O.S. Dostęp do internetu.
- Funkcje dostępne na stronie **www.sam.dometic.com** są dostępne tylko dla zarejestrowanych użytkowników.
- Korzystanie z funkcji R.E.O.S. jest możliwe tylko przy odpowiednio zdefiniowanych ustawieniach sejfu. W razie wątpliwości prosimy o kontakt z producentem (adresy na odwrocie).

Remote Emergency Opening System (R.E.O.S.) przekazuje nowy kod, gdy użytkownik zapomni swojego poprzedniego kodu.

Otwieranie sejfu kodem R.E.O.S.

➤ Nacisnąć **ENTER**.

➤ Wpisać sześciomiejscowy kod R.E.O.S. Kod włączony.

➤ Nacisnąć **ENTER**.

✓ Po upływie pięciu sekund na wyświetlaczu wyświetla się dziesięciomiejscowy kod alfanumeryczny.

WSKAZÓWKA

Kod wyświetla się w dwóch częściach.
Przykład: W wypadku kodu 52115Ab271 najpierw wyświetla się **52115**, a następnie **-Ab271**.

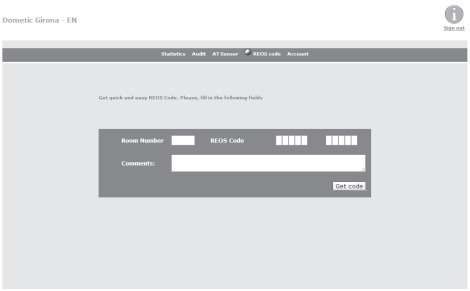
➤ W internecie wejść na stronę **www.sam.dometic.com**.

➤ Wpisać dane dostępowe.

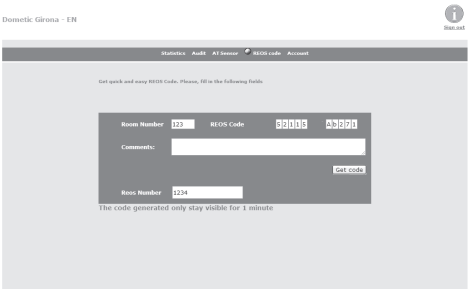
➤ Wybrać w menu **R.E.O.S. Code**.

➤ Wpisać numer sejfu (np. numer pokoju) i dziesięcioznakowy kod alfanumeryczny.

➤ Nacisnąć **Get code**.



✓ Przez minutę wyświetla się nowy kod.

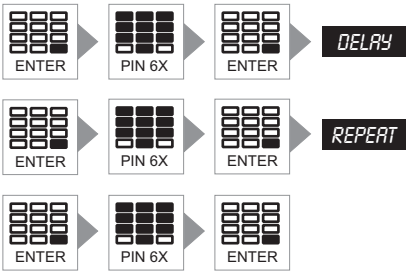


Zmiana kodu R.E.O.S.

UWAGA!

- W razie zapomnienia kodu R.E.O.S. do sejfu nikt nie będzie miał dostępu (nawet producent). Między innymi **nie** będzie możliwy reset.
- Z tego powodu należy zanotować kod R.E.O.S. i przechowywać go w bezpiecznym miejscu.
- Sejf posiada fabrycznie ustawiony kod. Ze względów bezpieczeństwa zalecamy koniecznie zmianę tego kodu.

Można zmienić fabrycznie ustawiony kod (210104). Sejf musi być wtedy zamknięty.



➤ Nacisnąć przycisk **ENTER**.

➤ Wpisać sześciomiejscowy kod R.E.O.S. Kod włączony.

➤ Nacisnąć przycisk **ENTER**.

✓ Na wyświetlaczu pojawia się komunikat **DELAY**.

➤ Nacisnąć przycisk **ENTER**.

➤ W ciągu dziesięciu sekund wpisać nowy sześcioznakowy kod R.E.O.S.

➤ Nacisnąć przycisk **ENTER**.

✓ Na wyświetlaczu pojawia się komunikat **REPEAT**.

➤ Nacisnąć przycisk **ENTER**.

➤ W ciągu dziesięciu sekund powtórnie wpisać nowy sześcioznakowy kod R.E.O.S.

➤ Ponownie nacisnąć przycisk **ENTER**.

✓ Sejf zatwierdza dokonanie zmiany kodu R.E.O.S. sygnałem dźwiękowym.

8.3 Awaryjne otwieranie kodem master

Kod master jest potrzebny, gdy goście zostawili zamknięty sejf lub zapomnieli do niego kodu.

Otwieranie sejfu za pomocą kodu master

➤ Nacisnąć przycisk **ENTER**.

➤ Wpisać sześciomiejscowy kod master.

➤ Nacisnąć przycisk **ENTER**.

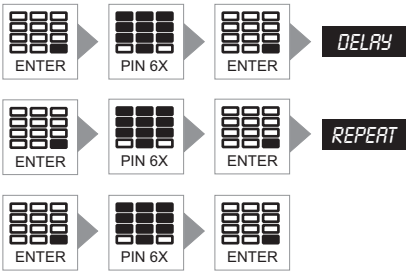
✓ Na wyświetlaczu pojawia się komunikat **DELAY**. Po upływie dziesięciu sekund automatycznie otwierają się drzwi.

Zmiana kodu master

UWAGA!

- W przypadku zapomnienia kodu master do sejfu nikt nie będzie miał dostępu (nawet producent). Między innymi **nie** będzie możliwy reset.
- Z tego powodu należy zanotować kod master i schować go w bezpiecznym miejscu.
- Sejf posiada fabrycznie ustawiony kod. Ze względów bezpieczeństwa zalecamy koniecznie zmianę tego kodu.

Można zmienić fabrycznie ustawiony kod (210104). Sejf musi być wtedy zamknięty.



➤ Nacisnąć przycisk **ENTER**.

➤ Wpisać sześciomiejscowy kod master.

➤ Nacisnąć przycisk **ENTER**.

✓ Na wyświetlaczu pojawia się komunikat **DELAY**.

➤ Nacisnąć przycisk **ENTER**.

➤ W ciągu dziesięciu sekund wpisać nowy sześcioznakowy kod master.

➤ Nacisnąć przycisk **ENTER**.

✓ Na wyświetlaczu pojawia się komunikat **REPEAT**.

➤ Nacisnąć przycisk **ENTER**.

➤ W ciągu dziesięciu sekund powtórnie wpisać nowy sześcioznakowy kod master.

➤ Ponownie nacisnąć przycisk **ENTER**.

✓ Sejf zatwierdza dokonanie zmiany kodu master sygnałem dźwiękowym.

8.4 Awaryjne otwieranie kluczem master

Otwieranie SafeLock za pomocą klucza master

UWAGA!
Dostęp do klucza master może mieć tylko autoryzowany personel.
Klucz master przechowywać z bezpiecznym miejscu.

Za pomocą klucza master można otworzyć sejf w każdej sytuacji, także wtedy gdy dojdzie do awarii elektroniki.

➤ Odpowiednim narzędziem zdjąć plastikową pokrywę, osłaniającą otwór na kluczyk (rys. **5**, strona 4).

➤ Włożyć klucz master do zamka.

➤ Otworzyć zamek, obracając w prawo klucz master o 180° (rys. **6**, strona 4).

✓ Trzpienie wsuwają się poprzez ruch mechaniczny.

Zmiana zapomnianego kodu kluczem master

UWAGA!
Dostęp do klucza master może mieć tylko autoryzowany personel.
Klucz master przechowywać z bezpiecznym miejscu.

Za pomocą klucza master można otworzyć sejf, gdy użytkownik zapomni kod.

➤ Otworzyć sejf kluczem master (patrz rozdz. „Otwieranie SafeLock za pomocą klucza master” na stronie 270).

➤ Pozostawić klucz master w tej pozycji i otworzyć drzwi.

➤ Wpisać nowy czteromiejscowy kod.

➤ Nacisnąć przycisk **ENTER**.

➤ Ponownie obrócić klucz master o 180° w lewo, a następnie go wyjąć.

✓ Sejf można teraz otworzyć z użyciem nowego kodu.

8.5 Odczytywanie pamięci (audyt) (opcja)

WSKAZÓWKA

- Korzystanie z funkcji audytu wymaga dostępu do internetu.
- Należy zarejestrować się na stronie **www.sam.dometic.com**.

W pamięci sejfu można przechowywać 1000 ostatnich zdarzeń.

Przenoszenie danych na kartę SD

➤ Wsunąć kartę SD (rys. **4** 1, strona 4) do czytnika kart SD (rys. **4** 2, strona 4) (nie należy do zakresu dostawy).

➤ Odkręcić śrubę od pokrywy (rys. **7** 1, strona 4).

➤ Zdjąć pokrywę.

➤ Podłączyć czytnik kart do złącza na płytce obwodu drukowanego (rys. **4** 3, strona 4).

➤ Nacisnąć przycisk **ENTER**.

➤ Wpisać kod: 0141497167

➤ Nacisnąć przycisk **ENTER**.

✓ Na wyświetlaczu pojawia się komunikat **DATE**.

➤ Wpisać datę w formacie dd/mm/rr.

✓ Na wyświetlaczu pojawia się komunikat **HOUR**.

➤ Wpisać czas w formacie gg/mm.

✓ Na wyświetlaczu pojawia się komunikat **ROOM**.

➤ Wpisać numer zamka (np. numer pokoju).

➤ Nacisnąć przycisk **ENTER**.

✓ Rozpoczyna się przenoszenie danych na kartę SD.

✓ Przenoszenie danych kończy się, gdy wyświetlacz zgaśnie i słychać będzie trzy sygnały dźwiękowe.

Odczyt danych na komputerze

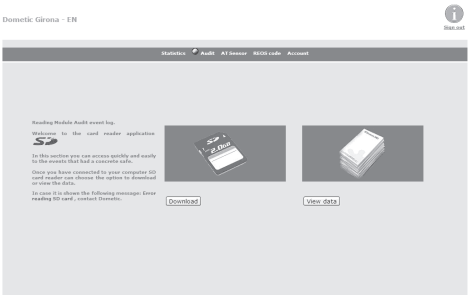
➤ Umieścić kartę w odpowiednim czytniku w swoim komputerze.

➤ W internecie wejść na stronę **www.sam.dometic.com**.

➤ Wpisać dane dostępowe.

➤ W menu wybrać punkt **Audyt**.

➤ Kliknąć **DOWNLOAD**.

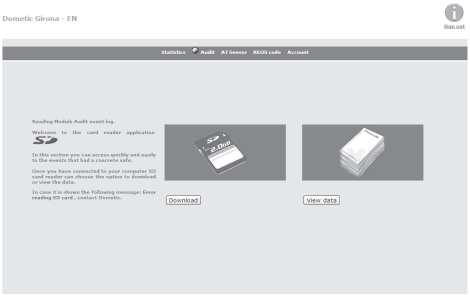


➤ Postępować zgodnie z instrukcjami programu.

WSKAZÓWKA
Należy kliknąć po kolei „Wykonaj”, „Dalej” i „Zakończ”. Nie jest przy tym instalowane na komputerze żadne oprogramowanie.

✓ Rozpoczyna się przenoszenie danych do internetu.

➤ Nacisnąć **VIEW DATA**.



✓ Wyświetlą się zapisane zdarzenia.

✓ Plik może zostać wydrukowany.

Dometic GROUP

Audit Dometic

Audit No.	2241
Date GTM	30/04/13
Time GTM	13:21:05
Safe Date	05/12/12
Safe Time	17:22
Company	DOMETIC
Location:	GIRONA
Room Number	123456
Requested by	DOMETIC
N° product	958480666
Serial No.	227007060
Total Audit operations:	128
Total print operations:	50

Last 5 emergency operations

Emergency date	Emergency time	Emergency operation
10/07/12	08:36	Master code opening
10/07/12	07:49	Open and close with key
06/07/12	10:49	Master code opening
06/07/12	10:48	Open and close with key
06/07/12	10:48	Open and close with key

Movements of the proSafe

Normal date	Normal time	Normal operation	Operation
05/12/12	17:22	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:22	Closing OK	Closing OK
05/12/12	17:22	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:22	Closing OK	Closing OK
05/12/12	17:21	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code

9 Wymiana baterii

9.1 Sprawdzanie stanu baterii

Można sprawdzać stan naładowania baterii.

➤ Nacisnąć przycisk **ENTER**.

➤ Nacisnąć **dwa razy** przycisk **8**.

➤ Nacisnąć przycisk **ENTER**.

✓ Na wyświetlaczu pojawia się stan naładowania.

Wartość	Stan naładowania
6,0 – 4,9	OK
4,8 – 4,5	Wkrótce konieczna będzie wymiana baterii.
≤ 4,4	Należy wymienić baterie.

9.2 Wymiana baterii

Po upływie maksymalnie jednego roku należy wymienić baterie w sejfie. Oprócz tego baterie należy wymienić natychmiast, gdy na wyświetlaczu pojawi się symbol **bat-lo**.

WSKAZÓWKA
- Stosować cztery dobrej jakości baterie alkaliczne AA/LR6 (1,5 V).
- Pamiętać o właściwym położeniu biegunów.
- Zawsze wymieniać jednocześnie wszystkie baterie.

➤ Odkręcić śrubę od pokrywy (rys. **7** 1, strona 4).

➤ Zdjąć pokrywę.

➤ Wyjąć cztery zużyte baterie z komory na baterie (rys. **7** 2, strona 4).

➤ Włożyć cztery nowe baterie AA do komory na baterie.

➤ Ponownie założyć pokrywę na część wewnętrzną i przykręcić ją śrubą.

10 Komunikaty wyświetlane na wyświetlaczu

	Wyświetlacz	Sygnał dźwiękowy
Naciśnięcie CLOSE	COdE	2 krótkie sygnały
Naciśnięcie ENTER		3 krótkie sygnały
Naciśnięcie 0 – 9	0-9	1 krótki sygnał
Wpisywanie kodu urządzenia	OPEn	
Błąd w mechanizmie zamka	Error2	4 długie sygnały
Nieprawidłowa kolejność	Error	1 długi sygnał
Systemcheck	888888	
Czekanie (przy otwieraniu za pomocą kodu master)	Delay	
Ponowne wpisanie kodu master	Repeat	
Bateria pusta	bat-lo	2 długie sygnały: Po wymianie: 2 krótkie sygnały
Błędny kod	Error	1 długi sygnał
5 x błędny kod	Error5	3 długie sygnały
Błąd podczas wprowadzania	Error	1 długi sygnał
Wprowadzanie daty	Date	
Wprowadzanie godziny	Hour	
Wprowadzanie numeru pokoju	Room	
Zablokowany z powodu 20 zdarzeń w ciągu 10 minut	Errorb	3 długie sygnały
Błędne połączenie z czytnikiem kart SD	ERSD01	1 długi sygnał
Transfer danych na kartę SD	CSD20	
Transfer danych na kartę SD zakończony	DSDXX	3 krótkie sygnały

11 Usuwanie usterek

Jeśli nie można usunąć usterki, należy skontaktować się z warsztatem specjalistycznym.

Wskaźnik	Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
bat-lo	Sejf się nie zamyka.	Słabe baterie.	➤ Wymienić baterie.
Error	Rozlegnie się długi sygnał akustyczny.	Błędny kod	➤ Wpisać prawidłowy kod.
		Upłynąć czas wpisywania kodu.	➤ Wpisać kod w ciągu 8 sekund.
	Sejf odrzuca kod master.	Błędny kod master	➤ Wpisać prawidłowy kod master.
Error2	Trzpienie nie wsuwają się do końca.	Mechanizm zamykający nie działa prawidłowo	➤ Upewnić się, że trzpienie w szafie nie blokują się. ➤ Sprawdzić przyłącza na płytce obwodu drukowanego. ➤ Wymienić silnik.
Error5	Naciśnięcie dowolnego przycisku powoduje włączanie krótkich sygnałów dźwiękowych.	Sejf blokuje się po pięciokrotnym wpisaniu błędnego kodu.	➤ Odczekać 6 minut, nie naciskając w tym czasie żadnego przycisku. Po upływie 6 minut blokada wyłącza się. ➤ Następnie wpisać prawidłowy kod. ➤ Otworzyć drzwi mechanicznie kluczem master.
Errorb	Nie można wpisać kodu.	Sejf blokuje się po jego 20-krotnym zamknięciu i ponownym otwarciu w ciągu 10 minut.	➤ Odczekać 6 minut, nie naciskając w tym czasie żadnego przycisku. Po upływie 6 minut blokada wyłącza się. ➤ Następnie wpisać prawidłowy kod. ➤ Otworzyć drzwi mechanicznie kluczem master.
–	Nie można obracać kluczem master.	Nieprawidłowy klucz	➤ Sprawdzić, czy numer klucza jest prawidłowy.
		Nieprawidłowy kierunek obrotu	➤ Obrócić klucz o 180° w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

12 Czyszczenie sejfu

UWAGA!
Do czyszczenia nie należy używać ostrych i twardych środków czyszczącyc; mogą one uszkodzić produkt.

➤ Od czasu do czasu należy czyścić produkt wilgotną ściereczką.

13 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. Jeśli produkt jest uszkodzony, należy zgłosić się do partnera serwisowego w danym kraju (adresy dostępne na odwrocie instrukcji).

Nasi specjaliści służą chętnie pomocą i omówią z Państwem dalszy przebieg gwarancji.

14 Utylizacja

➤ Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.

Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

Chroń środowisko naturalne!
Akumulatory i baterie nie zaliczają się do odpadów domowych. Uszkodzone akumulatory lub zużyte baterie należy przekazać do punktu sprzedaży lub punktu przyjmującego surowce wtórne.

15 Dane techniczne

	Dometic proSafe		
	MD281	**MD351**	**MD361**
Pojemność:	8,2 l	10,5 l	24 l
Wymiary W x S x G:	165 x 280 x 235 mm	400 x 350 x 127 mm	190 x 360 x 410 mm
Ciężar brutto:	6,4 kg	12,4 kg	10,8 kg
Ciężar netto:	6,1 kg	11,7 kg	10,2 kg

	Dometic proSafe		
	MD381	**MD406**	**MD431**
Pojemność:	28 l	22,5 l	28,7 l
Wymiary W x S x G:	190 x 380 x 450 mm	190 x 405 x 350 mm	190 x 430 x 410 mm
Ciężar brutto:	11,9 kg	10,9 kg	12,4 kg
Ciężar netto:	11,3 kg	10,4 kg	11,8 kg

	Dometic proSafe
	MD491
Pojemność:	29 l
Wymiary W x S x G:	190 x 490 x 370 mm
Ciężar brutto:	13 kg
Ciężar netto:	12,4 kg

Před zahájením instalace a uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.

Obsah

1 Vysvětlivky symbolů 280
2 Bezpečnostní pokyny 280
3 Rozsah dodávky 281
4 Příslušenství 281
5 Použití v souladu se stanoveným účelem 281
6 Technický popis 282
7 Montáž trezoru 283
8 Použití trezoru 285
9 Výměna baterií 295
10 Hlášení na displeji 296
11 Odstraňování poruch a závad 297
12 Čištění a péče o trezor 298
13 Záruka 298
14 Likvidace 298
15 Technické údaje 299

1 Vysvětlivky symbolů

VÝSTRAHA!
Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení pokynů mohou být smrtelná nebo vážná zranění.

UPOZORNĚNÍ!
Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení mohou být úrazy.

POZOR!
Nedodržení pokynů může mít za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.

POZNÁMKA
Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

➤ **Činnost:** Tento symbol vás vyzývá k tomu, abyste něco učinili. Potřebné činnosti jsou popisovány v příslušném pořadí.

✓ Tento symbol popisuje výsledek určité činnosti.

Obr. 1 5, strana 3: Tento údaj odkazuje na prvek, zobrazený na obrázku. Na tomto příkladu se jedná o „pozici 5 na obrázku 1 na straně 3“.

2 Bezpečnostní pokyny

V následujících případech nepřebírá výrobce žádné záruky za škody:

- Poškození výrobku působením mechanických vlivů
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

VÝSTRAHA!

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud budou pod dozorem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném použití přístroje a rozumějí nebezpečím, které z použití výrobku vyplývají.

- Používejte výrobek pouze v souladu s jeho určením.
- Neprovádějte žádné úpravy nebo změny výrobku!

POZOR!

- Ke hlavnímu klíči nebo k hlavnímu kódu smějí mít přístup pouze autorizované osoby. Uschovejte hlavní klíč velmi pečlivě na bezpečném místě.

3 Rozsah dodávky

- Trezor
- Klíč (v samostatné zásilce)
- Hlavní klíč (v samostatné zásilce)
- Návod k montáži a obsluze (na vyžádání)

POZNÁMKA
Klíče a hlavní klíč jsou dodány samostatně.

4 Příslušenství

Dostupné jako příslušenství (není součástí dodávky):

Popis	Č. výrobku
Upevňovací sada	910660005

5 Použití v souladu se stanoveným účelem

Dometic proSafe je hotelový trezor, ve kterém hosté mohou bezpečně uschovat své cenné předměty.

6 Technický popis

Ovládací panel je vybaven displejem a klávesnicí k zadávání kódů.
K nouzovému otevření je dodán hlavní klíč a hlavní kód.

Z typového štítku můžete identifikovat model.

Pomocí systému dálkového nouzového otevření (Remote Emergency Opening System, R.E.O.S.) můžete využít takových funkcí, jako je zjištění přístupového kódu z webové stránky (volitelné příslušenství).

Volitelně může být trezor při dodání vybaven vnitřní zásuvkou.

6.1 Ovládací prvky

Poz. na obr. 1, strana 3	Popis	
1	Displej	
2	Číselná klávesnice	
3	Tlačítko **ENTER**	Potvrzení zadaného kódu
4	Tlačítko **CLOSE**	– Zavření trezoru po zadání kódu – Přerušení zadávání kódu
5	Zámek pro hlavní klíč (za krytem)	
6	Kryt zámkového mechanismu	
7	Zásuvka (volitelná, skrytá)	

7 Montáž trezoru

7.1 Pokyny k montáži

POZOR!
Montáž trezoru smí provádět pouze kvalifikovaný odborný personál.

Při montáži dodržujte následující pokyny:

- Pečlivě zkontrolujte, zda není trezor poškozen, jakmile jej vybalíte z obalu. V případě zjevného poškození kontaktujte výrobce (adresy viz zadní strana).
- Instalujte trezor na rovnou plochu.
- Vyberte takové místo montáže, které bude v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů (např. radiátorů). Nemontujte výrobek do míst s teplotami nižšími než 0 °C a vyššími než 45 °C.
- Nemontujte výrobek do vlhkého prostředí (např. v koupelně, u bazénu), zabráníte tím vytváření kondenzátu v přístroji.
- Vyberte upevňovací materiál vhodný pro daný podklad (šrouby a příp. hmoždinky).
- V případě trezorů s vnitřní zásuvkou (volitelné) pamatujte, že v blízkosti musí být zásuvka, ke které bude možné trezor připojit.
- V případě trezorů se zásuvkou (volitelné příslušenství) musí být na zadní straně volný prostor pro přívodní kabel o velikosti 20 mm.

7.2 Upevnění trezoru

➤ Vyberte vhodné místo instalace.

➤ Vyberte vhodný způsob montáže (upevnění k zadní straně nebo ke spodní straně).

➤ Podle tabulek níže vyznačte vrtané otvory:

Otvory na zadní straně (obr. 2, strana 3)

Model	MD281	MD351	MD361	MD381	MD406	MD431	MD491
H	82,5 mm	50 mm	95 mm	95 mm	95 mm	95 mm	95 mm
L1	35 mm	–	75 mm	85 mm	97,5 mm	110 mm	140 mm
L2	210 mm	–	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm

Otvory spodní straně (obr. 3, strana 3)

Model	MD281	MD351	MD361	MD381	MD406	MD431	MD491
L1	35 mm	70 mm	75 mm	85 mm	97,5 mm	110 mm	140 mm
L2	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm
L3	–	–	–	–	378 mm	–	463 mm
L4	–	–	–	–	13,5 mm	–	13,5 mm
P	117,5 mm	63,5 mm	205 mm	225 mm	175 mm	205 mm	185 mm

➤ Předvrtejte otvory v místě montáže (např. ve stěně nebo skříni).

➤ Upevněte trezor vhodným upevňovacím materiálem.

➤ Pouze pro trezory s vnitřní zásuvkou (volitelné): Zapojte přívodní kabel do zásuvky.

8 Použití trezoru

8.1 Ovládání pro hotelové hosty

Zavření trezoru

➤ Zadejte čtyřmístný kód.

➤ Stiskněte tlačítko **ENTER**.

➤ Stiskněte tlačítko **CLOSE**.

✓ Na displeji se zobrazí hlášení **CLOSED**.

Otevření trezoru

➤ Zadejte čtyřmístný kód.

✓ Na displeji se zobrazí zadávaný kód.

✓ Trezor se otevře.

✓ Na displeji se zobrazí hlášení **OPEN**.

POZNÁMKA
Pokud zadáte nesprávný kód, zobrazí se na displeji hlášení **ERROR**.
Po pěti chybných zadáních zůstane trezor na šest minut zablokovaný a není možné zadávat žádné další kombinace. Po stisknutí jakéhokoliv tlačítka se zobrazí na displeji hlášení **ERROR5**.

8.2 Nouzové otevření pomocí systému R.E.O.S. (volitelně)

POZNÁMKA

- K použití systému R.E.O.S. potřebujete přístup k internetu.
- Na internetu se musíte zaregistrovat na stránkách **www.sam.dometic.com**, potom můžete využívat zde dostupné funkce.
- Trezor musí mít příslušnou vstupní konfiguraci k tomu, aby bylo možné použití funkce R.E.O.S. V případě dotazů kontaktujte výrobce (adresy viz zadní strana).

Systém dálkového nouzového otevření (Remote Emergency Opening System, zkráceně R.E.O.S.) generuje nový kód v případě, že uživatel zapomene svůj kód.

Trezor s kódem R.E.O.S. Kód k otevření

➤ Stiskněte tlačítko **ENTER**.

➤ Zadejte šestimístný kód R.E.O.S.

➤ Stiskněte tlačítko **ENTER**.

✓ Po pěti vteřinách se na displeji zobrazí desetimístný alfanumerický kód.

POZNÁMKA

Kód je zobrazen na dvě části.
Příklad: V případě kódu 52115Ab271 se zobrazí nejprve **52115** a následně **-Ab271**.

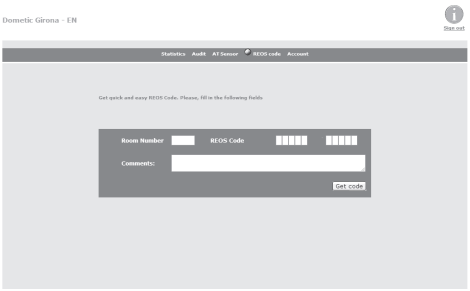
➤ Na internetu otevřete stránku **www.sam.dometic.com**.

➤ Zadejte své přístupové údaje.

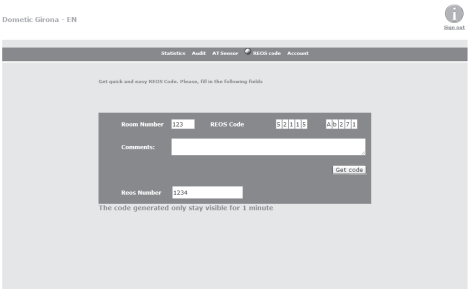
➤ Vyberte v nabídce **R.E.O.S.** možnost **Code**.

➤ Zadejte číslo trezoru (např. číslo pokoje) a desetimístný alfanumerický kód.

➤ Stiskněte tlačítko **Get code**.



✓ Na jednu minutu se zobrazí nový kód.

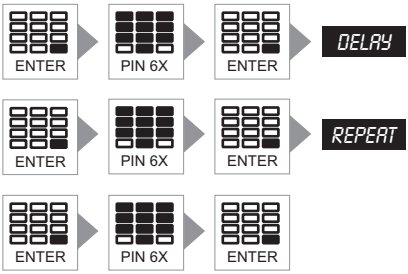


Změna kódu Změna kódu

POZOR!

- Pokud zapomenete svůj kód R.E.O.S., nemůže nikdo (ani výrobce) trezor otevřít. Neexistuje **žádná možnost** resetu apod.
- Z tohoto důvodu si kód R.E.O.S. velmi pečlivě zaznamenejte a uschovejte jej na bezpečném místě.
- Kód trezoru je nastaven z výroby. Důrazně doporučujeme, abyste tento kód z bezpečnostních důvodů změnili.

Kód nastavený z výroby (210104) můžete změnit. Trezor přitom musí být zamčený.



➤ Stiskněte tlačítko **ENTER**.

➤ Zadejte šestimístný kód R.E.O.S.

➤ Stiskněte tlačítko **ENTER**.

✓ Na displeji se zobrazí hlášení **DELAY**.

➤ Stiskněte tlačítko **ENTER**.

➤ Do desíti vteřin zadejte nový šestimístný kód R.E.O.S.

➤ Stiskněte tlačítko **ENTER**.

✓ Na displeji se zobrazí hlášení **REPEAT**.

➤ Stiskněte tlačítko **ENTER**.

➤ Do desíti vteřin opakujte zadání nového šestimístného kódu R.E.O.S.

➤ Znovu stiskněte tlačítko **ENTER**.

✓ Trezor potvrdí změnu kódu R.E.O.S. akustickým signálem.

8.3 Nouzové otevření použitím hlavního kódu

Hlavní kód je potřebný, pokud hosté nechají trezor po sobě zamčený nebo pokud zapomenou svůj kód.

Otevření trezoru použitím hlavního kódu

➤ Stiskněte tlačítko **ENTER**.

➤ Zadejte šestimístný hlavní kód.

➤ Stiskněte tlačítko **ENTER**.

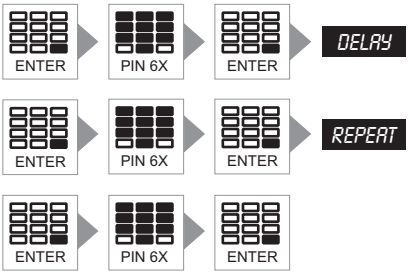
✓ Na displeji se zobrazí hlášení **DELAY**. Po uplynutí desíti vteřin se dveře automaticky otevřou.

Změna hlavního kódu

POZOR!

- Pokud zapomenete hlavní kód, nemůže nikdo (ani výrobce) trezor otevřít. Neexistuje **žádná možnost** resetu apod.
- Z tohoto důvodu si hlavní kód zapište a uschovejte jej velmi pečlivě na bezpečném místě.
- Kód trezoru je nastaven z výroby. Důrazně doporučujeme, abyste tento kód z bezpečnostních důvodů změnili.

Kód nastavený z výroby (210104) můžete změnit. Trezor přitom musí být zamčený.



➤ Stiskněte tlačítko **ENTER**.

➤ Zadejte šestimístný hlavní kód.

➤ Stiskněte tlačítko **ENTER**.

✓ Na displeji se zobrazí hlášení **DELAY**.

➤ Stiskněte tlačítko **ENTER**.

➤ Do desíti vteřin zadejte nový šestimístný hlavní kód.

➤ Stiskněte tlačítko **ENTER**.

✓ Na displeji se zobrazí hlášení **REPEAT**.

➤ Stiskněte tlačítko **ENTER**.

➤ Do desíti vteřin zopakujte zadání nového šestimístného hlavního kódu.

➤ Znovu stiskněte tlačítko **ENTER**.

✓ Trezor potvrdí změnu hlavního kódu akustickým signálem.

8.4 Nouzové otevření použitím hlavního klíče

Otevření trezoru proSafe použitím hlavního klíče

POZOR!
Ke hlavnímu klíči smějí mít přístup pouze autorizované osoby. Uschovejte hlavní klíč velmi pečlivě na bezpečném místě.

Pomocí hlavního klíče můžete trezor otevřít v každé situaci, i když např. došlo k závadě elektroniky.

➤ Odstraňte klíčem plastový kryt, který zakrývá klíčovou dírku (obr. **5**, strana 4).

➤ Vložte hlavní klíč do zámku.

➤ Otevřete trezor otočením hlavního klíče o 180° směrem doprava (obr. **6**, strana 4).

✓ Čepy zámku se mechanicky zasunout.

Změna zapomenutého kódu pomocí hlavního klíče

POZOR!
Ke hlavnímu klíči smějí mít přístup pouze autorizované osoby. Uschovejte hlavní klíč velmi pečlivě na bezpečném místě.

Hlavním klíčem můžete trezor otevřít, pokud uživatel zapomenul svůj kód.

➤ Otevřete trezor hlavním klíčem (viz kap. „Otevření trezoru proSafe použitím hlavního klíče“ na straně 291).

➤ Nechejte hlavní klíč v této poloze a otevřete dveře.

➤ Zadejte nový čtyřmístný kód.

➤ Stiskněte tlačítko **ENTER**.

➤ Znovu otočte hlavním klíčem o 180° doleva a vytáhněte hlavní klíč.

✓ Trezor nyní můžete otevřít novým kódem.

8.5 Náhled obsahu paměti (audit) (volitelné)

POZNÁMKA

- K využití funkce Audit potřebujete přístup k internetu.
- Na internetu se musíte zaregistrovat na stránkách **www.sam.dometic.com**.

Trezor má permanentní paměť, která zaznamenává posledních 1000 událostí.

Import dat na kartu SD

➤ Zasuňte kartu SD (obr. **4** 1, strana 4) do čtečky karet SD (obr. **4** 2, strana 4) (není součástí dodávky).

➤ Vyšroubujte šroub na krytu (obr. **7** 1, strana 4).

➤ Sundejte kryt.

➤ Připojte čtečku karet k zásuvce na základní desce (obr. **4** 3, strana 4).

➤ Stiskněte tlačítko **ENTER**.

➤ Zadejte kód: 0141497167

➤ Stiskněte tlačítko **ENTER**.

✓ Na displeji se zobrazí hlášení **DATE**.

➤ Zadejte datum ve formátu dd/mm/rr.

✓ Na displeji se zobrazí hlášení **HOUR**.

➤ Zadejte přesný čas ve formátu hh/mm.

✓ Na displeji se zobrazí hlášení **ROOM**.

➤ Zadejte číslo zámku (např. číslo pokoje).

➤ Stiskněte tlačítko **ENTER**.

✓ Je zahájen přenos dat na kartu SD.

✓ Přenos dat je ukončen, jakmile displej zhasne a zazní tři akustické signály.

Čtení dat na počítači

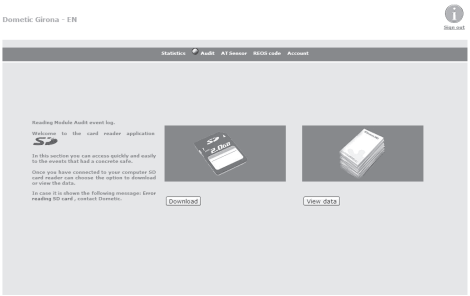
➤ Vložte kartu SD do vhodného slotu ve vašem počítači.

➤ Na internetu otevřete stránku **www.sam.dometic.com**.

➤ Zadejte své přístupové údaje.

➤ Vyberte v nabídce bod **Audit**.

➤ Klepněte na tlačítko **DOWNLOAD**.

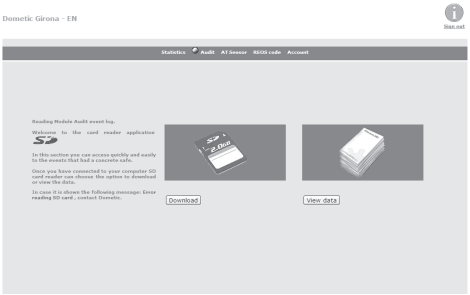


➤ Následujte pokyny programu.

POZNÁMKA
Postupně musíte klepnout na „Provést“, „Další“ a „Ukončit“. Během této akce není do počítače instalován žádný software.

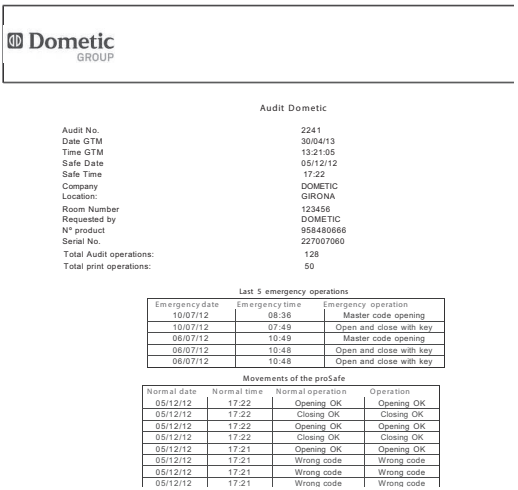
✓ Je zahájen přenos dat na internet.

➤ Stiskněte tlačítko **VIEW DATA**.



✓ Zobrazí se uložené události.

✓ Soubor lze vytisknout.



Dometic GROUP

Audit Dometic

Audit No.	2241
Date GTM	30/04/13
Time GTM	13:21:05
Safe Date	05/12/12
Safe Time	17:22
Company	DOMETIC
Location:	GIRONA
Room Number	123456
Requested by	DOMETIC
N° product	958480666
Serial No.	227007060
Total Audit operations:	128
Total print operations:	50

Last 5 emergency operations

Emergency date	Emergency time	Emergency operation
10/07/12	08:36	Master code opening
10/07/12	07:49	Open and close with key
06/07/12	10:49	Master code opening
06/07/12	10:48	Open and close with key
06/07/12	10:48	Open and close with key

Movements of the proSafe

Normal date	Normal time	Normal operation	Operation
05/12/12	17:22	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:22	Closing OK	Closing OK
05/12/12	17:22	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:22	Closing OK	Closing OK
05/12/12	17:21	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code

9 Výměna baterií

9.1 Kontrola stavu baterií

Můžete zkontrolovat stav nabití baterií.

➤ Stiskněte tlačítko **ENTER**.

➤ Stiskněte **dvakrát**tlačítko **8**.

➤ Stiskněte tlačítko **ENTER**.

✓ Na displeji se zobrazí stav nabití:

Hodnota	Stav nabití
6,0 – 4,9	OK
4,8 – 4,5	Brzy budete muset vyměnit baterie.
≤ 4,4	Musíte vyměnit baterie.

9.2 Výměna baterií

Nejpozději za jeden rok musíte vyměnit baterie v trezoru. Kromě toho musíte baterie vyměnit ihned, jakmile se na displeji zobrazí hlášení „**bat-lo**“.

POZNÁMKA

- Používejte čtyři kvalitní alkalické baterie AA/LR6 (1,5 V).
- Pozor na polaritu.
- Vždy vyměňujte všechny baterie současně.

➤ Povolte šroub krytu (obr. **7** 1, strana 4).

➤ Sundejte kryt.

➤ Vyjměte z přihrádky čtyři baterie (obr. **7** 2, strana 4).

➤ Vložte do přihrádky na baterie čtyři nové baterie AA.

➤ Nasaďte znovu na vnitřní část kryt a zajistěte jej pomocí šroubu.

10 Hlášení na displeji

	Displej	Akustická signalizace
Stiskněte CLOSE	COdE	2 krátké signály
Stiskněte ENTER		3 krátké signály
Stiskněte 0 – 9	0-9	1 krátký signál
Zadejte kód hosta	OPEn	
Chyba v zámkovém mechanismu	Error2	4 dlouhé signály
Nesprávné pořadí	Error	1 dlouhý signál
Kontrola systému	888888	
Čekejte (při otevírání zadáním hlavního kódu)	Delay	
Znovu zadejte hlavní kód	Repeat	
Baterie je vybitá	bat-lo	2 dlouhé signály: Po výměně: 2 krátké signály:
Nesprávný kód	Error	1 dlouhý signál
5x nesprávný kód	Error5	3 dlouhé signály
Chyba při zadávání	Error	1 dlouhý signál
Zadání data	Date	
Zadání času	Hour	
Zadání čísla pokoje	Room	
Blokování z důvodu 20 událostí v posledních 10 minutách	Errorb	3 dlouhé signály
Chyba spojení se čtečkou karet SD	ERSD01	1 dlouhý signál
Přenos dat na kartu SD	CSD20	
Přenos dat na kartu SD ukončen	DSDXX	3 krátké signály

11 Odstraňování poruch a závad

Pokud není ve vašich silách závadu odstranit, vyhledejte servis.

Indikace	Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
bat-lo	Trezor nezavírá.	Baterie je slabá.	➤ Vyměňte baterie.
Error	Zazní dlouhý akustický signál.	Nesprávný kód	➤ Zadejte správný kód.
		Uplynula doba pro zadávání.	➤ Kód zadejte do 8 vteřin.
	Trezor nepřijal hlavní kód.	Nesprávný hlavní kód	➤ Zadejte správný hlavní kód.
Error2	Čepy zámku se nezasunuly úplně.	Zamykací mechanismus nefunguje správně.	➤ Zajistěte, aby nedošlo k zablokování čepů ve skříni. ➤ Zkontrolujte přípojky na základní desce. ➤ Vyměňte motor.
Error5	Po stisknutí kteréhokoliv tlačítka zazní krátké akustické signály.	Trezor se zablokuje, jakmile pětkrát po sobě zadáte nesprávný kód.	➤ Vyčkejte 6 minut, přitom nepoužívejte žádná tlačítka. Po uplynutí 6 minut dojde k odblokování zadávání. ➤ Následně zadejte správný kód. ➤ Otevřete dveře mechanicky hlavním klíčem.
Errorb	Nelze zadávat žádné kódy.	Trezor se zablokuje po 20 zamčeních a odemčeních provedených během 10 minut.	➤ Vyčkejte 6 minut, přitom nepoužívejte žádná tlačítka. Po uplynutí 6 minut dojde k odblokování zadávání. ➤ Následně zadejte správný kód. ➤ Otevřete dveře mechanicky hlavním klíčem.
–	Hlavním klíčem nelze otočit.	Nesprávný klíč	➤ Zkontrolujte, zda je číslo klíče správné.
		Nesprávný směr otáčení	➤ Otočte klíč ve směru hodinových ručiček o 180°.

12 Čištění a péče o trezor

POZOR!
Nepoužívejte k čištění žádné tvrdé nebo ostré předměty, může dojít k poškození výrobku.

➤ Příležitostně vyčistěte výrobek zvlhčenou utěrkou.

13 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte servisního partnera ve vaší zemi (adresy viz zadní strana tohoto návodu).

Naši odborníci vám rádi pomohou a projednají s vámi další průběh záruky.

14 Likvidace

➤ Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.

Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

Chraňte životní prostředí!
Akumulátory a baterie nepatří do domovního odpadu. Odevzdejte vadné akumulátory nebo vybité baterie prodejci nebo na sběrném místě.

15 Technické údaje

	Dometic proSafe		
	MD281	**MD351**	**MD361**
Objem:	8,2 l	10,5 l	24 l
Rozměry V x Š x H:	165 x 280 x 235 mm	400 x 350 x 127 mm	190 x 360 x 410 mm
Hrubá hmotnost:	6,4 kg	12,4 kg	10,8 kg
Čistá hmotnost:	6,1 kg	11,7 kg	10,2 kg

	Dometic proSafe		
	MD381	**MD406**	**MD431**
Objem:	28 l	22,5 l	28,7 l
Rozměry V x Š x H:	190 x 380 x 450 mm	190 x 405 x 350 mm	190 x 430 x 410 mm
Hrubá hmotnost:	11,9 kg	10,9 kg	12,4 kg
Čistá hmotnost:	11,3 kg	10,4 kg	11,8 kg

	Dometic proSafe
	MD491
Objem:	29 l
Rozměry V x Š x H:	190 x 490 x 370 mm
Hrubá hmotnost:	13 kg
Čistá hmotnost:	12,4 kg

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prosim pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania výrobku ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Obsah

1 Vysvetlenie symbolov 301
2 Bezpečnostné upozornenia 301
3 Rozsah dodávky 302
4 Príslušenstvo 302
5 Používanie podľa určenia 302
6 Technický popis 303
7 Montáž trezoru 304
8 Používanie trezoru 306
9 Výmena batérií 316
10 Hlásenia na displeji 317
11 Odstraňovanie porúch 318
12 Údržba a čistenie trezoru 319
13 Záruka 319
14 Likvidácia 319
15 Technické údaje 320

1 Vysvetlenie symbolov

VÝSTRAHA!
Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k smrti alebo k ťažkému zraneniu.

UPOZORNENIE!
Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k zraneniam.

POZOR!
Nerešpektovanie môže viesť k materiálnym škodám a môže ovplyvniť funkciu zariadenia.

POZNÁMKA
Doplňujúce informácie k obsluhe výrobku.

➤ **Konanie:** Tento symbol vám ukáže, že musíte niečo urobiť. Potrebné konania budú popísane krok za krokom.

✓ Tento symbol popisuje výsledok niektorého konania.

Obr. 1 5, strana 3: Tento údaj poukazuje na prvok v niektorom obrázku, v tomto príklade na „Pol. 5 v Obr. 1 na strane 3“.

2 Bezpečnostné upozornenia

Výrobca v nasledujúcich prípadoch nepreberá za škody žiadnu záruku:

- Poškodenia produktu mechanickými vplyvmi
- Zmeny produktu bez vyjadreného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely ako sú účely uvedené v návode

VÝSTRAHA!

- Prístroj smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a keď chápu, aké riziká z toho vyplývajú.

- Produkt používajte len v súlade s jeho určením.
- Nevykonávajte žiadne zmeny alebo prestavby produktu!

POZOR!

- Len autorizované osoby smú získať prístup k hlavnému kľúču a hlavnému kódu. Hlavný kľúč si starostlivo uschovajte na bezpečnom mieste.

3 Rozsah dodávky

- Trezor
- Kľúčový nástroj (v samostatnej dodávke)
- Hlavný kľúč (v samostatnej dodávke)
- Návod na montáž a obsluhu (na požiadanie)

POZNÁMKA
Kľúč a hlavný kľúč budú doručené v samostatnej zásielke.

4 Príslušenstvo

K dispozícii ako príslušenstvo (nie je súčasťou dodávky)

Popis	Tov. č.
Upevňovacia súprava	910660005

5 Používanie podľa určenia

Dometic proSafe je hotelový trezor, v ktorom si hoteloví hostia môžu bezpečne uzamknúť cenné predmety.

6 Technický popis

Ovládací panel má displej a tlačidlá pre zadanie kódu. Pre núdzové otvorenie je k dispozícii hlavný kľúč a hlavný kód.

Prostredníctvom typového štítku môžete identifikovať model.

Pomocou systému diaľkového núdzového otvorenia Remote Emergency Opening System (R.E.O.S.) sa dajú funkcie ako sprístupnenie prístupového kódu využiť prostredníctvom webovej stránky (voliteľne).

Voliteľne môže byť trezor pri dodávke vybavený zásuvkou vo vnútri.

6.1 Ovládacie prvky

Poz. v obr. 1, strane 3	Popis	
1	Displej	
2	Číslicové tlačidlá	
3	Tlačidlo **ENTER**	Potvrdenie zadaného kódu
4	Tlačidlo **CLOSE**	– Zatvorenie trezoru po zadaní kódu – Prerušenie zadávania kódu
5	Zámok pre hlavný kľúč (za krytom)	
6	Kryt zámkového mechanizmu	
7	Zásuvka (voliteľne) (zakrytá)	

7 Montáž trezoru

7.1 Pokyny na montáž

POZOR!
Montáž trezoru smie vykonávať len kvalifikovaný odborný personál.

Rešpektujte pokyny pri montáži:

- Trezor po vybratí z obalu dôkladne skontrolujte na poškodenia. Ak sú viditeľné poškodenia, kontaktujte výrobcu (adresy sú uvedené na zadnej strane).
- Trezor nainštalujte na rovnom, plochom povrchu.
- Zvoľte montážne miesto, ktoré sa nachádzaj v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla (napr. radiátory). Vyhýbajte sa miestam montáže s teplotami nižšími ako 0 °C a vyššími ako 45 °C.
- Vyhýbajte sa vlhkým podmienkam prostredia (napr. v kúpeľniach, v bazénoch), aby ste zabránili kondenzácii vody v prístroji.
- Zvoľte taký upevňovací materiál (skrutky a príp. hmoždinky), ktoré sú vhodné pre daný podklad.
- V prípade trezorov so zásuvkou vo vnútri (voliteľne) vždy dávajte pozor na to, aby sa v blízkosti nachádzala elektrická zásuvka, ku ktorej sa bude dať trezor pripojiť.
- V prípade trezorov so zásuvkou (voliteľne) musí byť na zadnej strane voľný priestor 20 mm pre pripojovací kábel.

7.2 Upevnenie trezoru

➤ Zvoľte vhodné miesto montáže.

➤ Vyberte vhodné miesto montáže (upevnenie na zadnej strane alebo na spodnej strane).

➤ Naznačte si otvory pre navŕtanie podľa tabuliek nižšie:

Otvory na zadnej strane (obr. 2, strane 3)

Model	MD281	MD351	MD361	MD381	MD406	MD431	MD491
H	82,5 mm	50 mm	95 mm	95 mm	95 mm	95 mm	95 mm
L1	35 mm	–	75 mm	85 mm	97,5 mm	110 mm	140 mm
L2	210 mm	–	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm

Otvory na spodnej strane (obr. 3, strane 3)

Model	MD281	MD351	MD361	MD381	MD406	MD431	MD491
L1	35 mm	70 mm	75 mm	85 mm	97,5 mm	110 mm	140 mm
L2	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm
L3	–	–	–	–	378 mm	–	463 mm
L4	–	–	–	–	13,5 mm	–	13,5 mm
P	117,5 mm	63,5 mm	205 mm	225 mm	175 mm	205 mm	185 mm

➤ Navŕtajte otvory na mieste montáže (napr. do steny alebo do skrinky).

➤ Upevnite trezor vhodným upevňovacím materiálom.

➤ Len v prípade trezorov so zásuvkou (voliteľne) vo vnútri: Pripojte pripojovací kábel do sieťovej zásuvky.

8 Používanie trezoru

8.1 Ovládacie funkcie pre hostí

Zatvorenie trezoru

➤ Zadajte štvormiestny kód.

➤ Stlačte tlačidlo **ENTER**.

➤ Stlačte tlačidlo **CLOSE**.

✓ Na displeji sa objaví nápis **CLOSED**.

Otvorenie trezoru

➤ Zadajte štvormiestny kód.

✓ Na displeji sa zobrazí zadaný kód.

✓ Trezor sa otvorí.

✓ Na displeji sa objaví nápis **OPEN**.

POZNÁMKA
V prípade zadania nesprávneho kódu sa na displeji objaví hlásenie **ERROR**.
Po piatich chybných zadaniach zostane trezor počas šiestich minút zablokovaný a nie sú možné žiadne ďalšie zadania. Po stlačení tlačidla sa na displeji objaví hlásenie **ERROR5**.

8.2 Núdzové otvorenie pomocou R.E.O.S. (voliteľne)

POZNÁMKA

- Pre použitie R.E.O.S. budete potrebovať prístup na internet.
- Musíte byť zaregistrovaní na internetovej stránke **www.sam.dometic.com**, aby ste mohli využívať tam dostupné funkcie.
- Trezor musí byť príslušne vopred nakonfigurovaný, aby bolo možné funkcie R.E.O.S. funkcie. V prípade otázok sa obráťte na výrobcu.

Systém Remote Emergency Opening System (R.E.O.S.) sprostredkuje nový kód, keď používateľ zabudol svoj kód.

Otvorenie trezoru s R.E.O.S. kódom

➤ Stlačte **ENTER**.

➤ Zadajte šesťmiestny R.E.O.S. kód.

➤ Stlačte **ENTER**.

✓ Po piatich sekundách sa na displeji zobrazí desaťmiestny alfanumerický kód.

POZNÁMKA
Kód sa zobrazí v dvoch častiach.
Príklad: V prípade kódu 52115Ab271 sa najprv zobrazí **52115** a potom **-Ab271**.

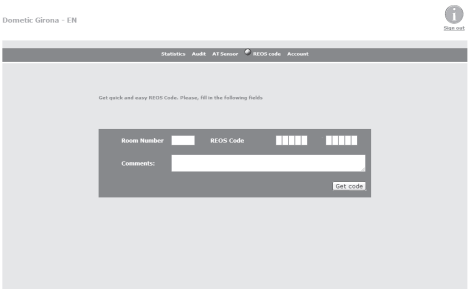
➤ Na internete otvorte stránku **www.sam.dometic.com**.

➤ Zadajte vaše prístupové údaje.

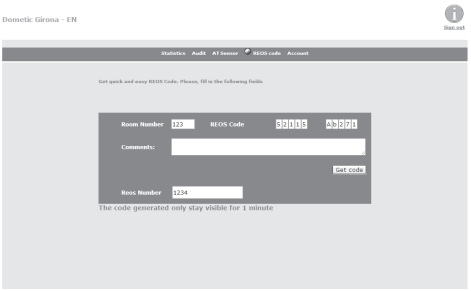
➤ V menu vyberte položku **R.E.O.S. kód**.

➤ Zadajte číslo trezoru (napr. číslo izby) a desaťmiestny alfanumerický kód.

➤ Stlačte **Get code**.



✓ Nový kód sa zobrazí na jednu minútu.

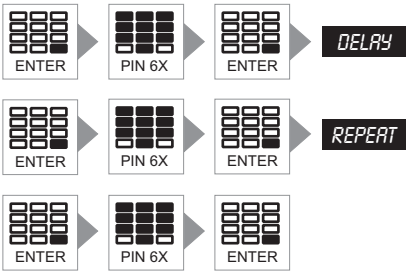


R.E.O.S. kódu

POZOR!

- Ak ste svoj R.E.O.S. kód zabudli, nikto viac nebude schopný (ani výrobca) otvoriť trezor. Nie je možný **žiadny** reset alebo iná možnosť.
- Preto si R.E.O.S. kód zaznamenajte a starostlivo si ho uschovajte na bezpečnom mieste.
- Trezor má z výroby nastavený kód. Odporúčame vám, aby ste si z bezpečnostných dôvodov tento kód rýchlo zmenili.

Z výroby nastavený kód (210104) môžete zmeniť. Trezor musí byť pritom zatvorený.



➤ Stlačte tlačidlo **ENTER**.

➤ Zadajte šesťmiestny R.E.O.S. kód.

➤ Stlačte tlačidlo **ENTER**.

✓ Na displeji sa zobrazí hlásenie **DELAY**.

➤ Stlačte tlačidlo **ENTER**.

➤ Do šiestich sekúnd zadajte nový šesťmiestny R.E.O.S. kód.

➤ Stlačte tlačidlo **ENTER**.

✓ Displej zobrazuje hlásenie **REPEAT**.

➤ Stlačte tlačidlo **ENTER**.

➤ Do desiatich sekúnd zadajte nový šesťmiestny R.E.O.S. kódu.

➤ Znova stlačte tlačidlo **ENTER**.

✓ Trezor potvrdí zmenu R.E.O.S. kódu zvukovým tónom.

8.3 Núdzové otvorenie s hlavným kódom

Hlavný kód je nevyhnutý, keď hostia nechali trezor zatvorený alebo zabudli kód.

Otvorenie trezoru hlavným kódom

➤ Stlačte tlačidlo **ENTER**.

➤ Zadajte šesťmiestny hlavný kód.

➤ Stlačte tlačidlo **ENTER**.

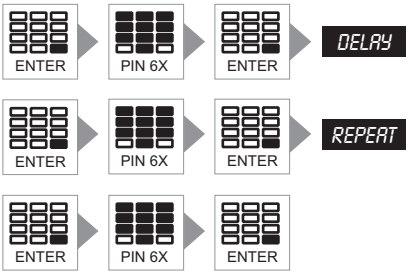
✓ Displej zobrazuje hlásenie **DELAY**. Po desiatich sekundách sa dvere otvoria automaticky.

Zmena hlavného kódu

POZOR!

- Ak ste svoj hlavný kód zabudli, nikto viac nebude schopný (ani výrobca) otvoriť trezor. Nie je možný **žiadny** reset alebo iná možnosť.
- Preto si hlavný kód zaznamenajte a uložte si ho starostlivo na bezpečné miesto.
- Trezor má z výroby nastavený kód. Odporúčame vám, aby ste si z bezpečnostných dôvodov tento kód rýchlo zmenili.

Z výroby nastavený kód (210104) môžete zmeniť. Trezor musí byť pritom zatvorený.



➤ Stlačte tlačidlo **ENTER**.

➤ Zadajte šesťmiestny hlavný kód.

➤ Stlačte tlačidlo **ENTER**.

✓ Na displeji sa zobrazí hlásenie **DELAY**.

➤ Stlačte tlačidlo **ENTER**.

➤ Do desiatich sekúnd zadajte nový šesťmiestny hlavný kód.

➤ Stlačte tlačidlo **ENTER**.

✓ Displej zobrazuje hlásenie **REPEAT**.

➤ Stlačte tlačidlo **ENTER**.

➤ Do desiatich sekúnd zopakujte zadanie nového šesťmiestneho hlavného kódu.

➤ Znova stlačte tlačidlo **ENTER**.

✓ Trezor potvrdí zmenu hlavného kódu zvukovým tónom.

8.4 Núdzové otvorenie s hlavným kľúčom

Otvorenie proSafe s hlavným kľúčom

POZOR!
Len autorizované osoby smú získať prístup k hlavnému kľúču. Hlavný kľúč si starostlivo uschovajte na bezpečnom mieste.

Hlavným kľúčom dokážete trezor otvoriť v každej situácii, aj vtedy, keď sa vyskytne, napr. elektronická chyba.

➤ Pomocou kľúča odstráňte plastový kryt, ktorý prekrýva kľúčovú dierku (obr. **5**, strane 4).

➤ Vložte hlavný kľúč do zámku.

➤ Otvorte trezor tak, že hlavný kľúč otočíte doprava o 180° (obr. **6**, strane 4).

✓ Čapy sa zasunú mechanicky.

Zmena zabudnutého kódu s hlavným kľúčom

POZOR!
Len autorizované osoby smú získať prístup k hlavnému kľúču. Hlavný kľúč si starostlivo uschovajte na bezpečnom mieste.

Hlavným kľúčom môžete trezor otvoriť, keď používateľ zabudol svoj kód.

➤ Otvorte trezor hlavným kľúčom (pozri kap. „Otvorenie proSafe s hlavným kľúčom“ na strane 312).

➤ Nechajte hlavný kľúč v tejto pozícii a otvorte dvere.

➤ Zadajte nový štvormiestny kód.

➤ Stlačte tlačidlo **ENTER**.

➤ Hlavný kľúč opäť otočte o 180° doľava a vyberte ho.

✓ Trezor sa dá otvoriť pomocou nového kódu.

8.5 Načítanie pamäte (audit) (voliteľne)

POZNÁMKA

- Na využitie auditu potrebujete prístup na internet.
- Musíte byť zaregistrovaní na internetovej stránke **www.sam.dometic.com**.

Trezor má trvalú pamäť, ktorá zaznamenáva posledných 1000 udalostí.

Prenos údajov na SD kartu

➤ Nasuňte SD kartu (obr. **4** 1, strane 4) do čítacieho zariadenia SD kariet (obr. **4** 2, strane 4) (nie je súčasťou dodávky).

➤ Odstráňte skrutku na kryte (obr. **7** 1, strane 4).

➤ Odstráňte kryt.

➤ Pripojte čítacie zariadenie kariet ku konektoru na doske plošných spojov (obr. **4** 3, strane 4).

➤ Stlačte tlačidlo **ENTER**.

➤ Zadajte kód: 0141497167

➤ Stlačte tlačidlo **ENTER**.

✓ Na displeji sa zobrazí hlásenie **DATE**.

➤ Zadajte dátum vo formáte dd/mm/rr.

✓ Na displeji sa zobrazí hlásenie **HOUR**.

➤ Zadajte čas vo formáte hh/mm.

✓ Na displeji sa zobrazí hlásenie **ROOM**.

➤ Zadajte číslo zámku (napr. číslo izby).

➤ Stlačte tlačidlo **ENTER**.

✓ Prenos údajov na SD kartu sa spustí.

✓ Prenos dát je ukončený, keď displej zhasne a zaznejú tri akustické signály.

Načítanie údajov na počítači

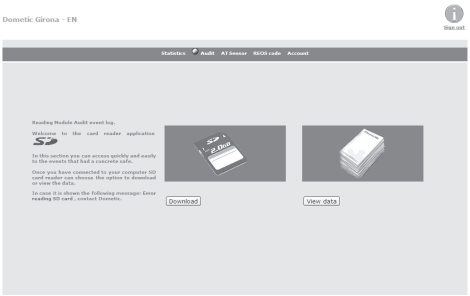
➤ Nasuňte SD kartu do vhodného čítacieho zariadenia na vašom počítači.

➤ Na internete otvorte stránku **www.sam.dometic.com**.

➤ Zadajte vaše prístupové údaje.

➤ V menu zvoľte položku **Audit**.

➤ Kliknite na položku **DOWNLOAD**.

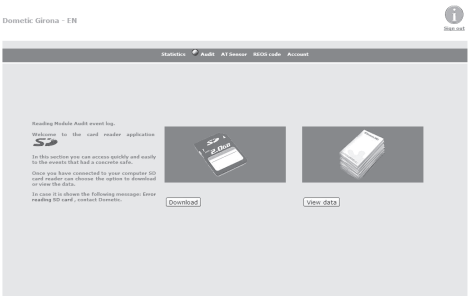


➤ Postupujte podľa pokynov programu.

POZNÁMKA
V sekvencii za sebou musíte kliknúť na „Vykonať“, „Ďalej“ a „Ukončiť“. Pritom sa do počítača nenainštaluje žiadny softvér.

✓ Prenos dát na internet začne.

➤ Stlačte **VIEW DATA**.



✓ Zobrazia sa uložení udalosti.

✓ Súbor si môžete vytlačiť.

Dometic GROUP

Audit Dometic

Audit No.	2241
Date GTM	30/04/13
Time GTM	13:21:05
Safe Date	05/12/12
Safe Time	17:22
Company	DOMETIC
Location:	GIRONA
Room Number	123456
Requested by	DOMETIC
N° product	958480666
Serial No.	227007060
Total Audit operations:	128
Total print operations:	50

Last 5 emergency operations

Emergency date	Emergency time	Emergency operation
10/07/12	08:36	Master code opening
10/07/12	07:49	Open and close with key
06/07/12	10:49	Master code opening
06/07/12	10:48	Open and close with key
06/07/12	10:48	Open and close with key

Movements of the proSafe

Normal date	Normal time	Normal operation	Operation
05/12/12	17:22	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:22	Closing OK	Closing OK
05/12/12	17:22	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:22	Closing OK	Closing OK
05/12/12	17:21	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code

9 Výmena batérií

9.1 Kontrola stavu batérií

Môžete skontrolovať stav nabitia batérií.

➤ Stlačte tlačidlo **ENTER**.

➤ **Dvakrát** stlačte tlačidlo **8**.

➤ Stlačte tlačidlo **ENTER**.

✓ Displej zobrazuje stav nabitia:

Hodnota	Stav nabitia
6,0 – 4,9	OK
4,8 – 4,5	Batéria bude treba čoskoro vymeniť.
≤ 4,4	Batérie sa musia vymeniť.

9.2 Výmena batérií

Po najneskôr jednom roku musíte batérie trezoru vymeniť. Okrem toho treba batérie vymeniť okamžite, keď sa na displeji objaví symbol „**bat-lo**“.

POZNÁMKA

- Použite štyri alkalické AA/LR6 batérie (1,5 V).
- Dbajte na správnu polaritu.
- Všetky batérie vymieňajte vždy súčasne.

➤ Uvoľnite skrutku krytu (obr. **7** 1, strane 4).

➤ Odstráňte kryt.

➤ Vyberte štyri opotrebované batérie z priečinku (obr. **7** 2, strane 4).

➤ Do priečinku vložte štyri nové batérie.

➤ Kryt opäť nasaďte na vnútorný diel a upevnite ho pomocou skrutky.

10 Hlásenia na displeji

	Displej	Signálny tón
Stlačte CLOSE	COdE	2 krátke tóny
Stlačte ENTER		3 krátke tóny
Stlačte 0 – 9	0-9	1 krátky tón
Zadajte hosťovský kód	OPEn	
Chyba v zatváracom mechanizme	Error2	4 dlhé tóny
Nesprávne poradie	Error	1 dlhý tón
Systemcheck	888888	
Čakajte (pri otvorení pomocou hlavného kódu)	Delay	
Znova zadajte hlavný kód	Repeat	
Batéria prázdna	bat-lo	2 dlhé tóny: Po výmene: 2 krátke tóny
Nesprávny kód	Error	1 dlhý tón
5 x nesprávny kód	Error5	3 dlhé tóny
Chyba pri zadaní	Error	1 dlhý tón
Zadajte dátum	Date	
Zadajte čas	Hour	
Zadajte číslo izby	Room	
Zablokované z dôvodu 20 udalostí počas 10 minút	Errorb	3 dlhé tóny
Chybné spojenie s čítacím zariadením SD karty	ERSD01	1 dlhý tón
Prenos údajov na SD kartu	CSD20	
Prenos údajov na SD kartu ukončený	DSDXX	3 krátke tóny

11 Odstraňovanie porúch

Ak poruchu neviete odstrániť, vyhľadajte odborný servis.

Zobrazenie	Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
bat-lo	Trezor sa nezatvára.	Batéria je slabá.	➤ Vymeňte batérie.
Error	Zaznie dlhý akustický signál.	Nesprávny kód	➤ Zadajte správny kód.
		Doba na zadanie uplynula.	➤ Kód zadajte do 8 sekúnd.
	Trezor neakceptuje hlavný kód.	Nesprávny hlavný kód	➤ Zadajte správny hlavný kód.
Error2	Čapy sa úplne nezasunú.	Zatvárací mechanizmus nefunguje správne.	➤ Uistite sa, že v skrini nie sú zablokované čapy. ➤ Skontrolujte konektory na doske plošných spojov. ➤ Vymeňte motor.
Error5	Zaznejú krátke akustické signály vždy, keď stlačíte niektoré tlačidlo.	Trezor ja zablokovaný po päťnásobnom zadaní nesprávneho kódu.	➤ Počkajte 6 minút bez toho, aby ste stlačili akékoľvek tlačidlo. Po uplynutí 6 minút sa blokovanie zruší. ➤ Následne zadajte správny kód. ➤ Dvere otvorte mechanicky pomocou hlavného kľúča.
Errorb	Nedá sa zadať žiadny kód.	Trezor je zablokovaný potom, ako bol 20-krát v priebehu 10 minút otvorený a zatvorený.	➤ Počkajte 6 minút bez toho, aby ste stlačili akékoľvek tlačidlo. Po uplynutí 6 minút sa blokovanie zruší. ➤ Následne zadajte správny kód. ➤ Dvere otvorte mechanicky pomocou hlavného kľúča.
–	Hlavný kľúč sa nedá otočiť.	Nesprávny kľúč	➤ Skontrolujte, či je číslo kľúča správne.
		Nesprávny smer otáčania	➤ Otočte kľúč v smere chodu hodinových ručičiek o 180°.

12 Údržba a čistenie trezoru

POZOR!
Na čistenie nepoužívajte ostré alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť výrobok.

➤ Výrobok príležitostne vyčistite mierne navlhčenou handričkou.

13 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na servisného partnera vo vašej krajine (adresy pozri na zadnej strane návodu).

Naši špecialisti vám radi pomôžu a dohodnú s vami ďalší priebeh záruky.

14 Likvidácia

➤ Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.

Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

Chráňte životné prostredie!
Akumulátory a batérie nepatria do domového odpadu. Poškodené akumulátory alebo spotrebované batérie odovzdajte priamo u predajcu alebo v zbernom mieste.

15 Technické údaje

	Dometic proSafe		
	MD281	**MD351**	**MD361**
Obsah:	8,2 l	10,5 l	24 l
Rozmery V x Š x H:	165 x 280 x 235 mm	400 x 350 x 127 mm	190 x 360 x 410 mm
Hmotnosť brutto:	6,4 kg	12,4 kg	10,8 kg
Hmotnosť netto:	6,1 kg	11,7 kg	10,2 kg

	Dometic proSafe		
	MD381	**MD406**	**MD431**
Obsah:	28 l	22,5 l	28,7 l
Rozmery V x Š x H:	190 x 380 x 450 mm	190 x 405 x 350 mm	190 x 430 x 410 mm
Hmotnosť brutto:	11,9 kg	10,9 kg	12,4 kg
Hmotnosť netto:	11,3 kg	10,4 kg	11,8 kg

	Dometic proSafe
	MD491
Obsah:	29 l
Rozmery V x Š x H:	190 x 490 x 370 mm
Hmotnosť brutto:	13 kg
Hmotnosť netto:	12,4 kg

Beépítés és üzembe vétel előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt a használati útmutatót. Ha a terméket továbbadja, mellékelje hozzá a használati útmutatót is.

Tartalomjegyzék

1 Szimbólumok magyarázata 322
2 Biztonsági tudnivalók 322
3 A csomag tartalma 323
4 Tartozékok 323
5 Rendeltetésszerű használat 323
6 Műszaki leírás 324
7 A széf beszerelése 325
8 A széf használata 327
9 Elemek cseréje 337
10 Kijelzőüzenetek 338
11 Hibaelhárítás 339
12 A széf ápolása és tisztítása 340
13 Szavatosság 340
14 Ártalmatlanítás 341
15 Műszaki adatok 342

1 Szimbólumok magyarázata

FIGYELMEZTETÉS!
Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat.

VIGYÁZAT!
Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása sérüléseket okozhat.

FIGYELEM!
Ha nem veszi figyelembe az információt, az anyagkárosodást eredményezhet, és káros kihatással lehet a termék működésére.

MEGJEGYZÉS
Kiegészítő információk a termék kezelésével kapcsolatosan.

➤ **Tevékenység:** Ez a szimbólum jelzi, hogy tennie kell valamit. A szükséges tevékenységek lépésről-lépésre követhetők.

✓ Ez a szimbólum egy tevékenység eredményét jelzi.

1 ábra 5, 3. oldal: Ez az információ egy ábra egyik elemére utal, jelen példában az „5. tételre az 1. ábrán, a 3. oldalon”.

2 Biztonsági tudnivalók

A gyártó a bekövetkező károkért a következő esetekben nem vállal felelősséget:

- a termék mechanikai behatások miatti sérülése
- a termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

FIGYELMEZTETÉS!

- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.

- A terméket csak rendeltetésének megfelelően használja.
- Ne végezzen módosításokat vagy átépítéseket a terméken!

FIGYELEM!

- A mesterkulcshoz és a mesterkódhoz csak jogosultsággal rendelkező személyek férhetnek hozzá. A mesterkulcsot biztonságos helyen, nagy gondossággal tárolja.

3 A csomag tartalma

- Széf
- Kulcsszerszám (külön csomagban)
- Mesterkulcs (külön csomagban)
- Szerelési és kezelési útmutató (igény esetén)

MEGJEGYZÉS
A kulcs-szerszámot és a mesterkulcsot külön csomagokban küldjük el Önhöz.

4 Tartozékok

Tartozékként kapható (nincs mellékelve):

Leírás	Cikkszám
Rögzítőkészlet	910660005

5 Rendeltetésszerű használat

A Dometic proSafe egy hotelszéf, amelybe a vendégek biztonságosan elhelyezhetik az értékeiket.

6 Műszaki leírás

A kezelőpanelen egy kijelző és egy kódbevitelre szolgáló billentyűzet található. Vészhelyzeti nyitás esetére egy mesterkulcs és egy mesterkód áll rendelkezésre.

A modell a típustáblán keresztül azonosítható.

A Remote Emergency Opening System (R.E.O.S.) segítségével hozzáférési kódok weboldalon keresztüli átviteléhez hasonló funkciók használatára van lehetőség (opcionális).

Igény esetén a széf belseje csatlakozóaljzattal is felszerelhető.

6.1 Kezelőelemek

Tétel / 1. ábra, 3. oldal	Leírás	
1	Kijelző	
2	Szám gombok	
3	**ENTER** gomb	A bevitt kód megerősítése
4	**CLOSE** gomb	– A széf kódbevitel utáni zárása – A kód bevitelének megszakítása
5	Zár a mesterkulcshoz (a burkolat mögött)	
6	A zárszerkezet burkolata	
7	Csatlakozóaljzat (opcionális) (rejtett)	

7 A széf beszerelése

7.1 Megjegyzések a szereléshez

FIGYELEM!
A széf beszerelését csak képzett szakszemélyzet végezheti el.

A szerelés során vegye figyelembe a következő megjegyzéseket:

- ellenőrizze alaposan a széf esetleges sérüléseit, miután kicsomagolta a széfet. Látható sérülések esetén lépjen kapcsolatba a gyártóval (az elérhetőségekhez lásd a hátoldalt).
- A széfet egyenes, sík felületen kell beszerelni.
- Olyan beszerelési helyet válasszon, amely megfelelő távolságban van hőforrásoktól (pl. radiátoroktól). Kerülje az olyan beszerelési helyeket, ahol 0 °C-nál alacsonyabb és 45 °C-nál magasabb hőmérséklet uralkodik.
- Kerülje a nedves környezeteket (pl. fürdőszobák, medencék), hogy ne képződhessen kondenzvíz a készüléken belül.
- Válasszon a felületnek megfelelő rögzítőanyagokat (csavarok és szükség esetén tiplik).
- A belső csatlakozóaljzattal (opcionális) rendelkező széfek esetében ügyeljen arra, hogy a közelben legyen olyan konnektor, amelyhez a széf csatlakoztatható.
- A csatlakozóaljzattal (opcionális) rendelkező széfeknél hátul 20 mm-es szabad helyet kell hagyni a csatlakozókábelnek.

7.2 A széf rögzítése

➤ Válasszon megfelelő szerelési helyet.

➤ Válasszon ki egy megfelelő szerelési módot (rögzítés a hátoldalon vagy alul).

➤ Rajzolja be a furatokat a lenti táblázatok szerint:

Furatok a hátoldalon (2. ábra, 3. oldal)

Modell	MD281	MD351	MD361	MD381	MD406	MD431	MD491
H	82,5 mm	50 mm	95 mm	95 mm	95 mm	95 mm	95 mm
L1	35 mm	–	75 mm	85 mm	97,5 mm	110 mm	140 mm
L2	210 mm	–	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm

Furatok alul (3. ábra, 3. oldal)

Modell	MD281	MD351	MD361	MD381	MD406	MD431	MD491
L1	35 mm	70 mm	75 mm	85 mm	97,5 mm	110 mm	140 mm
L2	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm	210 mm
L3	–	–	–	–	378 mm	–	463 mm
L4	–	–	–	–	13,5 mm	–	13,5 mm
P	117,5 mm	63,5 mm	205 mm	225 mm	175 mm	205 mm	185 mm

➤ Fúrja ki a lyukakat a beszerelés helyén (pl. a falban vagy a szekrényben).

➤ Rögzítse a széfet megfelelő rögzítőanyagokkal.

➤ Csak belső csatlakozóaljzattal (opcionális) rendelkező széfeknél: dugja be a csatlakozókábelt a csatlakozóaljzatba.

8 A széf használata

8.1 Kezelőfunkciók vendégek számára

A széf bezárása

➤ Adjon meg egy négyjegyű kódot.

➤ Nyomja meg az **ENTER** (bevitel) gombot.

➤ Nyomja meg a **CLOSE** (zárás) gombot.

✓ A kijelzőn megjelenik a **CLOSED** (zárva) felirat.

A széf kinyitása

➤ Adja meg a négyjegyű kódot.

✓ A kijelzőn megjelenik a megadott kód.

✓ A széf kinyílik.

✓ A kijelzőn megjelenik az **OPEN** (nyitva) felirat.

MEGJEGYZÉS
Ha helytelen kódot ad meg, akkor az **ERROR** (hiba) felirat jelenik meg a kijelzőn.
Öt helytelen kódbevitel után a széf hat percre lezár és ez idő alatt nem lehetséges további kódbevitel. Amint megnyom egy gombot, az **ERROR5** (hiba5) felirat jelenik meg a kijelzőn.

8.2 Vészhelyzeti nyitás a R.E.O.S funkcióval (opcionális)

MEGJEGYZÉS

- A R.E.O.S. funkció használatához internetkapcsolatra van szükség.
- A rendelkezésre álló funkciók használatához regisztrálnia kell a **www.sam.dometic.com** honlapon.
- A R.E.O.S. funkció használatához a széfet megfelelően előre kell konfigurálni. Ha kérdései vannak, forduljon a gyártóhoz (az elérhetőségeket lásd a hátoldalon).

Abban az esetben, ha a felhasználó elfelejtette a kódját, a Remote Emergency Opening System (R.E.O.S.) (Távvezérlésű vészhelyzetei nyitórendszer) új kódot küld a készüléknek.

Széf nyitása R.E.O.S. kóddal

➤ Nyomja meg az **ENTER** gombot.

➤ Adja meg a hatjegyű R.E.O.S. kódot.

➤ Nyomja meg az **ENTER** gombot.

✓ Öt másodperc elteltével megjelenik a kijelzőn egy tízjegyű alfanumerikus kód.

MEGJEGYZÉS

A kód két részletben jelenik meg.
Példa: 52115Ab271 kód esetén először az **52115** rész, majd az **-Ab271** rész jelenik meg.

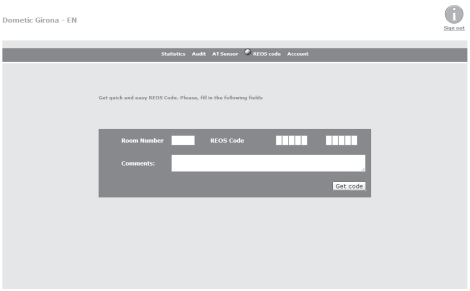
➤ Az interneten nyissa meg a **www.sam.dometic.com** honlapot.

➤ Adja meg hozzáférési adatait.

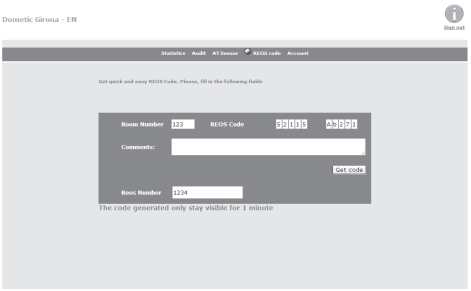
➤ Válassza ki a menüben a **R.E.O.S. Code** opciót.

➤ Adja meg a széf számát (pl. a szobaszámot) és a tízjegyű alfanumerikus kódot.

➤ Nyomja meg a **Get code** gombot.



✓ Egy percre megjelenik egy új kód.

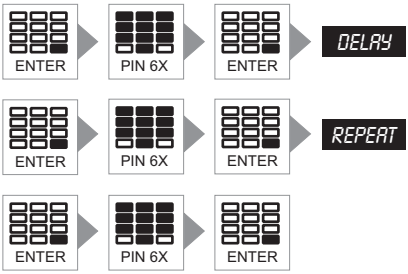


A R.E.O.S. kód módosítása

FIGYELEM!

- Abban az esetben ha Ön elfelejti R.E.O.S. kódját, a széfet senki sem tudja kinyitni (még a gyártó sem). Visszaállítás, vagy hasonló megoldás **nem** lehetséges.
- Ezért a R.E.O.S. kódot írja fel, és biztonságos helyen, nagy gondossággal tárolja.
- A széf rendelkezik egy gyárilag beállított kóddal. Biztonsági okokból azt javasoljuk, hogy ezt a kódos sürgősen változtassa meg.

A gyárilag beállított kód (210104) módosítható. Eközben a széfnek zárva kell lennie.



➤ Nyomja meg az **ENTER** (bevitel) gombot.

➤ Adja meg a hatjegyű R.E.O.S. kódot.

➤ Nyomja meg az **ENTER** (bevitel) gombot.

✓ A kijelzőn megjelenik a **DELAY** (késleltetés) üzenet.

➤ Nyomja meg az **ENTER** (bevitel) gombot.

➤ Tíz másodpercen belül adjon meg egy új hatjegyű R.E.O.S. kódot.

➤ Nyomja meg az **ENTER** (bevitel) gombot.

✓ A kijelzőn megjelenik a **REPEAT** üzenet.

➤ Nyomja meg az **ENTER** (bevitel) gombot.

➤ Tíz másodpercen belül ismételje meg az új hatjegyű R.E.O.S. kód bevitelét.

➤ Nyomja meg még egyszer az **ENTER** (bevitel) gombot.

✓ Ekkor a széf hangjelzéssel nyugtázza a R.E.O.S. kód módosítását.

8.3 Vészhelyzeti nyitás mesterkóddal

A mesterkódra akkor van szükség, ha a vendégek a széfet távozásukkor bezárva hagyták, vagy elfelejtették a kódjukat.

A széf kinyitása mesterkóddal

➤ Nyomja meg az **ENTER** (bevitel) gombot.

➤ Adja meg a hatjegyű mesterkódot.

➤ Nyomja meg az **ENTER** (bevitel) gombot.

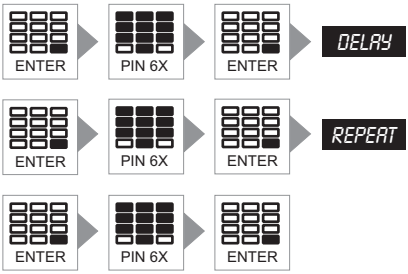
✓ A kijelzőn megjelenik a **DELAY** üzenet. Tíz másodperc múlva az ajtó automatikusan kinyílik.

A mesterkód módosítása

FIGYELEM!

- Ha Ön elfelejti a mesterkódot, a széfet senki sem tudja kinyitni (még a gyártó sem). Visszaállítás, vagy hasonló megoldás **nem** lehetséges.
- Ezért a mesterkódot írja fel és biztonságos helyen, nagy gondossággal tárolja.
- A széf rendelkezik egy gyárilag beállított kóddal. Biztonsági okokból azt javasoljuk, hogy ezt a kódos sürgősen változtassa meg.

A gyárilag beállított kód (210104) módosítható. Eközben a széfnek zárva kell lennie.



➤ Nyomja meg az **ENTER** (bevitel) gombot.

➤ Adja meg a hatjegyű mesterkódot.

➤ Nyomja meg az **ENTER** (bevitel) gombot.

✓ A kijelzőn megjelenik a **DELAY** (késleltetés) üzenet.

➤ Nyomja meg az **ENTER** (bevitel) gombot.

➤ Tíz másodpercen belül adjon meg egy új hatjegyű mesterkódot.

➤ Nyomja meg az **ENTER** (bevitel) gombot.

✓ A kijelzőn megjelenik a **REPEAT** üzenet.

➤ Nyomja meg az **ENTER** (bevitel) gombot.

➤ Tíz másodpercen belül ismételje meg az új hatjegyű mesterkód bevitelét.

➤ Nyomja meg még egyszer az **ENTER** (bevitel) gombot.

✓ Ekkor a széf hangjelzéssel nyugtázza a mesterkód módosítását.

8.4 Vészhelyzeti nyitás mesterkulccsal

A proSafe nyitása mesterkulccsal

FIGYELEM!
A mesterkulcshoz csak jogosultsággal rendelkező személyek férhetnek hozzá.
A mesterkulcsot biztonságos helyen, nagy gondossággal tárolja.

A mesterkulccsal a széf minden helyzetben kinyitható, még akkor is, ha pl. elektronikai meghibásodás történik.

➤ A kulcs-szerszámmal távolítsa el a kulcslyukat letakaró műanyag burkolatot (**5**. ábra, 4. oldal).

➤ Dugja be a mesterkulcsot a zárba.

➤ A mesterkulcs 180°-os jobbra forgatásával nyissa ki a széfet (**6**. ábra, 4. oldal).

✓ A zárcsapok mechanikusan behúzódnak.

Az elfelejtett kód módosítása mesterkulccsal

FIGYELEM!
A mesterkulcshoz csak jogosultsággal rendelkező személyek férhetnek hozzá.
A mesterkulcsot biztonságos helyen, nagy gondossággal tárolja.

A mesterkulccsal abban az esetben is ki tudja nyitni a széfet, ha a felhasználó elfelejtette a kódját.

➤ A mesterkulcs használatával nyissa ki a széfet (lásd: „A proSafe nyitása mesterkulccsal” fej., 333. oldal).

➤ Hagyja a mesterkulcsot ebben a helyzetben és nyissa ki az ajtót.

➤ Adjon meg egy új négyjegyű kódot.

➤ Nyomja meg az **ENTER** (bevitel) gombot.

➤ Ismét forgassa el a mesterkulcsot 180°-kal balra és vegye ki a mesterkulcsot.

✓ Ettől kezdve a széf az új kóddal nyílik.

8.5 A memória olvasása (Audit) (opcionális)

MEGJEGYZÉS

- Az Audit funkció használatához internet-hozzáférésre van szükség.
- A funkció használatához regisztrálnia kell a **www.sam.dometic.com** honlapon.

A széf permanens memóriával rendelkezik, mely megjegyzi a legutolsó 1000 eseményt.

Az adatok átvitele SD-kártyára

➤ Helyezzen be egy SD-kártyát (**4**. ábra 1, 4. oldal) az SD-kártya-olvasó berendezésbe (**4**. ábra 2, 4. oldal) (a csomag nem tartalmazza).

➤ Távolítsa el a burkolatot tartó csavart (**7**. ábra 1, 4. oldal).

➤ Vegye le a burkolatot.

➤ A kártyaolvasó berendezést csatlakoztassa az áramköri panelen lévő aljzathoz (**4**. ábra 3, 4. oldal).

➤ Nyomja meg az **ENTER** (bevitel) gombot.

➤ Adja meg a következő kódot: 0141497167

➤ Nyomja meg az **ENTER** (bevitel) gombot.

✓ A kijelzőn megjelenik a **DATE** (dátum) üzenet.

➤ Adja meg a dátumot nn/hh/éé formátumban.

✓ A kijelzőn megjelenik a **HOUR** (óra) üzenet.

➤ Adja meg az időt óó/pp formátumban.

✓ A kijelzőn megjelenik a **ROOM** (szoba) üzenet.

➤ Adja meg a zár számát (pl. szobaszám).

➤ Nyomja meg az **ENTER** (bevitel) gombot.

✓ Ekkor elkezdődik az adatok átvitele az SD-kártyára.

✓ Az adatok átvitele akkor fejeződik be, amikor a kijelzőről eltűnik a felirat és három hangjelzés hallható.

Az adatok beolvasása számítógépen

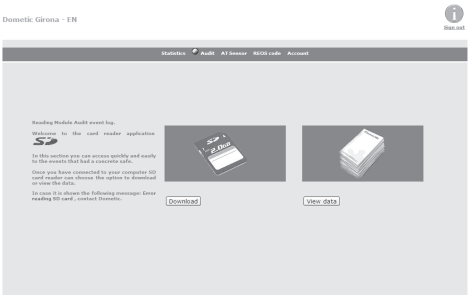
➤ Helyezze be az SD-kártyát a számítógépe megfelelő kártyaolvasó foglalatába.

➤ Az interneten nyissa meg a **www.sam.dometic.com** honlapot.

➤ Adja meg hozzáférési adatait.

➤ Lépjen be az **Audit** menüpontba.

➤ Kattintson a **DOWNLOAD** (letöltés) elemre.

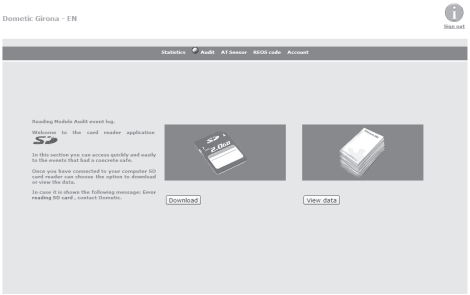


➤ Kövesse a program útmutatásait.

MEGJEGYZÉS
Kattintson egymás után a „Futtatás”, „Tovább” és „Befejezés” gombra. A folyamat közben nem települ szoftver a számítógépre.

✓ Elindul az adatok internetes átvitele.

➤ Nyomja meg a **VIEW DATA** (adatok megtekintése) elemet.



✓ Ekkor megjelennek az eltárolt események.

✓ A fájl kinyomtatható.

Dometic GROUP

Audit Dometic

Audit No.	2241
Date GTM	30/04/13
Time GTM	13:21:05
Safe Date	05/12/12
Safe Time	17:22
Company	DOMETIC
Location:	GIRONA
Room Number	123456
Requested by	DOMETIC
N° product	958480666
Serial No.	227007060
Total Audit operations:	128
Total print operations:	50

Last 5 emergency operations

Emergency date	Emergency time	Emergency operation
10/07/12	08:36	Master code opening
10/07/12	07:49	Open and close with key
06/07/12	10:49	Master code opening
06/07/12	10:48	Open and close with key
06/07/12	10:48	Open and close with key

Movements of the proSafe

Normal date	Normal time	Normal operation	Operation
05/12/12	17:22	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:22	Closing OK	Closing OK
05/12/12	17:22	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:22	Closing OK	Closing OK
05/12/12	17:21	Opening OK	Opening OK
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code
05/12/12	17:21	Wrong code	Wrong code

9 Elemek cseréje

9.1 Az elemek töltöttségi állapotának ellenőrzése

Az elemek töltöttségi állapotát ellenőrizheti.

➤ Nyomja meg az **ENTER** (bevitel) gombot.

➤ Nyomja meg **kétszer** a **8-as** gombot.

➤ Nyomja meg az **ENTER** (bevitel) gombot.

✓ A kijelző megjeleníti a töltöttségi állapotot.

Érték	Töltöttségi állapot
6,0 – 4,9	OK (Rendben)
4,8 – 4,5	Az elemeket hamarosan ki kell cserélni.
≤ 4,4	Az elemeket ki kell cserélni.

9.2 Az elemek cseréje

A széf elemeit legalább évente egyszer cserélni kell. Továbbá az elemeket azonnal ki kell cserélni, ha a kijelzőn megjelenik a(z) „**bat-lo**” szimbólum.

MEGJEGYZÉS

- Használjon négy kiváló minőségű alkáli AA/LR6-elemet (1,5 V).
- Ügyeljen a polaritásra.
- Minden elemet egyszerre cseréljen ki.

➤ Oldja meg a burkolat csavarját (**7**. ábra 1, 4. oldal).

➤ Vegye le a burkolatot.

➤ Vegye ki a négy használt elemet az elemtartó rekeszből (**7**. ábra 2, 4. oldal).

➤ Helyezzen be négy új 'AA' elemet az elemtartó rekeszbe.

➤ Helyezze vissza a burkolatot a belső elemre és a csavarral rögzítse a burkolatot.

10 Kijelzőüzenetek

	Kijelző	Jelzőhang
CLOSE megnyomása	COdE	2 rövid hang
ENTER megnyomása		3 rövid hang
0 – 9 megnyomása	0-9	1 rövid hang
Vendégkód megadása	OPEn	
Hiba a zárszerkezetben	Error2	4 hosszú hang
Hibás sorrend	Error	1 hosszú hang
Rendszerellenőrzés	888888	
Várakozás (mesterkóddal való nyitásnál)	Delay	
Mesterkód újbóli megadása	Repeat	
Elem lemerült	bat-lo	2 hosszú hang: Csere után: 2 rövid hang
Helytelen kód	Error	1 hosszú hang
5 x hibás kód	Error5	3 hosszú hang
Hiba a bevitelnél	Error	1 hosszú hang
Dátum bevitele	Date	
Idő bevitele	Hour	
Szobaszám bevitele	Room	
Blokkolva, mivel 10 percen belül 20 esemény történt	Errorb	3 hosszú hang
Hibás kapcsolat az SD-kártyaolvasóval	ERSD01	1 hosszú hang
Adatátvitel az SD-kártyára	CSD20	
Adatátvitel az SD-kártyára befejeződött	DSDXX	3 rövid hang

11 Hibaelhárítás

Ha nem tudja saját maga elhárítani a hibát, keressen fel egy szakszervizt.

Kijelző	Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
bat-lo	A széf nem zár.	Az elem le van merülve.	➤ Cserélje ki az elemeket.
Error	Hosszú hangjelzés hallható.	Helytelen kód	➤ Adja meg a helyes kódot.
		A bevitelre szánt idő letelt.	➤ 8 másodpercen belül adja meg a kódot.
	A széf nem fogadja el a mesterkódot.	A mesterkód helytelen.	➤ Adja meg a helyes mesterkódot.
Error2	A zárcsapok nem húzódnak be teljesen.	A zárómechanizmus nem működik megfelelően.	➤ Győződjön meg róla, hogy a szekrényben semmi sem akadályozza a zárcsapokat. ➤ Ellenőrizze az áramköri panelen lévő csatlakozásokat. ➤ Cserélje ki a motort.
Error5	Ha megnyomja valamelyik gombot, rövid hangjelzés hallható.	A széf lezár, miután ötször hibás kódot adtak meg.	➤ Várjon 6 percet és e közben ne nyomjon meg egy gombot sem. 6 perc várakozási idő után a készülék feloldja a lezárást. ➤ Ekkor adja meg a helyes kódot. ➤ A mesterkulcs használatával mechanikusan nyissa ki az ajtót.
Errorb	Nem adható meg kód.	Miután 10 percen belül 20 zárás és nyitás történt, a széf lezárja magát.	➤ Várjon 6 percet és e közben ne nyomjon meg egy gombot sem. 6 perc várakozási idő után a készülék feloldja a lezárást. ➤ Ekkor adja meg a helyes kódot. ➤ A mesterkulcs használatával mechanikusan nyissa ki az ajtót.

Kijelző	Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
–	A mesterkulcsot nem lehet elforgatni.	A kulcs nem megfelelő.	➤ Ellenőrizze, hogy a kulcs száma helyes-e.
		Helytelen a forgatás iránya.	➤ A kulcsot óramutató járásával azonos irányba forgassa el 180°-kal.

12 A széf ápolása és tisztítása

FIGYELEM!
Ne használjon éles vagy kemény eszközöket vagy tisztítószereket a tisztításhoz, mivel azok a termék sérülését okozhatják.

➤ Alkalmanként tisztítsa meg a terméket nedves ruhával.

13 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon az illetékes szervizpartnerhez (a címeket lásd jelen útmutató hátoldalán).

Szakembereink szívesen nyújtanak segítséget és felvilágosítást adnak a szavatosságra vonatkozó további tudnivalókról.

14 Ártalmatlanítás

➤ A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.

Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatosan.

Védje környezetét!
Az akkumulátorok és elemek nem a háztartási hulladékba valók. Adja le a meghibásodott akkumulátorokat vagy elhasznált elemeket a kereskedőnél vagy egy gyűjtőhelyen.

15 Műszaki adatok

	Dometic proSafe		
	MD281	**MD351**	**MD361**
Űrtartalom:	8,2 l	10,5 l	24 l
Méretek Magasság x szélesség x mélység:	165 x 280 x 235 mm	400 x 350 x 127 mm	190 x 360 x 410 mm
Bruttó tömeg:	6,4 kg	12,4 kg	10,8 kg
Nettó tömeg:	6,1 kg	11,7 kg	10,2 kg

	Dometic proSafe		
	MD381	**MD406**	**MD431**
Űrtartalom:	28 l	22,5 l	28,7 l
Méretek Magasság x szélesség x mélység:	190 x 380 x 450 mm	190 x 405 x 350 mm	190 x 430 x 410 mm
Bruttó tömeg:	11,9 kg	10,9 kg	12,4 kg
Nettó tömeg:	11,3 kg	10,4 kg	11,8 kg

	Dometic proSafe
	MD491
Űrtartalom:	29 l
Méretek Magasság x szélesség x mélység:	190 x 490 x 370 mm
Bruttó tömeg:	13 kg
Nettó tömeg:	12,4 kg

Dometic
GROUP

GERMANY
Dometic WAECO International GmbH
Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
☏ +49 (0) 2572 879-195 · 🖷 +49 (0) 2572 879-322
Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de

AUSTRALIA
Dometic Australia Pty. Ltd.
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☏ +61 7 55076000
🖷 +61 7 55076001
Mail: sales@dometic-waeco.com.au

AUSTRIA
Dometic Austria GmbH
Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf
☏ +43 2236 908070
🖷 +43 2236 90807060
Mail: info@waeco.at

BENELUX
Dometic Benelux B.V.
Ecustraat 3
NL-4879 NP Etten-Leur
☏ +31 76 5029000
🖷 +31 76 5029090
Mail: info@dometic.nl

DENMARK
Dometic Denmark A/S
Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☏ +45 75585966
🖷 +45 75586307
Mail: info@waeco.dk

FINLAND
Dometic Finland OY
Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
☏ +358 20 7413220
🖷 +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi

FRANCE
Dometic SAS
ZA du Pré de la Dame Jeanne
F-60128 Plailly
☏ +33 3 44633500
🖷 +33 3 44633518
Commercial : info@dometic.fr
SAV/Technique : service@dometic.fr

HONG KONG
WAECO Impex Ltd.
Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui · Kowloon
Hong Kong
☏ +852 24611386
🖷 +852 24665553
Mail: info@dometic-waeco.com.hk

HUNGARY
Dometic Plc. Sales Office
Kerékgyártó u. 5.
H-1147 Budapest
☏ +36 1 468 4400
🖷 +36 1 468 4401
Mail: budapest@dometic.hu

ITALY
Dometic Italy S.r.l.
Via Virgilio, 3
I-47100 Forlì
☏ +39 0543 754901
🖷 +39 0543 756631
Mail: info@dometic.it

NORWAY
Dometic Norway AS
Skolmar 24
N-3232 Sandefjord
☏ +47 33428450
🖷 +47 33428459
Mail: firmapost@waeco.no

POLAND
Dometic Poland Sp. z o.o.
Ul. Puławska 435A
02-801 Warszawa
Poland
☏ +48 22 414 32 00
🖷 +48 22 414 32 01
Mail: info@dometic.pl

RUSSIA
Dometic RUS LLC
Komsomolskaya square 6-1
107140 Moscow
Russia
☏ +7 495 780 79 39
🖷 +7 495 916 56 53
Mail: info@dometic.ru

SLOVAKIA
Dometic Slovakia Sales Office Bratislava
Nádražná 34/A
SK-900 28 Ivanka pri Dunaji
☏/🖷 +421 2 45 529 680
Mail: bratislava@dometic.com

SPAIN
Dometic Spain S.L.
Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☏ +34 902 111 042
🖷 +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

SWEDEN
Dometic Scandinavia AB
Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)
☏ +46 31 7341100
🖷 +46 31 7341101
Mail: info@waeco.se

SWITZERLAND
Dometic Switzerland AG
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang (Zürich)
☏ +41 44 8187171
🖷 +41 44 8187191
Mail: info@dometic-waeco.ch

TAIWAN
WAECO Impex Ltd.
Taipei Office
2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
Taipei 106, Taiwan
☏ +886 2 27014090
🖷 +886 2 27060119
Mail: marketing@dometic-waeco.com.tw

UNITED KINGDOM
Dometic UK Ltd.
Dometic House · The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☏ +44 844 626 0133
🖷 +44 844 626 0143
Mail: sales@dometic.co.uk

UNITED ARAB STATES
Dometic Middle East FZCO
P. O. Box 17860
S-D 6, Jebel Ali Freezone
Dubai, United Arab Emirates
☏ +971 4 883 3858
🖷 +971 4 883 3868
Mail: info@dometic.ae

UNITED STATES OF AMERICA
Dometic Marine Division
2000 N. Andrews Ave. Extension
Pompano Beach, FL 33069 USA
☏ +1 954 973 2477
🖷 +1 954 979 4414
Mail: marinesales@dometicusa.com

4445101201 10/2014